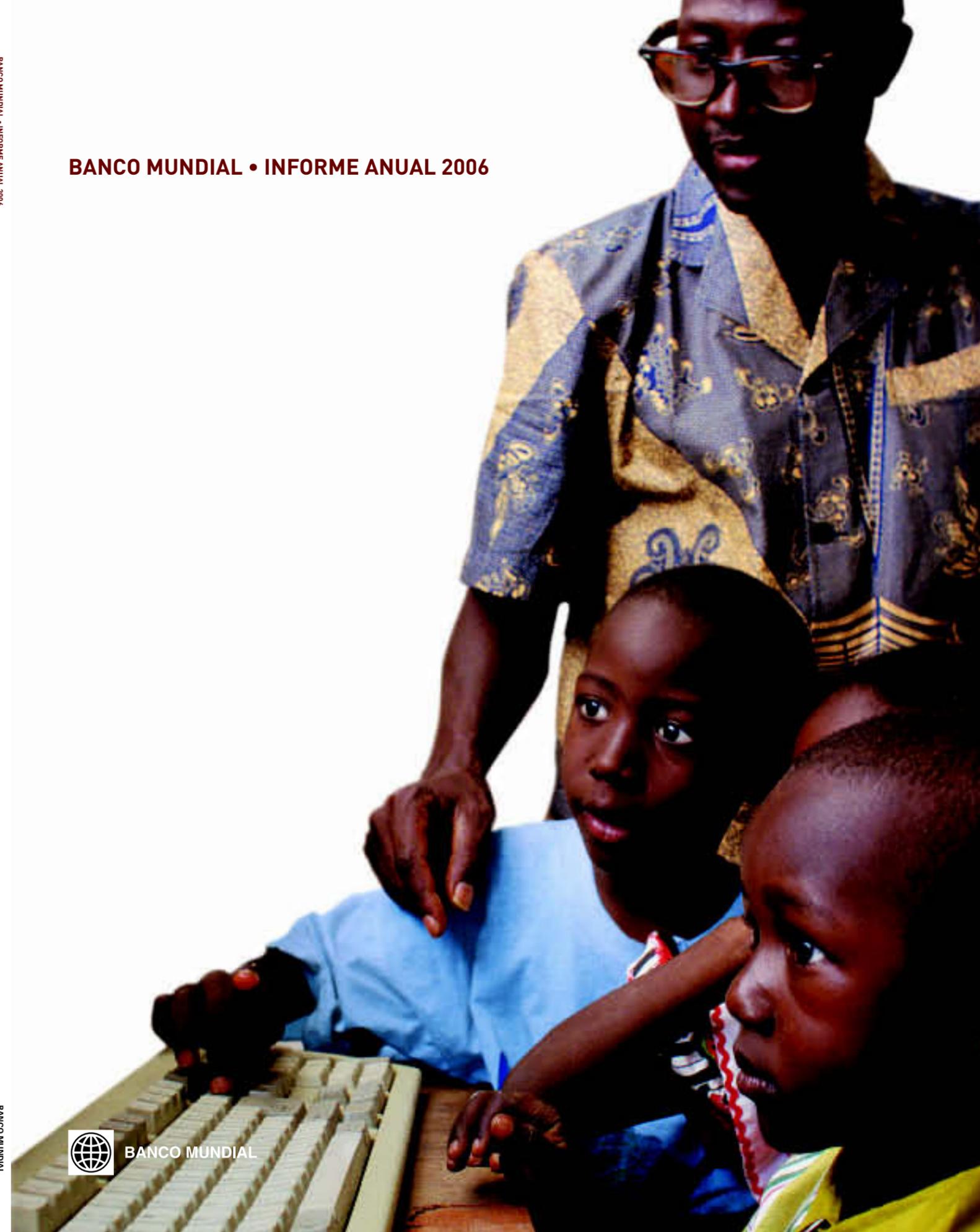


BANCO MUNDIAL • INFORME ANUAL 2006



**BANCO MUNDIAL**  
1818 H Street, N.W.  
Washington, D.C. 20433, EE.UU.  
Teléfono: 202-473-1000  
Fax: 202-477-6391  
Internet: [www.worldbank.org](http://www.worldbank.org)  
Correo electrónico: [wbannualreport@worldbank.org](mailto:wbannualreport@worldbank.org)



ISBN 0-8213-6778-1



BANCO MUNDIAL

## RESUMEN DE LAS OPERACIONES | EJERCICIO DE 2006

<b>BIRF</b> MILLONES DE DÓLARES	Ej. de 2006	Ej. de 2005	Ej. de 2004	Ej. de 2003	Ej. de 2002
Compromisos	14.135	13.611	11.045	11.231	11.452
De los cuales, financiamiento para políticas de desarrollo	4.906	4.264	4.453	4.187	7.384
Número de proyectos	112	118	87	99	96
De los cuales, financiamiento para políticas de desarrollo	21	23	18	21	21
Desembolsos brutos	11.833	9.722	10.109	11.921	11.256
De los cuales, financiamiento para políticas de desarrollo	5.406	3.605	4.348	5.484	4.673
Reembolsos del principal (incluidos los pagos anticipados)	13.600	14.809	18.479	19.877	12.025
Desembolsos netos	(1.767)	(5.087)	(8.370)	(7.956)	(769)
Préstamos pendientes	103.004	104.401	109.610	116.240	121.589
Préstamos no desembolsados	34.938	33.744	32.128	33.031	36.353
Ingresos de operación <sup>a</sup>	1.740	1.320	1.696	3.021	1.924
Capital y reservas de libre disponibilidad	33.339	32.072	31.332	30.027	26.901
Relación capital social-préstamos	33%	31%	29%	27%	23%

a. En los estados financieros del BIRF, los ingresos de operación se declaran como ingresos netos antes de las transferencias aprobadas por la Junta de Gobernadores y las ganancias (pérdidas) netas no realizadas por concepto de instrumentos derivados no negociados, como exige la Norma de Contabilidad Financiera No. 133.

<b>AIF</b> MILLONES DE DÓLARES	Ej. de 2006	Ej. de 2005	Ej. de 2004	Ej. de 2003	Ej. de 2002
Compromisos	9.506	8.696	9.035	7.282	8.068
De los cuales, financiamiento para políticas de desarrollo	2.425	2.301	1.698	1.831	2.443
Número de proyectos	167	160	158	141	133
De los cuales, financiamiento para políticas de desarrollo	30	32	23	24	23
Desembolsos brutos	8.910	8.950	6.936	7.019	6.612
De los cuales, financiamiento para políticas de desarrollo	2.425	2.666	1.685	2.795	2.172
Reembolsos del principal	1.680	1.620	1.398	1.369	1.063
Desembolsos netos	7.230	7.330	5.538	5.651	5.549
Créditos pendientes	127.028	120.907	115.743	106.877	96.372
Créditos no desembolsados	22.026	22.330	23.998	22.429	22.510
Garantías no desembolsadas	3.630	3.021	2.358	1.316	148
Gastos en concepto de donaciones para el desarrollo	1.939	2.035	1.697	1.016	154

### CARTA DE REMISIÓN

Este *Informe Anual*, que abarca el período comprendido entre el 1 de julio de 2005 y el 30 de junio de 2006, ha sido preparado por los Directores Ejecutivos del Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento (BIRF) y de la Asociación Internacional de Fomento (AIF) —denominados colectivamente Banco Mundial—, según lo dispuesto en los reglamentos de ambas organizaciones. Paul Wolfowitz, presidente del BIRF y de la AIF, así como de los respectivos Directorios

Ejecutivos, ha presentado este informe, junto con sus correspondientes presupuestos administrativos y estados financieros verificados, a las Juntas de Gobernadores.

Los informes anuales de la Corporación Financiera Internacional (CFI), el Organismo Multilateral de Garantía de Inversiones (OMGI) y el Centro Internacional de Arreglo de Diferencias Relativas a Inversiones (CIADI) se publican por separado.

### BANCO MUNDIAL INFORME ANUAL 2006 Oficina del Editor, Asuntos Externos

#### Jefe del equipo

Richard A. B. Crabbe

#### Directora

Anne Carlin

#### Ayudante de la Directora

Jonathan H. Tin

#### Producción: edición

Cindy A. Fisher

Mary C. Fisk

Aziz Gökdemir

#### Producción: imprenta

Randi Park

Denise Bergeron

Publishing Dimensions se encargó de la composición tipográfica del *Informe Anual 2006* del Banco Mundial. Gensler Studio 585 realizó la supervisión del diseño.

#### Traducción

Unidad de Servicios de Traducción e Interpretación del Banco Mundial (GSDTI)

Impreso en Singapur por Colourscan Overseas Co. Pte, Ltd.

El CD-ROM adjunto ha sido realizado por Datapage International Limited.

#### Fotografías

Portada	Crispin Hughes/Panos Pictures
Pág. 16	Arne Hoel/Banco Mundial
Pág. 20	Arne Hoel/Banco Mundial
Pág. 22	Bruno Donat/Banco Mundial (izquierda)
Pág. 25	Arne Hoel/Banco Mundial
Pág. 30	Arne Hoel/Banco Mundial
Pág. 32	Arne Hoel/Banco Mundial
Pág. 50	Arne Hoel/Banco Mundial
Pág. 52	Arne Hoel/Banco Mundial

Todas las demás fotografías son del Banco Mundial.

© 2006 Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento / Banco Mundial

1818 H Street, N.W.  
Washington, D.C. 20433  
Teléfono: 202-473-1000  
Internet: [www.worldbank.org](http://www.worldbank.org)  
Correo electrónico: [feedback@worldbank.org](mailto:feedback@worldbank.org)

Reservados todos los derechos  
1 2 3 4 09 08 07 06

Las fronteras, los colores, las denominaciones y demás información incluidos en cualquiera de los mapas que figuran en este volumen no suponen juicio alguno por parte del Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento / Banco Mundial acerca de la situación jurídica de ningún territorio, ni el respaldo o la aceptación de esas fronteras.

Toda consulta sobre derechos, licencias y permisos debe dirigirse a la Oficina del Editor, Banco Mundial, 1818 H Street, N.W., Washington, D.C. 20433, EE.UU.; fax: 202-522-2422; correo electrónico: [pubrights@worldbank.org](mailto:pubrights@worldbank.org).

ISSN: 0252-2942  
ISBN-10: 0-8213-6778-1  
ISBN-13: 978-0-8213-6778-0  
eISBN: 0-8213-6779-X  
eISBN-13: 978-0-8213-6779-7  
DOI: 10.1596/978-0-8213-6778-0

**El InfoShop del Banco Mundial** en la ciudad de Washington es una librería especializada en aspectos relacionados con el desarrollo económico y un centro de información sobre las actividades del Banco Mundial relativas a proyectos. En el InfoShop se pueden obtener publicaciones de diferentes editores, así como los documentos exigidos por la política del Banco Mundial de acceso a la información. También se puede obtener información específica de cada país en los centros de información pública de las oficinas del Banco en todo el mundo. (Véase [www.worldbank.org/infoshop](http://www.worldbank.org/infoshop)).

701 18th St., N.W.  
Washington, D.C. 20433  
Horario: de lunes a viernes, de 9.00 a 17.00 h  
Teléfono: 202-458-4500 (de 9.30 a 15.30 h)  
Fax: 202-522-1500  
Librería electrónica:  
[www.worldbankinfoshop.org](http://www.worldbankinfoshop.org)



**ÍNDICE**

Mensaje del Presidente del Banco Mundial y del Directorio Ejecutivo	2
Directorio Ejecutivo	4
El Grupo del Banco Mundial	8
<b>1 Lucha contra la pobreza en todo el mundo</b>	<b>11</b>
<b>2 Perspectivas regionales</b>	<b>27</b>
Mapa de regiones y oficinas del Banco Mundial y países que pueden recibir financiamiento	28
África	30
Asia oriental y el Pacífico	34
Asia meridional	38
Europa y Asia central	42
América Latina y el Caribe	46
Oriente Medio y Norte de África	50
<b>3 Resumen de las actividades del ejercicio de 2006</b>	<b>54</b>

**Contenido del CD-ROM**

Organizational Information
Income by Region
New Operations Approved
Lending Data
Financial Statements

**Nota:** Los estados financieros completos, incluidos los análisis de la administración, los estados financieros verificados del Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento y los estados financieros verificados de la Asociación Internacional de Fomento, se publican en inglés en el CD-ROM adjunto a este informe. Este *Informe Anual* también puede consultarse en la siguiente dirección en Internet: [www.worldbank.org](http://www.worldbank.org).

Las cantidades de dinero mencionadas en este *Informe Anual* se expresan en dólares corrientes de los Estados Unidos, salvo indicación en contrario. Debido al redondeo de las cifras, es posible que la suma de los porcentajes de los gráficos no sea igual a 100.

## MENSAJE DEL PRESIDENTE DEL BANCO MUNDIAL Y DEL DIRECTORIO EJECUTIVO

**Este Informe Anual** abarca un ejercicio en el que la comunidad internacional renovó el compromiso de combatir la pobreza.

El año 2005, denominado “año del desarrollo”, ofreció una oportunidad para evaluar los progresos realizados en los cinco años transcurridos desde que 189 Estados miembros de la Naciones Unidas convinieran en fijar un conjunto de metas concretas para reducir la pobreza, el hambre, las enfermedades, la desigualdad de género, el analfabetismo y la degradación del medio ambiente: los objetivos de desarrollo del milenio.

Durante la Cumbre del Grupo de los Ocho (G-8) realizada en julio de 2005 en Gleneagles (Reino Unido), los donantes asumieron importantes compromisos para duplicar la ayuda y condonar la deuda que tienen los países más pobres con organizaciones multilaterales, con el fin de acelerar los progresos hacia la consecución de dichos objetivos. Los líderes del G-8 pidieron específicamente la ayuda del Banco Mundial para asegurar que en África se obtengan resultados en la reducción de la pobreza y para crear un nuevo marco dirigido a promover las inversiones en energía limpia y en el desarrollo.

En las Reuniones Anuales celebradas en septiembre, esta iniciativa del G-8 se convirtió en lo que el presidente del Comité para el Desarrollo, Trevor Manuel, denominó “una iniciativa del Grupo de los 184”. En marzo de 2006, los Gobernadores del Banco dieron su conformidad a un paquete de financiamiento para la Iniciativa para el alivio de la deuda multilateral (IADM), que permitirá condonar \$37.000 millones de la deuda que algunos de los países más pobres del mundo han contraído con la AIF a lo largo de 40 años. Esto se suma al alivio de la deuda por valor de \$17.000 millones ya comprometido por la AIF en el marco de la Iniciativa reforzada para los países pobres muy endeudados (PPME).

En septiembre, se presentó al Directorio Ejecutivo del Banco Mundial un Plan de Acción para África, en el que se establecen metas concretas en diversas esferas, desde reducir el déficit de infraestructura y hacer retroceder el paludismo hasta eliminar reglamentaciones que asfixian a las empresas. África sigue teniendo graves problemas de

desarrollo. A pesar de los niveles de crecimiento a nivel mundial y de la disminución de las tasas de pobreza, entre 1981 y 2002, el número de personas que viven en situación de extrema pobreza en África al sur del Sahara casi se ha duplicado, de 164 millones a 303 millones, es decir, casi la mitad de la población total. Se prevé que para el año 2015 el número de personas pobres habrá aumentado aún más, hasta alcanzar los 336 millones.

Con todo, hay motivos para ser optimistas. Desde 1995, 15 países africanos que no son productores de petróleo —y que representan el 35% de la población de África— han registrado tasas de crecimiento del 4% o superiores; la mediana de la tasa de crecimiento de los 15 países es del 5,3%. Las tasas de matriculación en la enseñanza primaria se dispararon del 73% en 1990 al 93% en 2004. Las mejoras en la gestión de gobierno —reformas administrativas, de la gestión de las finanzas públicas, y orientadas a aumentar la transparencia en varios países— también son esperanzadoras y ofrecen oportunidades a los habitantes de África.

Ahora sabemos que sin una buena gestión de gobierno la ayuda no producirá resultados perdurables. El buen gobierno consiste básicamente en una combinación de instituciones transparentes y responsables, sólidas destrezas y aptitudes, y una firme disposición para hacer lo correcto, es decir, aquellas cosas que permiten a un gobierno entregar servicios a la población en forma eficiente. Durante el ejercicio de 2006, el Banco intensificó sus esfuerzos en las esferas del buen gobierno y la lucha contra la corrupción en tres frentes distintos: en el plano nacional; reduciendo al mínimo el riesgo de corrupción en los proyectos financiados por el Banco Mundial, y ampliando las asociaciones a nivel mundial con grupos interesados en mejorar la gestión de gobierno, incluido el sector privado.

El buen gobierno es también esencial para las inversiones que generan empleo y, por consiguiente, brindan oportunidades para que la gente pobre salga de la pobreza. En este ámbito también se están haciendo progresos. Según el informe *Doing Business 2006*, preparado por el Banco Mundial, 10 países africanos introdujeron reformas en 2004



para facilitar las actividades comerciales y empresariales. Y lo que es más importante, el propio índice del proyecto Doing Business se ha transformado en un elemento catalizador para la introducción de reformas en más de 20 países, con el consiguiente aporte al debate sobre políticas y a las reformas legislativas.

Durante el ejercicio de 2006, el total del financiamiento concedido por el BIRF llegó a \$14.100 millones. La AIF otorgó créditos y donaciones por valor de \$9.500 millones, de los cuales la mitad —unos \$4.800 millones— se destinaron a África. La CFI conmemoró los 50 años desde su creación con compromisos por un total sin precedentes de \$6.700 millones durante el ejercicio. Las garantías del OMGI aumentaron a \$1.300 millones, de los cuales \$180 millones correspondieron a proyectos en África.

África al sur del Sahara constituye la primera prioridad para el Banco Mundial, pero no la única. En los países de ingreso mediano vive el 25% de la población más pobre del mundo: en conjunto, el número de personas que se encuentran en situación de extrema pobreza en Brasil, China e India es mayor que en toda África al sur del Sahara. De cara al futuro, el Banco continuará cumpliendo un papel importante en el suministro de bienes públicos mundiales, ya sea para afrontar el problema de la gripe aviar y otras enfermedades o para ayudar a los países en desarrollo a ampliar el acceso a energía limpia.

Al acercarse el término del ejercicio de 2006 anuncié algunos cambios estructurales orientados a aumentar la eficacia de nuestra organización: la Red sobre Desarrollo Ambiental y Socialmente Sostenible y la Red sobre Infraestructura se han fusionado en una sola Red sobre Desarrollo Sostenible; asimismo, la Red sobre Sector Financiero y la Red sobre Desarrollo del Sector Privado han sido consolidadas.

La integración de los proyectos sobre medio ambiente e infraestructura es un resultado importante de la experiencia

recogida durante la última década. En los años noventa, el Banco Mundial redujo considerablemente las inversiones en infraestructura. Pero ante el hecho de que en todo el mundo hay 1.600 millones de personas que no tienen acceso ni siquiera a servicios básicos de energía, teníamos que revertir esa tendencia, y lo estamos haciendo. Para ello, el Banco Mundial tomará la iniciativa de crear infraestructura en forma responsable y sostenible, es decir, infraestructura que fomente el desarrollo humano.

Durante el ejercicio de 2006 tuve el privilegio de visitar cinco continentes y de sostener conversaciones con autoridades responsables de las políticas, empresarios, dirigentes de la sociedad civil, campesinos y escolares en casi 30 países. Tras estos encuentros he llegado a la convicción de que si bien enfrentamos un enorme desafío para erradicar la pobreza, también tenemos una oportunidad nunca antes vista de marcar una diferencia. En los últimos 25 años, el número de personas de todo el mundo que viven con menos de \$1 al día disminuyó en 500 millones. De mantenerse las tendencias actuales, se estima que para el 2015 otros 400 millones de personas saldrán de la pobreza. Estas cifras demuestran que la reducción de la pobreza no es simplemente una esperanza. Puede hacerse realidad con espíritu de colaboración, visión, buen liderazgo e inversiones desde dentro y fuera de los países en desarrollo.

Paul Wolfowitz

## DIRECTORIO EJECUTIVO

Los Directores Ejecutivos son responsables de la conducción de las operaciones generales del Banco Mundial y cumplen sus funciones en virtud de las facultades delegadas por la Junta de Gobernadores. Según lo estipulado en el Convenio Constitutivo, cinco de los 24 Directores Ejecutivos son designados por los países miembros que tienen el mayor número de acciones; los restantes son elegidos por los demás países miembros, que forman grupos para elegir, cada dos años, a un Director que represente a cada grupo.

Los Directores Ejecutivos analizan las propuestas de préstamo y garantía del Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento (BIRF), y de crédito, donación y garantía de la Asociación Internacional de Fomento (AIF) presentadas por el Presidente, y adoptan una decisión al respecto. Los Directores Ejecutivos tienen un papel importante en la configuración y evolución de las políticas del Banco. En el desempeño de esta función, representan las opiniones de los países miembros sobre el Grupo del Banco y sus operaciones. Son responsables, asimismo, de presentar ante la Junta de Gobernadores, con ocasión de sus Reuniones Anuales, las cuentas verificadas por auditores, un presupuesto administrativo y un informe anual sobre las operaciones y políticas del Banco (el presente *Informe*), así como cualquier otro asunto que, a su juicio, requiera la consideración de la Junta de Gobernadores.

El Directorio Ejecutivo (el Directorio) se reúne periódicamente en la sede del Banco en la ciudad de Washington. Los Directores integran uno o más de los comités permanentes sobre las siguientes materias: auditoría, presupuesto, eficacia en términos de desarrollo, personal y gestión institucional y cuestiones administrativas. Los comités ayudan al Directorio a cumplir con su función fiscalizadora realizando exámenes exhaustivos de las políticas y prácticas del Banco. Los comités no están facultados para adoptar decisiones en nombre del Directorio. El Grupo de Evaluación Independiente (IEG, por su sigla en inglés) —anteriormente denominado Departamento de Evaluación de Operaciones— presenta al Directorio evaluaciones independientes sobre la pertinencia, sostenibilidad, eficiencia y eficacia de las operaciones. Este grupo rinde cuentas directamente al Directorio. (Para obtener

más información, véanse [www.worldbank.org/boards](http://www.worldbank.org/boards) y [www.worldbank.org/ieg](http://www.worldbank.org/ieg)).

Durante el ejercicio de 2006, los Directores Ejecutivos aprobaron medidas para mejorar su eficacia y asegurar que las aportaciones y opiniones del Directorio se tengan en cuenta más tempranamente en la toma de decisiones del Banco. Entre las principales medidas adoptadas cabe mencionar la introducción de un examen estratégico trimestral del programa de trabajo del Directorio, un proceso de programación, y una herramienta para hacer el seguimiento de las cuestiones de política. Las medidas para aumentar la eficiencia de la labor del Directorio comprenden modificaciones y aclaraciones de los procedimientos y directrices para la conducción de las reuniones y la preparación y presentación de documentos para su consideración. Estas medidas se encuentran en distintas etapas de aplicación. Como resultado de ellas ha aumentado el énfasis en los efectos directos y se aplica una mayor selectividad en las cuestiones que tratan los comités del Directorio. Otras medidas comprenden la preparación de un manual sobre las reglas y procedimientos del Directorio, la definición de un sistema de sanciones por la violación de dichas reglas y procedimientos, y el establecimiento de un calendario para pasar revista a la aplicación de las recomendaciones.

El Directorio trabaja en estrecha colaboración con el Fondo Monetario Internacional (FMI) a través del Comité para el Desarrollo del Banco y el FMI. Los Directores participan activamente en la preparación del temario y los documentos de exposición de problemas para las reuniones semestrales del Comité para el Desarrollo. En las Reuniones de Primavera de 2006, el Comité para el Desarrollo subrayó la necesidad de promover el buen gobierno (incluida la lucha contra la corrupción) y la responsabilidad compartida.

Durante el ejercicio de 2006, el Directorio sometió a consideración documentos e informes sobre la eficacia de la ayuda, los progresos en las conversaciones comerciales de la Ronda de Doha para el Desarrollo, el Plan de Acción para África elaborado por el Banco, cuestiones de implementación relativas al alivio de la deuda y las repercusiones para la AIF, y cuestiones de implementación relativas a la situación de la



De izquierda a derecha: (de pie) Gino Alzetta, Zou Jiayi, Marcel Massé, Paulo F. Gomes, Jakub Karnowski, Jaime Quijandria, Mulu Ketsela, Dhanendra Kumar, Yoshio Okubo, Sid Ahmed Dib, Pierre Duquesne, Joong-Kyung Choi, Jennifer Dorn, Herwidayatmo, Mahdy Ismail Aljazzaf, Abdulrahman M. Almofadhi, Biagio Bossone; (sentados) Otaviano Canuto, Thorsteinn Ingólfsson, Eckhard Deutscher, Alexey G. Kvasov, Jan Willem van der Kaaij, Tom Scholar. No aparece en la fotografía: Luis Marti.

Iniciativa para los países pobres muy endeudados (PPME). El Directorio también tomó nota de la creación del Comité de examen externo, que se encarga de analizar la colaboración entre el Banco y el Fondo.

Con el objeto de evaluar directamente la ejecución de los proyectos, algunos Directores Ejecutivos viajaron a Granada, Guatemala y Perú (noviembre de 2005); Gabón, Gambia y República Centroafricana (marzo de 2006), y la Federación de Rusia (mayo de 2006). Durante sus visitas se reunieron con diversas partes interesadas, como jefes de proyecto, beneficiarios, funcionarios de gobierno, representantes de organizaciones de la sociedad civil y del sector privado, otros asociados en la tarea del desarrollo, instituciones financieras y personal de las misiones residentes del Banco.

### CUESTIONES ESTRATÉGICAS

Durante el ejercicio de 2006, el Directorio prestó especial atención a las siguientes esferas:

#### Marco estratégico

La labor del Directorio continuó estrechamente ligada a los dos pilares del marco estratégico del Banco: la promoción de un clima favorable a la inversión y la potenciación de la capacidad de los pobres. La gama de intervenciones comprende apoyo para una buena gestión de gobierno, el desarrollo sostenible, la prestación de servicios sociales en forma integradora, la mejora de la infraestructura, el desarrollo del sector privado y la creación de puestos de trabajo. Los Directores Ejecutivos reafirmaron la necesidad de aplicar criterios selectivos en la labor que realiza el Banco e hicieron un llamamiento a intensificar la colaboración con los asociados en el desarrollo. Los Directores Ejecutivos ratificaron el Plan de Acción para África y las 25 iniciativas específicas que la Oficina Regional de África del Banco emprenderá durante el período de implementación de la decimocuarta reposición de los recursos de la AIF. Otros asuntos que analizó el Directorio se centraron en los progresos relativos a la armonización de las políticas, procedimientos y prácticas operacionales entre los donantes; los rápidos avances en la aplicación de la Declaración de París, relativa al aumento de

la eficacia de la ayuda por medio de mecanismos dirigidos a intensificar la atención en los resultados; la atención de las necesidades de los países de ingreso bajo, incluidos los PPME, y el fortalecimiento de las asociaciones con los países de ingreso mediano.

#### Reducción de la pobreza

El Directorio continuó vigilando la aplicación del mandato del Banco relativo a la reducción de la pobreza y sus aportes al logro de los objetivos de desarrollo del milenio. Durante el ejercicio de 2006, el Directorio examinó 10 documentos de estrategia de lucha contra la pobreza (DELP) y 20 informes de situación sobre estrategias de lucha contra la pobreza, e identificó algunos aspectos que convendría seguir afinando. También analizó varios otros documentos orientados a intensificar la función del Banco en la reducción de la pobreza; entre ellos cabe mencionar los relativos a la eficacia de las estrategias de lucha contra la pobreza y a la eficacia de los créditos de apoyo a la lucha contra la pobreza (CALP), un instrumento del Banco en respaldo de los objetivos dirigidos a reducir la pobreza.

#### Alivio de la deuda

En marzo de 2006, el Directorio aprobó la Iniciativa para el alivio de la deuda multilateral (IADM), que proporciona alivio de la deuda a los países que llegan al punto de culminación en el marco de la Iniciativa para los PPME. La IADM entró en vigor el 1 de julio de 2006. El Directorio analizó asimismo varios documentos preparados conjuntamente por el Banco y el FMI en apoyo del alivio de la deuda, incluido un informe de situación sobre la aplicación de la Iniciativa para los PPME y otro documento sobre la aplicación del IADM por la AIF en el que se aborda el posible problema de que algunos prestamistas que otorgan financiamiento en condiciones de mercado se aprovechen de las donaciones y las condonaciones de deuda que ofrece la AIF. En el ejercicio de 2006, el Directorio también examinó un documento relativo al punto de culminación en el marco de la Iniciativa para los PPME. (Véanse [www.worldbank.org/debt](http://www.worldbank.org/debt) y el Capítulo 1).

### **Programas para países**

Las estrategias de asistencia a los países (EAP), las estrategias de asociación con los países y las políticas del Banco con respecto a los países de ingreso bajo en dificultades, los países que salen de un conflicto y los países de ingreso mediano continuaron orientando la labor del Grupo del Banco. Durante el ejercicio, el Directorio examinó 31 EAP y otros productos relacionados con las EAP. Los Directores Ejecutivos expresaron su satisfacción por el mayor énfasis en la reducción de la pobreza como meta primordial de la política de resultados detallada en esos documentos. A tales efectos, los Directores Ejecutivos celebraron la incorporación de los exámenes de informes de terminación de las EAP, que por primera vez ofrecieron una evaluación sistemática de los resultados de esas estrategias. El Directorio apoyó los esfuerzos del Banco orientados a que el BIRF, la AIF, la CFI y el OMGI elaboren estrategias de asistencia. Respaldo asimismo la formación de nuevas alianzas con otros asociados en el desarrollo.

### **FUNCIÓN FISCALIZADORA Y FIDUCIARIA**

El Directorio Ejecutivo cumple su función fiscalizadora y fiduciaria, en parte a través del Comité de Auditoría. Este comité tiene la misión de prestar asistencia al Directorio en la supervisión y adopción de decisiones relativas a la situación financiera del Grupo del Banco Mundial, los procesos de evaluación y gestión de riesgos, la suficiencia de la gestión institucional y los mecanismos de control, y las políticas y procedimientos sobre presentación de informes y rendición de cuentas.

### **PRESUPUESTO ADMINISTRATIVO**

El presupuesto administrativo total para el ejercicio de 2006, que fue examinado por el Comité de Presupuesto y aprobado por los Directores Ejecutivos, fue de \$2.102,8 millones, deducidos los reembolsos, e incluyó una asignación de \$171,9 millones al Fondo de Donaciones para el Desarrollo. El presupuesto administrativo neto de \$1.543,3 millones

representó un aumento real de 0% con respecto al presupuesto del ejercicio de 2005 (un aumento nominal del 3%). En junio de 2006, los Directores Ejecutivos aprobaron un presupuesto administrativo total, deducidos los reembolsos, de \$2.118,6 millones para el ejercicio de 2007.

### **PANEL DE INSPECCIÓN**

El Panel de Inspección recibió cuatro solicitudes de inspección sobre proyectos del Banco en Honduras (proyecto de ordenación de tierras), Nigeria (proyecto de gasoducto en África occidental), Rumania (proyecto de cierre de minas y protección social), y República Democrática del Congo (proyecto relativo al crédito en apoyo de la recuperación económica durante la transición y al respaldo de emergencia para apoyar la reunificación económica y social). Se han recibido 40 solicitudes de inspección desde el establecimiento del Panel: 13 de África, 12 de América Latina y el Caribe, 10 de Asia meridional, cuatro de Asia oriental y el Pacífico, y una de Europa oriental. Se registraron 35 de las 40 solicitudes y el Panel ha recomendado investigaciones en 20 casos, seis de conformidad con las normas vigentes antes de las aclaraciones realizadas en abril de 1999 sobre la resolución en que se establecía el Panel, y 14 después de la adopción de dichas aclaraciones. En junio de 2006, el Panel estaba realizando dos investigaciones.

El Panel de Inspección es un mecanismo que permite a particulares, sobre todo personas pobres, presentar reclamaciones ante el Directorio Ejecutivo del Banco Mundial, que luego determina, por recomendación del Panel, si se ha de realizar una investigación. El proceso de presentación de reclamaciones ha dotado de medios y dado voz a personas que pueden haberse visto afectadas negativamente por proyectos financiados por el Banco.

Las solicitudes de inspección, las respuestas de la administración, las recomendaciones del Panel, los informes de investigación de éste y las recomendaciones de la administración para los proyectos examinados en el ejercicio de 2006 pueden encontrarse en [www.worldbank.org/inspectionpanel](http://www.worldbank.org/inspectionpanel).

**DIRECTORES EJECUTIVOS, SUPLENTE Y COMPOSICIÓN DEL COMITÉ DEL DIRECTORIO | 30 DE JUNIO DE 2005**

DIRECTOR EJECUTIVO	SUPLENTE	PAÍSES CUYOS VOTOS EMITEN
<b>NOMBRADOS</b>		
(Vacante)	Jennifer Dorn	Estados Unidos
(Vacante)	Toshio Oya	Japón
Eckhard Deutscher <sup>e (PI)</sup>	Walter Hermann <sup>h</sup>	Alemania
Tom Scholar <sup>b (VP)</sup>	Caroline Sergeant	Reino Unido
Pierre Duquesne <sup>a (PI)</sup>	Alexis Kohler	Francia

**ELEGIDOS**

<b>Gino Alzetta<sup>a, d (VP)</sup></b> (Bélgica)	<b>Melih Nemli</b> (Turquía)	Austria, Belarús*, Bélgica, Eslovenia, Hungría, Kazajstán, Luxemburgo, República Checa, República Eslovaca, Turquía
<b>Luis Martí<sup>a, d</sup></b> (España)	<b>Jorge Familiar<sup>h</sup></b> (México)	Costa Rica, El Salvador, España, Guatemala, Honduras, México, Nicaragua, República Bolivariana de Venezuela*
<b>Jan Willem van der Kaaij<sup>c, e</sup></b> (Países Bajos)	<b>Anca Ciobanu<sup>h</sup></b> (Rumania)	Armenia, Bosnia y Herzegovina, Bulgaria*, Chipre, Croacia, ex República Yugoslava de Macedonia, Georgia, Israel, Países Bajos, República de Moldova, Rumania*, Ucrania
<b>Marcel Massé<sup>d, e</sup></b> (Canadá)	<b>Gobind Ganga<sup>h</sup></b> (Guyana)	Antigua y Barbuda*, Bahamas*, Barbados, Belice, Canadá, Dominica, Granada, Guyana, Irlanda, Jamaica*, Saint Kitts y Nevis, Santa Lucía, San Vicente y las Granadinas
<b>Otaviano Canuto<sup>b (PI), i</sup></b> (Brasil)	<b>Jeremias N. Paul, Jr.</b> (Filipinas)	Brasil, Colombia, Ecuador, Filipinas, Haití, Panamá, República Dominicana, Suriname*, Trinidad y Tabago
<b>Biagio Bossone<sup>a, b</sup></b> (Italia)	<b>Nuno Mota Pinto</b> (Portugal)	Albania, Grecia, Italia, Malta*, Portugal, San Marino*, Timor-Leste
<b>Joong-Kyung Choi<sup>b, e</sup></b> (República de Corea)	<b>Terry O'Brien<sup>h (PI)</sup></b> (Australia)	Australia, Camboya, Estados Federados de Micronesia, Islas Marshall, Islas Salomón, Kiribati, Mongolia, Nueva Zelanda, Palau, Papua Nueva Guinea, República de Corea, Samoa, Vanuatu
<b>Mathias Sinamenye<sup>c, d</sup></b> (Burundi)	<b>Mulu Ketsela</b> (Etiopía)	Angola, Botswana, Burundi, Eritrea, Etiopía, Gambia, Kenya, Lesotho, Liberia, Malawi, Mozambique, Namibia*, Nigeria, República Unida de Tanzania, Seychelles*, Sierra Leona, Sudáfrica, Sudán, Swazilandia, Uganda, Zambia, Zimbabwe
<b>Dhanendra Kumar<sup>c, d</sup></b> (India)	<b>Zakir Ahmed Khan<sup>h</sup></b> (Bangladesh)	Bangladesh, Bhután, India, Sri Lanka
<b>Thorsteinn Ingolfsson<sup>b, e</sup></b> (Islandia)	<b>Svein Aass<sup>h</sup></b> (Noruega)	Dinamarca, Estonia*, Finlandia, Islandia, Letonia, Lituania*, Noruega, Suecia
<b>Sid Ahmed Dib<sup>c (VP), e</sup></b> (Argelia)	<b>Shuja Shah</b> (Pakistán)	Afganistán, Argelia, Ghana, Iraq, Marruecos, Pakistán, República Islámica del Irán, Túnez
<b>Pietro Veglio<sup>c (PI), d</sup></b> (Suiza)	<b>Jakub Karnowski</b> (Polonia)	Azerbaiyán, Polonia, República Kirguisa, Serbia y Montenegro, Suiza, Tayikistán, Turkmenistán*, Uzbekistán
<b>Mahdy Ismail Aljazzaf</b> (Kuwait)	<b>Mohamed Kamel Amr</b> (República Árabe de Egipto)	Bahrein*, Emiratos Árabes Unidos, Jordania, Kuwait, Líbano, Libia, Maldivas, Omán, Qatar*, República Árabe de Egipto, República Árabe Siria, República del Yemen
<b>Zou Jiayi<sup>a, b</sup></b> (China)	<b>Yang Jinlin<sup>h</sup></b> (China)	China
<b>Abdulrahman M. Almofadhi<sup>b</sup></b> (Arabia Saudita)	<b>Abdulhamid Alkhalifa</b> (Arabia Saudita)	Arabia Saudita
<b>Alexey G. Kvasov<sup>d (PI)</sup></b> (Federación de Rusia)	<b>Eugene Miagkov<sup>h</sup></b> (Federación de Rusia)	Federación de Rusia
<b>Herwidayatmo<sup>a, e</sup></b> (Indonesia)	<b>Nursiah Arshad<sup>h</sup></b> (Malasia)	Brunei Darussalam*, Fiji, Indonesia, Malasia, Myanmar, Nepal, República Democrática Popular Lao, Singapur, Tailandia, Tonga, Viet Nam
<b>Jaime Quijandria<sup>c, d</sup></b> (Perú)	<b>Alieto Guadagni</b> (Argentina)	Argentina, Bolivia, Chile, Paraguay, Perú, Uruguay*
<b>Paulo F. Gomes<sup>b, e (VP), f</sup></b> (Guinea-Bissau)	<b>Louis Philippe Ong Seng<sup>h</sup></b> (Mauricio)	Benin, Burkina Faso, Cabo Verde, Camerún, Chad, Comoras, Côte d'Ivoire, Djibouti, Gabón, Guinea, Guinea-Bissau, Guinea Ecuatorial, Madagascar, Malí, Mauricio, Mauritania, Níger, República Centroafricana, República del Congo, República Democrática del Congo, Rwanda, Santo Tomé y Príncipe, Senegal, Togo

\* Miembro del BIRF solamente.

**Comités**

- a. Comité de Auditoría
- b. Comité de Presupuesto
- c. Comité sobre la eficacia en términos de desarrollo
- d. Comité sobre cuestiones relativas a la política de personal
- e. Comité de gestión institucional y cuestiones administrativas relativas a los Directores Ejecutivos

- f. Comité de administración de las prestaciones del plan de pensiones
- g. Comité de finanzas del plan de pensiones
- h. Subcomité sobre la eficacia en términos de desarrollo [creado el 12 de diciembre de 2005]
- i. Comité de Ética

P = Presidente  
VP = Vicepresidente

## EL GRUPO DEL BANCO MUNDIAL

El Grupo del Banco Mundial está integrado por cinco instituciones estrechamente relacionadas que colaboran para apoyar proyectos de desarrollo en todo el mundo. Como ejemplos de cooperación del Grupo del Banco Mundial cabe citar las estrategias conjuntas de asistencia a los países; las iniciativas de promoción de inversiones; el Servicio de Asesoría sobre Inversión Extranjera; los programas de garantías para grandes proyectos de infraestructura; los programas conjuntos de desarrollo de las microempresas y pequeñas y medianas empresas, y la sensibilización acerca del VIH/SIDA (virus de la inmunodeficiencia humana/síndrome de inmunodeficiencia adquirida) y las medidas de prevención.



### EL BANCO INTERNACIONAL DE RECONSTRUCCIÓN Y FOMENTO

Creado en 1944 | 184 países miembros

Total acumulado de financiamiento:  
\$420.200 millones\*

Financiamiento en el ejercicio de 2006:  
\$14.100 millones para 112 operaciones nuevas  
en 33 países

\* Se incluyen las garantías del ejercicio de 2005.

El objetivo del BIRF, la más antigua de las instituciones del Grupo del Banco Mundial, es reducir la pobreza en los países de ingreso mediano y en los países más pobres con capacidad crediticia, promoviendo el desarrollo sostenible mediante préstamos, garantías, instrumentos de gestión de riesgos y servicios de asesoramiento y análisis (no crediticios). Con los ingresos que el BIRF ha ido generando se

financian distintas actividades de desarrollo y se asegura la solidez financiera de la institución, lo que le permite obtener empréstitos de bajo costo en los mercados de capital y ofrecer condiciones aceptables para los prestatarios. En el Directorio del BIRF, integrado por 24 Directores Ejecutivos —cinco de ellos por designación y 19 por elección—, se encuentran representados los 184 países miembros.

#### INDICADORES FINANCIEROS BÁSICOS DEL BIRF | EJERCICIOS DE 2002-06

MILLONES DE DÓLARES

	2002	2003	2004	2005	2006
Ingresos de operación <sup>a</sup>	1.924	3.021	1.696	1.320	1.740
Préstamos pendientes	121.589	116.240	109.610	104.401	103.004
Total de activos	227.454	230.062	228.910	222.008	212.326
Total de capital social	32.313	37.918	35.463	38.588	36.474

a. En los estados financieros del BIRF, los ingresos de operación se declaran como ingresos netos antes de las transferencias aprobadas por la Junta de Gobernadores y las ganancias (pérdidas) netas no realizadas por concepto de instrumentos derivados no negociados, como exige la Norma de Contabilidad Financiera No. 133.



### LA ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE FOMENTO

Creada en 1960 | 165 países miembros

Total acumulado de compromisos:  
\$170.000 millones

Compromisos en el ejercicio de 2006:  
\$9.500 millones para 167 operaciones nuevas  
en 59 países

\* Se incluyen las garantías del ejercicio de 2005.

La AIF otorga financiamiento en condiciones muy favorables a los 81 países más pobres del mundo. Los créditos sin intereses y las donaciones de la AIF, financiadas por las aportaciones de países donantes y las transferencias de los ingresos netos del BIRF a la AIF, son de vital importancia, puesto que estos países no pueden recibir financiamiento en condiciones de mercado, o pueden

obtener muy poco. Los recursos de la AIF prestan apoyo en esferas clave a los países que mantienen estrategias de lucha contra la pobreza: ayuda para aumentar la productividad, fomento de una gestión responsable de los asuntos públicos, mejora del clima para la inversión y mejora del acceso a servicios básicos, como educación y atención de salud. (Véase [www.worldbank.org/ida](http://www.worldbank.org/ida)).

#### INDICADORES FINANCIEROS BÁSICOS DE LA AIF | EJERCICIOS DE 2002-06

MILLONES DE DÓLARES

	2002	2003	2004	2005	2006
Ingresos de operación (pérdidas)	692	108	(1.684)	(986)	(2.043)
Créditos de fomento pendientes	96.372	106.877	115.743	120.907	127.028
Total de recursos para el desarrollo de todas las procedencias	109.495	119.454	127.930	130.378	102.871



## LA CORPORACIÓN FINANCIERA INTERNACIONAL

Creada en 1956 | 178 países miembros  
 Cartera de compromisos: \$21.600 millones  
 (incluidos \$5.100 millones en préstamos de consorcios)  
 Compromisos en el ejercicio de 2006:  
 \$6.700 millones para 284 proyectos en  
 66 países

La CFI es la institución del Grupo del Banco Mundial que se dedica a las inversiones en el sector privado. Invierte en empresas privadas sostenibles en los países en desarrollo y las economías en transición sin aceptar garantías públicas, con lo que ayuda a reducir la pobreza y a elevar el nivel de vida de las personas. Realiza inversiones en capital accionario; concede préstamos a largo plazo; proporciona financiamiento estructurado e instrumentos de gestión de riesgos, y presta servicios de asistencia técnica y asesoramiento a sus clientes. La CFI procura llegar a empresas en regiones y

países que tienen escaso acceso a capitales. Asimismo, proporciona financiamiento en mercados que, a juicio de los inversionistas comerciales, serían demasiado riesgosos si no participara la Corporación, y aumenta el valor de los proyectos que financia con sus conocimientos especializados en materia de gestión empresarial, y aspectos ambientales y sociales. La CFI colabora con el BIRF, la AIF, el OMGI y el CIADI en iniciativas relacionadas con el sector privado. Se puede obtener información adicional en el informe anual de la CFI. (Véase [www.ifc.org](http://www.ifc.org)).

### INDICADORES FINANCIEROS BÁSICOS DE LA CFI | EJERCICIOS DE 2002-06

MILLONES DE DÓLARES [salvo indicación en contrario]

	2002	2003	2004	2005	2006
Ingresos de operación <sup>a</sup>	161	528	982	1.953	1.409
Ingresos netos	215	487	993	2.015	1.278
Activos líquidos, excluidos los instrumentos derivados conexos	14.532	12.952	13.055	13.325	12.730
Préstamos e inversiones en capital accionario, cifras netas	7.963	9.377	10.279	11.489	12.731
Empréstitos desembolsados y pendientes	16.581	17.315	16.254	15.359	14.967
Capital total	6.304	6.789	7.782	9.798	11.076
Rendimiento del promedio de los activos (%)	0,6	1,8	3,1	5,4	3,6
Rendimiento del promedio del patrimonio neto (%)	2,7	8,2	13,7	22,6	13,7
Efectivo e inversiones en activos líquidos, como porcentaje de las necesidades netas estimadas de efectivo de los tres próximos años (%)	109	107	116	142	112
Relación deuda-capital	2,8:1	2,6:1	2,3:1	1,8:1	1,5:1
Coefficiente de capital (%)	49	45	48	50	54
Total de reservas para pérdidas por concepto de préstamos en el total de la cartera desembolsada (%)	21,9	18,2	14,0	9,9	8,3

a. En el ejercicio de 2005, ingresos después de los gastos en concepto de asistencia técnica y servicios de asesoramiento, y de donaciones basadas en los resultados.

### DESARROLLO DE LA PYME EN ÁFRICA: COOPERACIÓN ENTRE LA AIF Y LA CFI

Una de las metas estratégicas del Grupo del Banco Mundial en África es el desarrollo de la pequeña y mediana empresa (PYME), por considerar que ofrece las mayores esperanzas para construir economías y reducir la pobreza. Sin embargo, a menudo la PYME tiene acceso limitado a recursos financieros. Para salvar esta brecha, la CFI y la AIF aúnan esfuerzos para mejorar el acceso al financiamiento mediante el fortalecimiento de las condiciones locales para los mercados financieros, el aumento de la capacidad de las instituciones financieras locales para conceder financiamiento en forma rentable a la PYME, y la creación de

mecanismos innovadores para proporcionar capital de riesgo. También se utilizan instrumentos de financiamiento estructurado, como las garantías parciales de crédito, para ayudar a los bancos locales a refinanciar sus préstamos a la PYME. El programa de la AIF y la CFI se aplica en forma experimental en 10 países africanos: Burkina Faso, Ghana, Kenya, Madagascar, Malí, Mozambique, Nigeria, Rwanda, Tanzania y Uganda. Las intervenciones comprenden asistencia técnica, fortalecimiento de la capacidad, donaciones basadas en los resultados y asistencia en materia de regulación.



## EL ORGANISMO MULTILATERAL DE GARANTÍA DE INVERSIONES

Creado en 1988 | 167 países miembros  
 Total acumulado de garantías emitidas:  
 \$16.000 millones\*  
 Garantías emitidas en el ejercicio de 2006:  
 \$1.300 millones

\*Se incluyen los fondos movilizados a través del Programa Cooperativo de Garantías.

El OMGI proporciona garantías (seguros) contra riesgos no comerciales para inversiones extranjeras directas en países en desarrollo. Aborda cuestiones relativas a las condiciones para la inversión y a la percepción de riesgo, que a menudo inhiben la inversión, proporcionado seguros contra riesgos políticos. Las garantías del OMGI ofrecen a los inversionistas protección contra riesgos no comerciales, como expropiación, inconvertibilidad de monedas, incumplimiento de contratos, guerra y

disturbios civiles. El OMGI también presta servicios de asesoramiento para ayudar a los países a atraer y mantener las inversiones extranjeras, actúa de mediador en las diferencias relativas a inversiones para mantener las inversiones existentes y eliminar los posibles obstáculos a inversiones futuras, y difunde información sobre oportunidades de inversión para la comunidad empresarial internacional. Se puede obtener información adicional en el informe anual del OMGI. (Véase [www.miga.org](http://www.miga.org)).

### INDICADORES FINANCIEROS BÁSICOS DEL OMGI | EJERCICIOS DE 2002-06

MILLONES DE DÓLARES

	2002	2003	2004	2005	2006
Ingresos de operación	48	38	26	24	17
Capital de operación <sup>a</sup>	702	766	811	830	863
Ingresos de operación/capital de operación (%)	7	5	3	3	2
Compromisos netos	3.202	3.204	3.259	3.138	3.310
Capital de operación/compromisos netos (%)	22	24	25	26	26
Cinco mayores compromisos <sup>b</sup>	1.006	912	923	834	827
Cinco mayores compromisos/compromisos netos (%)	31	29	28	27	25
Compromisos netos en países que pueden recibir financiamiento de la AIF	1.113	1.255	1.139	1.341	1.435
Compromisos netos en países que pueden recibir financiamiento de la AIF/compromisos netos (%)	35	39	35	43	43

a. Capital social de los accionistas más obligaciones por concepto de seguros y reservas por motivos de prudencia.

b. Total de los cinco mayores compromisos netos en países.



## EL CENTRO INTERNACIONAL DE ARREGLO DE DIFERENCIAS RELATIVAS A INVERSIONES

Establecido en 1966 | 143 países miembros  
 Total de casos registrados: 210  
 Casos registrados en el ejercicio de 2006: 26

El CIADI fue fundado en 1966 con el propósito de facilitar el arreglo de diferencias relativas a inversiones entre los inversionistas extranjeros y los Estados receptores. Fomenta la inversión extranjera al proporcionar servicios internacionales neutrales para la conciliación y el arbitraje de diferencias relativas a inversiones, y de este modo ayuda a fomentar una atmósfera de confianza mutua entre los Estados y los

inversionistas extranjeros. En muchos acuerdos internacionales relativos a inversiones se han previsto los servicios de arbitraje del Centro. El CIADI también desarrolla actividades de investigación y compila publicaciones relativas a legislación sobre arbitraje e inversión extranjera. Se puede obtener información adicional en el informe anual del CIADI. (Véase [www.worldbank.org/icsid](http://www.worldbank.org/icsid)).

### EL GRUPO DEL BANCO MUNDIAL EN ACCIÓN

El proyecto minero de Kupol en la Federación de Rusia es un proyecto de inversión en el que el Banco, la CFI y el OMGI cumplieron una función durante el ejercicio de 2006. En la estrategia de asistencia del Banco al país para el período 2002-06 se sientan las bases para entender las necesidades de desarrollo y crecimiento económicos en esta aislada región del noreste de Rusia. La CFI concedió un préstamo de \$35 millones a Bema Gold Corporation para abrir y explotar una mina de oro que

podría generar hasta 750 puestos de trabajo. El OMGI emitió garantías por valor de \$305 millones para cubrir las participaciones de capital que, según los prestamistas del proyecto, hicieron posible su financiamiento. De conformidad con la política del Banco sobre industrias extractivas, en esta iniciativa se aplicarán conocimientos especializados y orientaciones que ayudarán a garantizar que el desempeño ambiental y social de la mina cumpla con las normas internacionales.





## REDUCCIÓN DE LA POBREZA Y LA DESIGUALDAD

El año pasado se observaron progresos al mismo tiempo que continuaron los desafíos en la lucha mundial contra la pobreza y la desigualdad. En el caso de los países más pobres del mundo, los avances contra la pobreza se cuantifican teniendo en cuenta los progresos hacia el logro de los ocho objetivos de desarrollo del milenio (ODM), que establecen indicadores objetivos específicos para medir los resultados en la prestación de servicios básicos a los ciudadanos, el aumento de la sostenibilidad ambiental y el establecimiento de asociaciones mundiales en favor del desarrollo. Los ODM cuantifican también los progresos de los países de ingreso mediano cuyos gobiernos tratan de ampliar el acceso existente, pero desigual, a los servicios y al empleo. En todos los países, cualquiera que sea su nivel económico, la calidad de la gestión de gobierno y el clima para la inversión repercuten en el bienestar de los ciudadanos.

El Banco colabora con los países para establecer prioridades entre sus necesidades, formular sus estrategias de desarrollo y seleccionar instrumentos adecuados para financiar esas necesidades. Los países de ingreso mediano obtienen préstamos a tra-

vés del BIRF. Los países más pobres del mundo reciben donaciones y créditos sin interés y en condiciones favorables a través de la AIF. Para atender mejor las necesidades de los países clientes, en particular de los que pueden recibir asistencia tanto del BIRF como de la AIF, el Banco está examinando los medios para incorporar una mayor flexibilidad en su modelo de actividades. En los últimos años se han puesto en marcha numerosas iniciativas de alcance subregional y continental para hacer frente a los desafíos del desarrollo que desbordan las fronteras nacionales. En África, por ejemplo, muchos países se encuentran con problemas semejantes enraizados en la extrema pobreza de la región y en su historial de debilidad institucional y mal gobierno. Otros desafíos son de alcance mundial: desde el cambio climático hasta la gripe aviar o la estabilidad del sistema financiero internacional.

No es probable que estos desafíos transfronterizos se resuelvan únicamente con los esfuerzos aislados de cada país. Se necesitan intervenciones colectivas. El Banco colabora con la comunidad internacional para hacer frente a estas cuestiones mundiales respaldando una gran variedad de iniciativas cuyo objetivo es aumentar la oferta de bienes públicos mundiales y regionales, con

## ASPECTOS MÁS DESTACADOS DEL EJERCICIO DE 2006

**Temas de actualidad más relevantes en 2006:** Alivio de la deuda para los países más pobres (véase la página 15); concentración de las actividades de desarrollo en África (véase la página 16); consideración de las cuestiones relacionadas con el buen gobierno y la lucha contra la corrupción en todo el mundo (véase la página 13); mejora de las relaciones de asociación con la comunidad internacional (véase la página 19); rapidez en las respuestas a los posibles brotes de gripe aviar (véase la página 17), y alivio en casos de desastre (véase la página 14).

**Financiamiento del BIRF:** 112 proyectos por un total de \$14.100 millones. Tres sectores principales: derecho, administración de justicia y administración pública; transporte; energía y minería.

**Financiamiento de la AIF en condiciones concesionarias:** 167 proyectos por un total de \$9.500 millones. Tres sectores principales: derecho, administración de justicia y administración pública; transporte; salud y otros servicios sociales.

**Actividades no crediticias:** 307 actividades de asistencia técnica; 601 estudios económicos y sectoriales.

**Evaluaciones de actividades por el IEG:** Dieciséis evaluaciones importantes del Grupo de Evaluación Independiente sobre el desempeño del Banco en relación con una serie de actividades, en particular la asistencia a los países, el alivio de la deuda, la eficacia en términos de desarrollo, los países de ingreso mediano, la asistencia después de los desastres y el comercio.

**Publicaciones:** Más de 150 publicaciones, en particular *Global Development Finance 2006*, *Informe sobre seguimiento mundial 2006*, *World Development Indicators 2006*, *Informe sobre el desarrollo mundial, 2006: Equidad y desarrollo*. (Véase [www.worldbank.org/publications](http://www.worldbank.org/publications)).



inclusión de programas y fondos orientados específicamente a combatir las amenazas mundiales para la salud, respaldar el patrimonio ambiental, promover el comercio y la integración económica y compartir los conocimientos sobre el desarrollo.

Los desafíos planteados por la pobreza en todo el mundo están fuertemente vinculados con la desigualdad económica y social y con las divergencias en la asignación de los recursos. En el *Informe sobre el desarrollo mundial, 2006: Equidad y desarrollo*, del Banco Mundial, se observa cómo las políticas que promueven el crecimiento económico y el desarrollo humano pueden interrelacionarse con las encaminadas a aumentar la equidad —incluidas las intervenciones para incrementar el acceso a la atención de salud, la educación, el empleo, la tierra y los mercados— a fin de alcanzar el objetivo a largo plazo de reducir la pobreza. Aunque el Banco realiza desde hace años investigaciones sobre la relación entre pobreza y desigualdad, el *Informe sobre el desarrollo mundial, 2006* subraya su importancia en el programa de la Organización.

## RESPUESTA A LOS NUEVOS DESAFÍOS DEL DESARROLLO

Si bien las estrategias de desarrollo nacional y reducción de la pobreza impulsadas por los países continuaron siendo importantes mecanismos para determinar las prioridades y estrategias de ayuda de los países, durante el ejercicio de 2006 pasaron a primer plano de las actividades del Banco algunas otras cuestiones de especial significación. Entre ellas se incluían la mejora de la

gestión de gobierno y la rendición de cuentas, la aplicación de una nueva Iniciativa para el alivio de la deuda multilateral, la ampliación de las iniciativas realizadas en el marco del Plan de Acción para África de 2005, la elaboración de un marco para los países de ingreso mediano, el apoyo a la agricultura en los países más pobres, la cooperación con otras organizaciones internacionales para combatir la gripe aviar, la búsqueda de nuevos planteamientos para hacer frente al cambio climático y el fortalecimiento de las asociaciones para aplicar un plan de seguimiento de la Declaración de París sobre la eficacia de la ayuda, de marzo de 2005. El Banco respondió también a situaciones de emergencia, en particular el terremoto de octubre de 2005 en el norte de Pakistán y el terremoto de mayo de 2006 en Indonesia (véase el Recuadro 1.1).

## Fortalecimiento del buen gobierno y la rendición de cuentas

La promoción del buen gobierno, incluidas la lucha contra la corrupción y el fortalecimiento de la mutua rendición de cuentas, son elementos fundamentales para alcanzar los ODM. En el *Informe sobre seguimiento mundial 2006* relativo a los ODM se observa que la corrupción es síntoma de mal gobierno. El Comité para el Desarrollo del Banco Mundial y el Fondo Monetario Internacional (FMI) examinó el informe y se mostró de acuerdo con la necesidad de mejorar la gestión de gobierno en todos los países, ayudar a conseguir Estados eficaces con sistemas nacionales

## LOS OBJETIVOS DE DESARROLLO DEL MILENIO

### 1. Erradicar la pobreza extrema y el hambre

Reducir a la mitad, para el año 2015, el porcentaje de personas en situación de extrema pobreza y el porcentaje de personas que padecen hambre.

### 2. Lograr la enseñanza primaria universal

Velar por que, para el año 2015, los niños y niñas de todo el mundo puedan terminar un ciclo completo de enseñanza primaria.

### 3. Promover la igualdad entre los géneros y la autonomía de la mujer

Eliminar las desigualdades entre los géneros en la enseñanza primaria y secundaria, preferiblemente para el año 2005, y en todos los niveles de la enseñanza antes del fin del año 2015.

### 4. Reducir la mortalidad infantil

Reducir en dos terceras partes, para el año 2015, la mortalidad de los niños menores de cinco años.

### 5. Mejorar la salud materna

Reducir, para el año 2015, la mortalidad materna en tres cuartas partes.

### 6. Combatir el VIH/SIDA, el paludismo y otras enfermedades

Detener y comenzar a reducir, para el año 2015, la propagación del VIH/SIDA, la incidencia del paludismo y otras enfermedades graves.

### 7. Garantizar la sostenibilidad del medio ambiente

Invertir la pérdida de recursos del medio ambiente; reducir a la mitad, para el año 2015, el porcentaje de personas que carezcan de acceso sostenible a agua potable y mejorar considerablemente, para el año 2020, la vida de por lo menos 100 millones de habitantes de tugurios.

### 8. Fomentar una asociación mundial para el desarrollo

Desarrollar aún más un sistema comercial y financiero abierto, basado en normas, previsible y no discriminatorio y atender las necesidades especiales de los países menos adelantados, los países sin litoral y los pequeños Estados insulares en desarrollo; encarar de manera general los problemas de la deuda de los países en desarrollo; elaborar y aplicar estrategias que proporcionen a los jóvenes un trabajo digno y productivo; proporcionar acceso a los medicamentos esenciales, y velar por que se puedan aprovechar los beneficios de las nuevas tecnologías. (Véanse [www.developmentgoals.org](http://www.developmentgoals.org) y [www.un.org/millenniumgoals](http://www.un.org/millenniumgoals)).

sólidos y colaborar en la aplicación de iniciativas mundiales para mejorar la gestión de gobierno, aumentar la transparencia y desarrollar la demanda de buen gobierno en los países por procedimientos que consigan una mayor identificación. Tomando como base la labor realizada en el pasado decenio, el Comité pidió al Banco que estableciera una estrategia amplia, que se examinaría en las Reuniones Anuales de septiembre de 2006, con el fin de ayudar a los países miembros a reforzar su gestión de gobierno y la lucha contra la corrupción. En esa estrategia, que debería plasmarse en orientaciones claras para las operaciones, se pide al Banco que colabore estrechamente con el Fondo Monetario Internacional, otros bancos multilaterales de desarrollo y los países miembros para garantizar un planteamiento coherente, equitativo y eficaz.

En el ejercicio de 2006, el Banco prestó \$4.600 millones para programas relacionados con el buen gobierno y el estado de derecho. Entre esos programas se incluirán medidas contra la corrupción, reformas administrativas y del cuerpo de funcionarios, la descentralización, la gestión de las finanzas públicas, la política tributaria, las adquisiciones y la reforma jurídica y judicial. El apoyo a las organizaciones de la sociedad civil y a los medios de comunicación ayudó también a reforzar el programa del Banco en la esfera de la gestión de gobierno. Además, las actuales investigaciones del Banco sobre las causas y remedios de la corrupción han producido instrumentos útiles de diagnóstico. Entre ellos se incluye un conjunto de indicadores mundiales que evalúan seis de sus dimensiones en más de 200 países. Otros indicadores permiten calibrar la eficacia de los organismos y programas de

#### RECUADRO 1.1 RECONSTRUCCIÓN

Tres desastres naturales devastadores asolaron a países ribereños del Océano Índico en menos de un año: el tsunami de diciembre, con su epicentro frente a la costa de Indonesia, el terremoto de octubre de 2005 en Pakistán septentrional, y el terremoto de mayo de 2006 en Yokyakarta (Indonesia). El Banco participó intensamente en las evaluaciones de daños y pérdidas realizadas a raíz de los tres desastres y ha respaldado los esfuerzos de reconstrucción en los países afectados.

En Indonesia, el país más castigado por el tsunami, el Banco es el depositario del Fondo de varios donantes para Aceh y Nias, con promesas de donación de \$526 millones de 15 donantes. Supervisa seis de los 12 proyectos del fondo, que ofrecen asistencia para actividades relacionadas con la vivienda, las carreteras, el abastecimiento de agua, la salud, el apoyo a los medios de subsistencia y el fortalecimiento de la capacidad de reconstrucción de viviendas, así como para la ordenación costera y la ejecución de los proyectos. Indonesia recibió también una donación de \$25 millones con cargo al superávit del BIRF. Se asignaron asimismo \$39 millones adicionales de financiamiento de la AIF para la recuperación y la consolidación de la paz en Aceh. En cuanto a los países de Asia meridional afectados por el tsunami, el Banco ha comprometido más de \$835 millones para la reconstrucción.

El terremoto de octubre de 2005 provocó la muerte de unas 73.000 personas, sobre todo en el Pakistán septentrional. Se vieron también afectadas partes de India y Afganistán. Sólo dos semanas después de esta tragedia, el Banco aportó \$470 millones en apoyo

de la reconstrucción y para salvaguardar los programas de reforma y reducción de la pobreza entonces en curso. En diciembre, se aprobaron otros \$400 millones. En total, el Banco ha prometido \$1.000 millones para la recuperación después del terremoto, sobre todo en forma de créditos de la AIF. Desde 1984, el financiamiento del Banco para catástrofes naturales ha sumado un total de más de \$26.000 millones. En una evaluación reciente del Grupo de Evaluación Independiente (IEG, como se lo conoce por su sigla en inglés), *Hazards of Nature, Risks to Development*, se señala que estos acontecimientos deberían considerarse como factores de riesgo en el desarrollo, más que como interrupciones de éste. En la evaluación se concluía que el Banco debe incluir las catástrofes naturales en el diseño de los proyectos y programas en los países y elaborar mecanismos de financiamiento más eficaces para la ayuda de emergencia.

Además de su labor en respuesta a los desastres naturales, el Banco prestó apoyo a unos 35 países afectados por conflictos violentos. Este apoyo tiene como objetivo la reintegración de los ex combatientes en la sociedad, la reconstrucción de la infraestructura, la recuperación de la capacidad institucional del gobierno y el establecimiento de un desarrollo impulsado por la comunidad. Cuando no es posible ofrecer asistencia ordinaria del Banco, un Fondo para situaciones posteriores a conflictos otorga donaciones flexibles e innovadoras a algunos países (13 en la actualidad), además de donaciones de alcance regional y mundial. Desde 1998, el Fondo ha realizado 166 donaciones por un valor total de \$83 millones.

desarrollo. En conjunto, estos indicadores pueden utilizarse para formular reformas. El Banco se ha asociado también con el FMI en el Programa de evaluación del sector financiero del Banco y el Fondo y el Programa de lucha contra el lavado de dinero y el financiamiento del terrorismo, dos iniciativas que refuerzan la integridad de los sistemas financieros y permiten combatir la corrupción. El Banco participa también en la Iniciativa para la transparencia de las industrias extractivas, emprendida por varios Estados para garantizar que los ingresos de las industrias extractivas contribuyan al desarrollo sostenible y a la reducción de la pobreza.

Dentro de la institución, el Banco tiene una línea telefónica directa que permite señalar los casos de corrupción en todo el mundo. Se envían informes al Departamento de Integridad Institucional del Banco, que investiga las alegaciones de fraude y corrupción en los proyectos del Banco así como las de conducta indebida del personal. El Departamento se ha ocupado de más de 2.000 casos hasta la fecha, lo que ha dado lugar a la sanción pública de más de 330 empresas e individuos. Cuando corresponde, el Departamento remite las conclusiones de la investigación a las autoridades fiscales de sus países miembros para que adopten ulteriores medidas. En el ejercicio anterior, el Departamento se amplió y tramitó 426 casos. (Véanse [www.worldbank.org/corruption](http://www.worldbank.org/corruption) y [www.worldbank.org/integrity](http://www.worldbank.org/integrity)).

### Inicio del alivio de la deuda multilateral

En su Cumbre de julio de 2005 en Gleneagles, los líderes del Grupo de los Ocho propusieron una cancelación del 100% de la deuda que algunos países más pobres del mundo, la mayoría de ellos de África y América Latina, tenían con la AIF, el FMI y el Fondo Africano de Desarrollo. El nuevo plan de alivio de la deuda, la Iniciativa para el alivio de la deuda multilateral (IADM), fue ratificado por el Comité para el Desarrollo del Banco y el Fondo en las Reuniones Anuales de septiembre de 2005. En el marco de este plan, el alivio se ofrece en forma de

apoyo a los esfuerzos gubernamentales por hacer frente a la pobreza y es una ampliación del alivio de la deuda disponible en virtud de la Iniciativa para los países pobres muy endeudados (PPMI; véase el Recuadro 1.2). La IADM debería ayudar a los países que reúnan las debidas condiciones —los que alcancen el punto de culminación de la Iniciativa para los PPMI— a lograr los ODM.

No obstante, la concesión de donaciones de la AIF y de alivio de la deuda a través de la IADM podría aumentar el riesgo de situaciones de aprovechamiento sin contrapartida, en que el alivio de la deuda o las donaciones de la AIF podrían representar una forma de subvención cruzada para los prestamistas que ofrezcan préstamos en condiciones no concesionarias a los países receptores. Las donaciones de la AIF y el alivio de la deuda de la IADM tienen como objetivo mejorar las perspectivas de sostenibilidad de la deuda a largo plazo en los países que sólo pueden recibir financiamiento de la AIF, y este financiamiento no concesionario podría poner en peligro el logro de ese objetivo. Por ello, la AIF está preparando un planteamiento que permitiría evitar el aprovechamiento sin contrapartida; en él se pide una mayor cooperación de los acreedores y el establecimiento de desincentivos para los prestatarios.

El alivio total de la deuda en el marco de la IADM se estima aproximadamente en \$50.000 millones, con inclusión de \$37.000 millones de la AIF, que equivalen a más de una cuarta parte del total de recursos de la Asociación. Se ofrecerá alivio de la deuda sin demora y de forma irrevocable una vez que el país reúna los requisitos para acogerse a la IADM. Además de su apoyo financiero periódico a la AIF, los países donantes han contraído compromisos de mantener la capacidad financiera de la AIF a largo plazo y de sustituir el lucro cesante para la AIF debido a la cancelación de créditos durante el período de reembolso de 40 años. La IADM fue aprobada por el Directorio de la AIF el 28 de marzo de 2006 y por su Junta de Gobernadores el 21 de abril de 2006. La AIF

#### RECUADRO 1.2

#### EVALUACIÓN: INFORMACIÓN ACTUALIZADA SOBRE LOS PAÍSES POBRES MUY ENDEUDADOS

En el informe del Grupo de Evaluación Independiente correspondiente al ejercicio de 2006, *Debt Relief for the Poorest: An Evaluation of the HIPC Initiative*, se analizan los esfuerzos del Banco en pro de la sostenibilidad de la deuda. En él se observa que la Iniciativa reforzada para los PPME había reducido los coeficientes de deuda a la mitad en 18 países, pero dichos coeficientes superaban una vez más los umbrales de la Iniciativa para los PPME en ocho de ellos. La reducción de la deuda no ha

bastado por sí sola para garantizar su sostenibilidad. Se necesitan también mejoras en la diversificación de las exportaciones, la gestión fiscal, las condiciones del nuevo financiamiento y la gestión de la deuda pública. Se prevé que el alivio de la deuda ayudará a los países a alcanzar los ODM, ya que liberará recursos que podrán invertirse en crecimiento económico y desarrollo humano. (Véase [www.worldbank.org/hipc](http://www.worldbank.org/hipc)).



inició la aplicación de la IADM al comienzo del ejercicio de 2007 (puede encontrarse más información sobre la IADM, con inclusión de la lista de países admisibles, en [www.worldbank.org/debt](http://www.worldbank.org/debt)).

#### **Aplicación del Plan de Acción para África**

En el Plan de Acción para África se destaca la necesidad de que cualquier programa de crecimiento redunde en beneficio de los pobres y marginados. El Plan contiene 25 iniciativas orientadas a conseguir estructuras de gobierno capaces, a reforzar los factores de crecimiento, incluidas las inversiones en el sector privado, la infraestructura y el desarrollo humano, y a aumentar los efectos de las asociaciones entre gobiernos, países donantes y organismos de desarrollo. Contiene también compromisos específicos de realizar inversiones en las personas y la infraestructura y de colaborar más eficazmente con otros donantes que prestan este tipo de apoyo.

Para estimular la inversión en infraestructura, en marzo de 2006 se estableció el Fondo catalizador del crecimiento en África. Éste podría movilizar hasta \$1.000 millones anuales para proyectos realizados bajo el patrocinio del Consorcio de Infraestructura para África, puesto en marcha en 2005 por el Grupo de los Ocho, la Unión Africana, la Nueva Asociación para el Desarrollo de África, el Banco Africano de Desarrollo, la Comunidad Económica de los Estados del África Occidental, el Banco Mundial y la Comisión Europea. Se han realizado también inversiones en desarrollo humano. Eritrea, Níger, la República Democrática del Congo y Zambia fueron los primeros países que se beneficiaron del Programa reforzado de lucha contra el paludismo y del financiamiento ampliado contra el VIH/SIDA. En el terreno de la educación, el Plan de Acción para África representa un compromiso de incrementar el apoyo a la educación primaria gratuita en 15 países. Pueden ya observarse algunos resultados. En Etiopía, por ejemplo, la tasa de matrícula ha aumentado un 65%; este aumento se atribuye al mayor número de nuevas matrículas en primer grado.

En cumplimiento de la promesa de crear centros regionales de excelencia y de ofrecer inversiones para conseguir el ODM relativo a la igualdad de género (véase la página 24), el Banco contribuyó a un proyecto de creación de empleo y diversificación sectorial en Ghana. Nigeria recibió asistencia en sus esfuerzos para mejorar la

gestión de gobierno y repatriar los fondos procedentes del saqueo de las arcas del Tesoro. Kenya recibió ayuda en sus esfuerzos por aumentar la transparencia de las actividades nacionales de presupuestación y adquisición, y, con ayuda del Banco, Sierra Leona comenzó a promover un clima de inclusión, transparencia y rendición de cuentas en los sistemas de gobierno local. Para contribuir al crecimiento impulsado por las exportaciones, el Banco financió la construcción de pasos fronterizos entre países de la Comunidad del África Oriental, y entre dichos países y Rwanda; respaldó también concesiones ferroviarias transnacionales en Kenya y Uganda para un proyecto que trataba de movilizar la inversión privada. En cambio, los proyectos regionales del sector de la electricidad sufrieron varios reveses, y se produjeron retrasos en el lanzamiento de programas de modernización de la electricidad en la República Democrática del Congo y en Rwanda. El número de países africanos con resultados satisfactorios, de acuerdo con la evaluación de las políticas e instituciones nacionales del Banco, subió de seis a 20 países en 2006. (Véase [www.worldbank.org/afr](http://www.worldbank.org/afr)).

#### **Financiamiento de estrategias para los países de ingreso mediano**

Centenares de millones de personas pobres de todo el mundo, entendiéndose por tales a quienes viven con menos de \$2 al día, se encuentran no sólo en los países más pobres sino también en los de ingreso mediano. Estos países pueden recibir préstamos del BIRF y, algunos de ellos, también financiamiento en condiciones concesionarias de la AIF ("financiamiento combinado"). Todos tienen ambiciosos programas sociales pendientes, en los que se incluye el logro y la superación de los ODM. Los países de ingreso mediano desempeñan un papel cada vez más importante en el suministro de bienes públicos mundiales, como energía no contaminante, integración comercial, protección del medio ambiente, estabilidad financiera internacional y lucha contra las enfermedades transmisibles. Por otro lado, la mayoría de ellos tienen problemas para movilizar los fondos que necesitan para inversiones en infraestructura, salud, educación y reforma de las políticas e instituciones, requisito imprescindible para mejorar el clima interno para la inversión. No todos los países de ingreso mediano pueden solicitar préstamos en los mercados exteriores



ni tienen acceso a instrumentos de gestión de riesgos y, cuando se dispone de esas fuentes de financiamiento, los plazos de vencimiento suelen ser demasiado breves y las tasas de interés muy elevadas. En respuesta a las necesidades de este grupo heterogéneo de países, el Banco ofrece un programa flexible de servicios bancarios, de financiamiento y de conocimientos. Asimismo, reconoce que la colaboración con otros bancos multilaterales de desarrollo y donantes bilaterales puede ampliar la escala de la participación en los países y multiplicar los efectos en el desarrollo. En consecuencia, los bancos multilaterales de desarrollo están preparando un documento normativo conjunto sobre el financiamiento combinado en los países de ingreso mediano. (Véase [www.worldbank.org/middleincome](http://www.worldbank.org/middleincome)).

### **Apoyo a la agricultura**

La agricultura continúa siendo el motor del crecimiento en la mayor parte de los países de ingreso bajo. Por esa razón, se ha convertido en parte fundamental de la labor del Banco en África y en otros lugares, como demuestra el volumen de financiamiento del Banco —unos \$1.800 millones en el ejercicio de 2006— y la elección de la agricultura como tema central del *Informe sobre el desarrollo mundial* de 2008. Actualmente, las actividades del Banco en este sector tratan ante todo de mejorar el clima para la inversión rural con el fin de incrementar y diversificar la producción de artículos de alto valor que multipliquen los ingresos de los agricultores y creen sistemas de innovación agrícola impulsados por el mercado. La agricultura está vinculada con las actividades de gestión integrada de los recursos naturales, como la protección de las cuencas hidrográficas o el apoyo a la inversión creciente en riego y drenaje, el respaldo a la observancia de la legislación forestal y al buen gobierno, y la promoción de los esfuerzos por aumentar la capacidad de resistencia de las explotaciones, los bosques y las pesquerías ante el cambio climático. PROFISH, nueva iniciativa emprendida por varios donantes, tratará de hacer frente a la amenaza de colapso de las poblaciones de peces. Al mismo tiempo, la amenaza mundial de zoonosis (enfermedades que pueden transmitirse de los animales al hombre), como la enfermedad de las "vacas locas" y la gripe aviar, han puesto de nuevo en el primer plano del programa de desarrollo la ganadería y la salud animal. (Véase [www.worldbank.org/essd](http://www.worldbank.org/essd)).

### **Contención de la gripe aviar**

Hasta finales del ejercicio de 2006, 55 países habían notificado brotes de la cepa H5N1 del virus de la gripe aviar, muy patógena, en aves silvestres y de corral, que habían provocado la muerte de más

de 200 millones de aves y graves daños en los medios de subsistencia rurales, sobre todo en las regiones más pobres de los países en desarrollo. La Organización Mundial de la Salud ha manifestado la preocupación de que el virus H5N1 pudiera mutarse en una forma que podría llegar a causar con el tiempo una pandemia de gripe humana. A su vez, ello podría trastocar la economía mundial generando pérdidas del orden de \$1,25 billones, según algunas hipótesis sombrías, provocar la pérdida de numerosas vidas humanas y aumentar la pobreza en los países en desarrollo. Para reducir esta posibilidad y proteger los medios de subsistencia rurales frente al peligro de las enfermedades de los animales, la respuesta a los posibles brotes debe ser coordinada en el plano nacional, regional e internacional, y para ello se requieren considerables recursos financieros. El Banco está colaborando estrechamente con organismos técnicos internacionales, agencias multilaterales (fundamentalmente, con el Coordinador Superior del Sistema de las Naciones Unidas para la Gripe Aviar y Humana), donantes y países clientes para coordinar las actividades.

En noviembre de 2005, el Banco, la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, la Organización Mundial de la Salud y la Organización Mundial de Sanidad Animal patrocinaron conjuntamente una reunión mundial en Ginebra sobre la gripe con el fin de explorar posibles mecanismos de coordinación. En enero de 2006, el Banco, la Comisión Europea y el Gobierno de China copatrocinaron en Beijing una Conferencia de promesas de contribución para la gripe aviar. Esas promesas alcanzaron un total de casi \$1.900 millones dentro de un marco financiero flexible que garantiza que los donantes puedan utilizar los instrumentos que crean convenientes para contribuir a un plan bien definido, integrado y promovido por los países. Cuando se realizó el primer inventario de las medidas internacionales en Viena (Austria), en junio de 2006, se habían comprometido más de \$1.100 millones para financiar programas concretos puestos en marcha por los países y las organizaciones internacionales y regionales. El Banco ha comprometido hasta \$500 millones de financiamiento del BIRF y la AIF en el marco de su Programa mundial contra la gripe aviar, y para finales de junio de 2006 había aprobado \$147,4 millones para 11 países con el fin de prevenir o responder a los brotes de gripe aviar y prepararse ante una posible pandemia. Entre los instrumentos de la comunidad internacional para hacer frente a este problema se incluye un mecanismo de financiamiento para combatir la gripe aviar y humana de \$75 millones establecido recientemente por varios donantes, cuyo Depositario es el Banco. (Véase [www.worldbank.org/avianflu](http://www.worldbank.org/avianflu)).

### **Respuesta al cambio climático**

La comunidad mundial se enfrenta al grave desafío de garantizar suministros de energía asequibles y eficaces en función de los

costos como base para el crecimiento económico y la reducción de la pobreza, al mismo tiempo que se conserva el medio ambiente. En un informe reciente del Banco, *Clean Energy and Development: Toward an Investment Framework*, se consideraron las necesidades de energía en los países en desarrollo y el acceso a esos servicios, el control de las emisiones de gases de efecto invernadero y la ayuda a los países en desarrollo para adaptarse a los



riesgos climáticos. En él se llegaba a la conclusión de que hay una gran variedad de tecnologías para suministrar los necesarios servicios energéticos, pero existe la necesidad urgente de reformar las políticas en este sector para estimular las inversiones requeridas, que sumarían aproximadamente un total de \$300.000 millones anuales.

La expansión de los servicios energéticos es fundamental para la reducción de la pobreza y el desarrollo económico, pero toda expansión debe reducir al mínimo las emisiones de gases de efecto invernadero que contribuyen al cambio climático. La mitigación de esas emisiones costará decenas de miles de millones de dólares anuales adicionales. Estos fondos podrían ofrecerse mediante instrumentos financieros innovadores que el Banco está evaluando actualmente en cooperación con sus asociados y el sector privado.

Aunque todos los países son vulnerables al cambio climático, en el reciente informe se insiste en que los países más pobres y sus ciudadanos más necesitados se encuentran entre los más vulnerables; no obstante, no se puede pedir a estos países que carguen con los costos adicionales de la transición a una economía con bajas emisiones de carbono. La adaptación a la variabilidad y el cambio climático es una prioridad para los países en desarrollo y requerirá la transferencia de las tecnologías existentes, el desarrollo de otras nuevas y la revisión de las actuales normas y sistemas de planificación. (Véase [www.worldbank.org/climatechange](http://www.worldbank.org/climatechange)).

### **Labor con los gobiernos subnacionales**

El Grupo del Banco Mundial reconoce la importancia de los esfuerzos de descentralización desplegados por los gobiernos de los países clientes y la creciente necesidad de que los gobiernos subnacionales (con jurisdicción regional, estatal, provincial, municipal, local y sus entidades) pongan en práctica sus propios planes de desarrollo. A fin de satisfacer esta necesidad, el Grupo del Banco está prestando cada vez más asistencia técnica directa y apoyo financiero de la CFI a gobiernos subnacionales sin necesidad de garantías soberanas.

Teniendo en cuenta la experiencia del Fondo de Financiamiento Municipal de la CFI, el Banco y la Corporación están preparando un programa conjunto que incorporará el desarrollo subnacional en las actividades habituales del Grupo del Banco. Una vez puesto en marcha, con el Programa de desarrollo subnacional se administrará y coordinará la asistencia técnica y el financiamiento para los gobiernos subsoberanos y se utilizarán los recursos del Banco y la CFI para aumentar las inversiones y reforzar el

fortalecimiento institucional. Dicho programa tiene por objetivo ayudar a los países a crear entidades subnacionales financieramente viables y con responsabilidad fiscal. Entre otras actividades, el programa facilitará el desarrollo de los mercados de crédito local y permitirá movilizar financiamiento privado local. Se prevé que la mayoría de los proyectos nuevos que se financiarán en virtud del programa corresponderán al sector de infraestructura.

### **Una ayuda más eficaz**

En la Declaración de París de marzo de 2005 se reconocía la necesidad de aumentar el volumen y la eficacia de la ayuda para poder conseguir los ODM y respaldar los esfuerzos de los países por reforzar la gestión de gobierno y mejorar sus resultados en términos de desarrollo. En la Declaración se establecía un programa claro para la armonización y convergencia de la asistencia de los donantes y para la gestión orientada a los resultados, que se está llevando a cabo en cinco países (Ghana, Mozambique, Tanzania, Uganda y Viet Nam). Se están realizando progresos en otros 10 países, y algunos elementos del programa se están aplicando, aunque de manera menos sistemática, en otros 40 países.

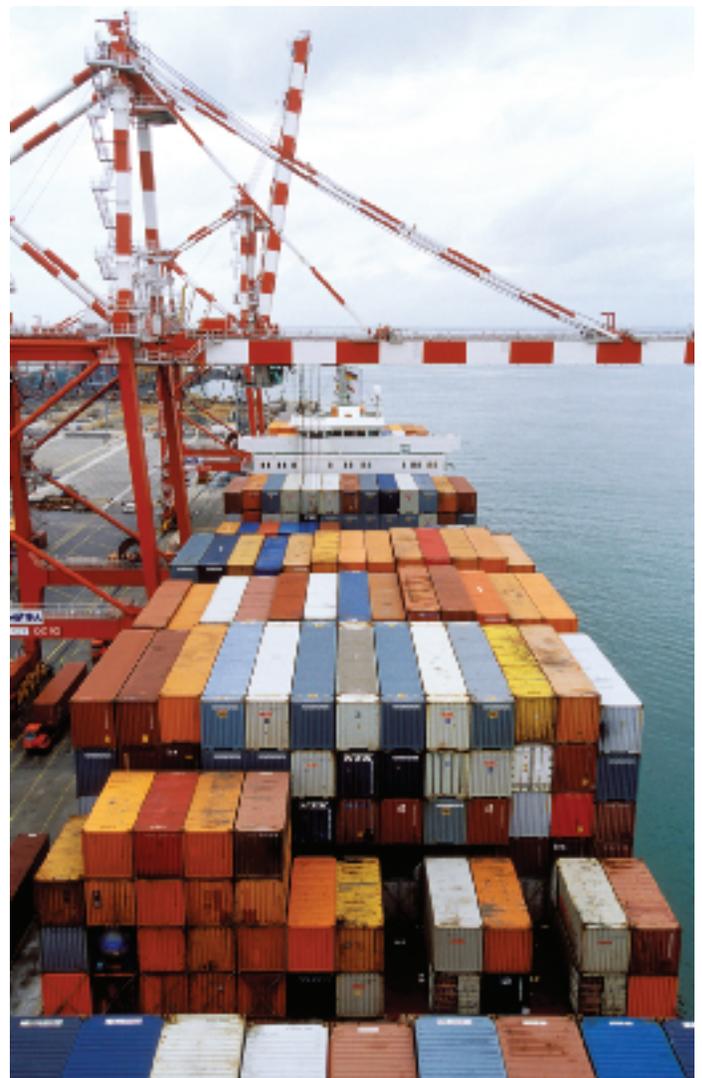
Durante el ejercicio de 2006, el Banco participó en esfuerzos internacionales por establecer un plan encaminado a supervisar la aplicación de los 56 compromisos detallados de la Declaración de París. En mayo de 2006 se iniciaron las actividades para determinar una base de referencia para los indicadores convenidos, que representó la primera oportunidad de estudio simultáneo y coordinación de la ayuda en un gran número de países. No obstante, continúa habiendo obstáculos, incluso en los países donde los gobiernos y los donantes están esforzándose por cumplir el programa. Entre estos impedimentos se incluye la insuficiencia de datos, la falta de incentivos adecuados para el personal (en los organismos donantes y los gobiernos), la rigidez institucional, las deficiencias de las comunicaciones y la falta de liderazgo institucional de los organismos donantes. (Véase [www.aidharmonization.org](http://www.aidharmonization.org)).

### **DOS PILARES DE LA ESTRATEGIA DEL BANCO CONTRA LA POBREZA**

La mejora del clima para la inversión y la potenciación de las personas son los dos pilares de la estrategia a largo plazo del Banco contra la pobreza. Ambos pilares se interrelacionan, y el progreso en el desarrollo humano aumenta la capacidad de sustentar las mejoras en el clima para la inversión, respaldar el crecimiento económico y corregir las desigualdades económicas y sociales.

### **Primer pilar: Mejora del clima para la inversión**

El Banco fomenta el crecimiento mediante la promoción de un comercio más equitativo, el apoyo a la reforma normativa y las inversiones en proyectos específicos relacionados con el comercio, las iniciativas del sector privado, la infraestructura, el sector financiero y las industrias extractivas, muchas veces en asociación con otras instituciones del Grupo del Banco.





**Promoción de la apertura al comercio.** El Banco continúa esforzándose por contribuir a que las negociaciones del Programa de Desarrollo de Doha, de la Organización Mundial del Comercio, consigan resultados ambiciosos, con especial hincapié en una reforma sustantiva de la agricultura, la participación de todos los países y el aumento de la ayuda para el comercio. Por lo que se refiere a la agricultura, las investigaciones del Banco han puesto de manifiesto la importancia crítica del acceso de los productos agrícolas a los mercados de los países desarrollados. En cooperación con el FMI y otros asociados, el Banco formuló propuestas para aumentar la ayuda destinada al comercio, en particular reforzando el Marco integrado para la asistencia técnica relacionada con el comercio en favor de los países menos adelantados. El financiamiento del Banco en el sector del

comercio casi se ha triplicado en los tres últimos años, y representa ahora el 6% del total de su cartera.

La integración del comercio en las estrategias nacionales de crecimiento continúa ocupando un lugar central en la labor del Banco. Además, el Banco efectuó análisis sobre el comercio y prestó apoyo a más de 35 países en cuestiones muy diversas, desde la armonización de las normas hasta la reforma aduanera. El Banco continúa respaldando a sus clientes cuando negocian acuerdos comerciales regionales. Ha ofrecido también análisis y asistencia técnica sobre acuerdos de libre comercio patrocinados por los Estados Unidos y la Unión Europea, en particular en África y América Central. (Véanse el Recuadro 1.3 y [www.worldbank.org/trade](http://www.worldbank.org/trade)).

**Evaluación del entorno empresarial.** En el tercer informe anual del proyecto Doing Business, titulado *Doing Business in 2006: Creating Jobs*, se presentan indicadores cuantitativos de los obstáculos con que se encuentran las empresas en 155 países. En el informe de este año se agregaron tres indicadores nuevos sobre los impuestos que las empresas deben pagar en cada país, sobre la tramitación de las licencias comerciales y sobre los requisitos exigidos para la importación y la exportación. Por primera vez, se presentaba también una clasificación mundial agregada. Las encuestas de empresas del Banco, otra fuente de datos sobre el entorno empresarial en los países en desarrollo, abarcan ahora 51.000 empresas de 76 países. Estos datos se incorporaron en 23 evaluaciones del clima para la inversión y en las actividades desarrolladas para los clientes durante el ejercicio de 2006. Para ayudar a los países clientes a reforzar el marco de su sistema de gestión de empresas, el Banco llevó a cabo en el ejercicio de 2006 evaluaciones de la gestión de las empresas en siete países, con lo que se llegó a un total de 55 entre evaluaciones nuevas y actualizaciones de otras

#### RECUADRO 1.3 EVALUACIÓN: APOYO DEL BANCO MUNDIAL AL COMERCIO

En su informe *Ayuda del Banco Mundial en favor del comercio, 1987–2004*, el Grupo de Evaluación Independiente analiza la contribución del Banco a un comercio más libre en los países pobres y formula recomendaciones concretas sobre las maneras de impulsar las oportunidades comerciales con el fin de reducir la pobreza. Entre 1987 y 2004, el 8,1% del total de los compromisos del Banco (\$38.000 millones) ayudó a 117 países a integrarse mejor en la economía mundial. En el informe se observa que el

Banco contribuyó eficazmente a ayudar a los países en desarrollo a liberalizar los regímenes comerciales, pero las iniciativas en el terreno del comercio no fueron un instrumento tan eficaz para generar un crecimiento dinámico y sostenido de las exportaciones. Se destaca además la alta calidad de las investigaciones del Banco sobre las cuestiones comerciales y el papel de la institución en cuanto promotora de un sistema de comercio mundial más equitativo. (Véase [www.worldbank.org/ieg/trade](http://www.worldbank.org/ieg/trade)).

anteriores. Además, el Banco realizó tres evaluaciones piloto del gobierno de empresas de propiedad estatal. Los análisis efectuados en ese contexto constituyen una guía útil para las reformas gubernamentales y han respaldado proyectos del Banco en más de 30 países. Los compromisos sobre nuevos proyectos relativos fundamentalmente al desarrollo del sector privado ascendieron a más de \$6.100 millones en el ejercicio de 2006.

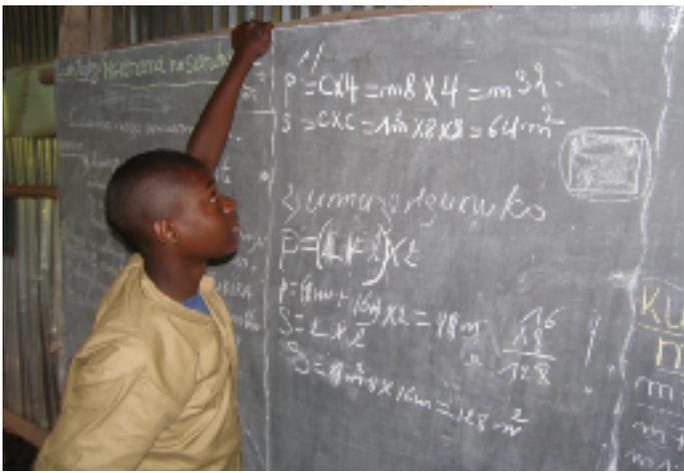
Más allá de la fase de evaluación, el Grupo del Banco ayudó también a los gobiernos interesados en la reforma a mejorar el clima para la inversión mediante el Servicio de Asesoría sobre Inversión Extranjera, operación conjunta con la CFI. En el ejercicio de 2006, el Servicio de Asesoría realizó 82 proyectos en 43 países en desarrollo, y el 52% de los proyectos de asesoría en países de alto riesgo o ingreso bajo estuvieron basados en los análisis efectuados por el proyecto Doing Business y las encuestas de empresas. (Véanse [www.doingbusiness.org](http://www.doingbusiness.org) y [www.enterprisesurveys.org](http://www.enterprisesurveys.org)).

**Mayor apoyo a la infraestructura.** En el ejercicio de 2006 se aprobaron 125 proyectos nuevos que tenían un componente de infraestructura, los que ascendieron a un total de \$8.000 millones. Esta cifra representa un aumento de aproximadamente el 10% con respecto al ejercicio anterior y está en consonancia con el Plan de acción sobre infraestructura, elaborado en 2003 por el Banco para responder más decididamente a las solicitudes de los clientes relacionadas con sus necesidades de inversión en infraestructura y a los objetivos más amplios de desarrollo formulados en los ODM. La mayor parte de los compromisos correspondieron al sector de transporte (40%) y al sector de energía y minería (38%), seguidos del sector de abastecimiento de agua, saneamiento y protección contra las inundaciones (21%). La calidad de los proyectos se ha mantenido sistemáticamente elevada desde el comienzo del plan, y la proporción de proyectos en situación de riesgo continúa siendo inferior al promedio del Banco.

Además, el Banco ofreció 139 instrumentos de asesoramiento y análisis relacionados con la infraestructura, uno de los cuales fue un importante estudio sobre las enseñanzas aprendidas. En la Cumbre de Gleneagles del Grupo de los Ocho, se pidió al Banco que asumiera un papel de liderazgo mundial en dos esferas relacionadas con la infraestructura: la coordinación eficaz de un aumento considerable de la ayuda ofrecida en apoyo del programa de infraestructura en África, y la creación de un nuevo marco para movilizar la inversión en energía limpia y desarrollo. (Véanse "Respuesta al cambio climático" en la página 17 y [www.worldbank.org/infrastructure](http://www.worldbank.org/infrastructure) y [www.worldbank.org/energy](http://www.worldbank.org/energy)).

**Mayor acceso a los servicios financieros.** La existencia de sistemas financieros sólidos e incluyentes es fundamental para conseguir los ODM. La mejora del acceso a servicios financieros como el ahorro, el crédito, los seguros y las remesas es imprescindible para que los pobres puedan aprovechar las oportunidades económicas y defenderse frente a la incertidumbre. El





Un ex niño soldado resuelve un problema de matemáticas en Rwanda, en la clase de un centro de orientación para ex combatientes. Financiado por el Banco Mundial y 11 donantes, el Programa multinacional de desmovilización y reinserción ayuda a Rwanda en esas dos esferas y funciona en otros seis países de la región de los Grandes Lagos.



Banco, en colaboración estrecha con el Grupo Consultivo de Ayuda a la Población más Pobre (CGAP), ofreció actividades internacionales de capacitación con el fin de compaginar la reglamentación sobre la lucha contra el lavado de dinero y el financiamiento del terrorismo con la necesidad de ofrecer acceso al financiamiento, en particular para los pobres. El Banco lideró un esfuerzo internacional por establecer indicadores que permitan cuantificar el acceso a los servicios financieros. En asociación con los clientes y otras instituciones de desarrollo, el Banco está buscando medios más sistemáticos de incorporar indicadores de acceso a los servicios financieros en los procesos para establecer las prioridades de desarrollo. Además, ha estudiado los efectos del acceso financiero en el logro de los ODM. Finalmente, el Banco ha intensificado sus esfuerzos por elaborar productos de gestión de riesgos encaminados a mitigar el impacto que puedan tener en los pobres los desastres naturales, las fluctuaciones de los precios de los productos básicos y otras conmociones. (Véanse [www.worldbank.org/finance](http://www.worldbank.org/finance)).

**Apoyo al envío de remesas de los migrantes.** Actualmente hay 200 millones de migrantes en todo el mundo y sus remesas a los países en desarrollo han alcanzado un total de \$167.000 millones en 2005 —más del doble del volumen de la ayuda oficial—, lo que significa que la migración internacional se ha convertido en un factor vital para el desarrollo. Las remesas suelen distribuirse en la economía receptora con mayor amplitud que otros flujos financieros, como los préstamos bancarios o la inversión extranjera directa; por ello, contribuyen directamente a reducir la desigualdad. Existen también pruebas de que las remesas reducen la pobreza en los hogares donde representan una parte significativa del ingreso. Por ello, se obtienen beneficios inmediatos de los ajustes normativos y la promoción de la competencia de mercado entre los proveedores de servicios con el fin de reducir el costo de envío de las remesas. El Banco está tratando de mejorar los sistemas de envío de remesas internacionales y el acceso al financiamiento. En colaboración con el Banco Europeo de Inversiones se publicaron los principios generales sobre los servicios de remesas (*General Principles for International Remittance Services*) para ayudar a establecer sistemas seguros y eficientes de pago de remesas. (Véase [www.bis.org/press/p060313.htm](http://www.bis.org/press/p060313.htm)).

**Segundo pilar: Potenciación de los pobres**

La inversión en las personas con el fin de dotarlas de los medios necesarios para disfrutar de una vida productiva, adoptar deci-

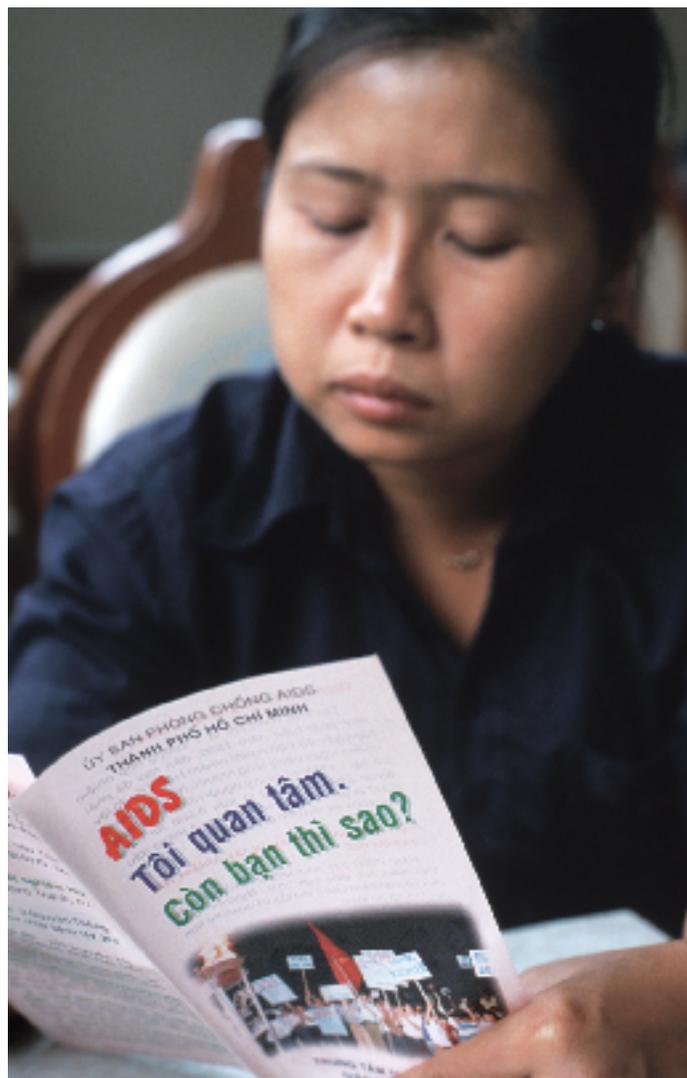
siones acertadas sobre su futuro y conservar el medio ambiente constituye el segundo pilar de la estrategia del Banco contra la pobreza. Las inversiones en desarrollo humano mejoran la calidad de vida y fomentan la participación en las actividades económicas que impulsan el desarrollo de un país, facilitan el acceso a los servicios y reducen la desigualdad. El Banco continúa siguiendo los progresos valiéndose de las mediciones establecidas en los ODM, iniciativa mundial cuyo objetivo es mejorar las condiciones de vida en los países en desarrollo para el año 2015. El Banco desempeña un papel fundamental en estos esfuerzos, en asociación con los gobiernos, los organismos de las Naciones Unidas y otras instituciones financieras internacionales. El tercer Informe sobre seguimiento mundial de los ODM, *Intensificación de las responsabilidades mutuas: Asistencia, comercio y gobernabilidad*, publicación conjunta del Fondo y el Banco, especifica las medidas que pueden contribuir a que la ayuda funcione de manera más eficaz y garantizar que los donantes, las instituciones financieras internacionales y los gobiernos de los países en desarrollo hagan realidad sus compromisos. En el informe se examina también la función central del buen gobierno en la eficacia en términos de desarrollo y se propone un marco para supervisar los elementos clave de los sistemas nacionales de gobierno.

**Mayores oportunidades educativas.** Los niños pobres que gozan de las mismas oportunidades educativas que los niños en situación económica más aventajada tienen más posibilidades de competir por el empleo, cuando sean adultos. En la actualidad, más de 100 millones de niños en edad de enseñanza primaria no están matriculados. Con el fin de ayudar a alcanzar el objetivo de la educación primaria universal para el año 2015, el Banco ha incrementado su apoyo a la iniciativa Educación para Todos. Este mayor apoyo se ha conseguido fundamentalmente a través de la Iniciativa Vía Rápida de Educación para Todos (IVR), asociación mundial entre países donantes y en desarrollo, que el año pasado realizó grandes avances gracias a la nueva ayuda financiera y técnica de los donantes. La IVR ha incrementado el financiamiento interno y externo para la educación en los países en desarrollo y ha conseguido que esta ayuda sea más eficaz. Asimismo, ha hecho posible un diálogo sobre políticas más productivo, ha ampliado la ayuda flexible para la educación primaria y ha incrementado el compromiso de los donantes con normas eficaces en función de los costos para la construcción de escuelas. Pueden recibir fondos de la IVR todos los países de ingreso bajo comprometidos con el

logro de la educación primaria universal. Actualmente, 20 países están asociados a la Iniciativa. En un informe del IEG titulado *From School Access to Learning Outcomes*, se llama la atención sobre impresionante progreso alcanzado en la matrícula escolar en los últimos 15 años, así como a la necesidad crucial de poner en los resultados en términos de aprendizaje el mismo énfasis puesto en lograr un mayor acceso a la escolaridad.

En el ejercicio de 2006, los donantes habían ratificado las estrategias de educación de siete países, lo que significa que estaban dispuestos a sustentar un financiamiento exterior considerablemente mayor. Los desembolsos realizados en el marco del Fondo Catalizador de la IVR, creado para los países con limitado apoyo y presencia de los donantes, sumaron un total de \$60,2 millones. La primera ronda de desembolsos en el marco del Fondo para el desarrollo de programas de educación —nuevo fondo cuyo objetivo es incrementar la capacidad en este sector— se llevó a cabo en el ejercicio de 2006. Los desembolsos representaron el 45% del total de los compromisos, que sumaron \$4,9 millones. Recibieron apoyo financiero del Fondo programas de 28 países. En total, el Banco prestó también \$2.000 millones para educación, cifra superior al total del ejercicio de 2005. El apoyo a componentes de educación en proyectos de otros sectores fue de \$533 millones. (Véase [www.worldbank.org/education](http://www.worldbank.org/education)).

**Lucha contra las enfermedades transmisibles.** Los países no pueden aspirar a la igualdad si la población más pobre sufre en forma desproporcionada los efectos de la mala salud y las enfermedades transmisibles. La comunidad del desarrollo ha reconocido la importancia de mejorar la salud; tres de los ocho ODM proponen la reducción de los problemas de salud como indicador de los progresos del desarrollo.



**VIH/SIDA.** En 2006 continuaron aumentando las nuevas infecciones y los fallecimientos relacionados con el SIDA. El nuevo Programa Mundial de Acción contra el VIH/SIDA refleja el firme empeño del Banco en financiar el apoyo constante a los programas nacionales y regionales eficaces, con especial atención a la planificación estratégica, al fortalecimiento de los sistemas de seguimiento y evaluación de los países y el financiamiento de respuestas basadas en las pruebas disponibles, y la aplicación acelerada. El programa del Banco de conocimientos sobre el VIH/SIDA incluye la evaluación del impacto y los estudios analíticos para comprender mejor la diversidad de esta epidemia y aumentar la eficacia de los programas. (Véase el Recuadro 1.4).

#### RECUADRO 1.4 EVALUACIÓN DE LA ASISTENCIA PARA EL VIH/SIDA

Durante el ejercicio de 2006, se publicó una evaluación del IEG sobre la asistencia del Banco en el terreno del VIH/SIDA, *Compromiso con los resultados: Mejorar la eficacia de la asistencia en la lucha contra el VIH/SIDA*. En este estudio se examinaba el compromiso de \$2.500 millones para actividades relacionadas con el VIH/SIDA hasta mediados de 2004. El IEG comprobó que esta asistencia incentivaba a los países a adoptar medidas y hacía que sus esfuerzos fueran más eficaces en función de los costos, creaba instituciones encaminadas a combatir esta epi-

demia y lograba la participación de organizaciones de la sociedad civil en la respuesta a los desafíos del VIH/SIDA. No obstante, se observaba también que no siempre se tenía en cuenta el comportamiento de riesgo más elevado, y no se ha estudiado todavía la eficacia de algunas iniciativas. El IEG recomendaba que el Banco aumentara la eficacia de los programas nacionales sobre el SIDA previendo los obstáculos políticos, adoptando una orientación más estratégica, reforzando las instituciones y basando su intervención en pruebas de alcance local.



**Paludismo.** El Banco intensificó su apoyo a la lucha contra el paludismo a través de la nueva Estrategia mundial y programa reforzado de lucha contra el paludismo, que comenzó en el ejercicio de 2005 y ha encontrado buena acogida entre los países clientes y los organismos asociados. Esta iniciativa trata de compaginar la insistencia en la supervisión de los resultados con la flexibilidad en los planteamientos y los instrumentos de financiamiento. El programa se está llevando a cabo en África, donde comenzó con una "fase intensiva" de tres años, que estableció un objetivo de financiamiento de \$500 millones de la AIF antes de terminado el ejercicio de 2008. Desde el lanzamiento del programa, el Banco ha aprobado proyectos de lucha contra el paludismo y componentes de esa índole en Benin (\$31 millones), Burkina Faso (\$12 millones), Eritrea (\$2 millones), Etiopía (\$20 millones), Níger (\$10 millones), la República Democrática del Congo (\$30 millones) y Zambia (\$20 millones), y un proyecto subregional en la cuenca del río Senegal (Guinea, Malí, Mauritania y Senegal: \$42 millones), con un total de \$167 millones en el ejercicio de 2006. Se están preparando proyectos en por lo menos otros siete países, y el Banco está en camino de comprometer \$427,5 millones de su objetivo de \$500 millones. Asimismo, en colaboración con organismos asociados, el Banco continuará estudiando diversas posibilidades para mejorar el acceso a una nueva generación de medicamentos contra el paludismo.

**Tuberculosis.** El Banco participó en la preparación de un nuevo Plan mundial para detener la tuberculosis, puesto en marcha en el Foro Económico Mundial de 2006 en Davos (Suiza). Los compromisos acumulados del Banco suman un total de aproximadamente \$600 millones y abarcan más de 30 países. Además de esta ayuda directa, el Banco ha emprendido actividades intersectoriales para la prestación de servicios con el fin de intensificar la lucha contra la tuberculosis. Además, como la tuberculosis afecta con frecuencia a pacientes cuyo sistema inmunitario se ha visto debilitado por los efectos del SIDA, varias de las operaciones del Programa multinacional de lucha contra el VIH/SIDA (por ejemplo, las realizadas en Eritrea, Kenya y Uganda) incluyen ahora un componente de lucha contra la tuberculosis.

**Mejora de la salud infantil y materna.** El cuarto y el quinto ODM prevén reducciones en la mortalidad infantil y materna. En el ejercicio de 2006, los compromisos del Banco en favor de la salud infantil y reproductiva y materna ascendieron a \$301,3 millones, con desembolsos de \$259,8 millones. Están comenzando a observarse los resultados de las iniciativas de alcance mundial. En un informe reciente preparado en relación con la decimo-

cuarta reposición de recursos de la AIF se observaba que la proporción de nacimientos atendidos por personal capacitado subió del 40% en 1997-99 al 44% en 2002. Durante el mismo período, la mortalidad de los niños de menos de cinco años bajó de 125 por 1.000 nacidos vivos a 120. Como ejemplo cabe señalar que en una evaluación del IEG sobre las intervenciones en Bangladesh para mejorar la salud materno-infantil y la nutrición se observaba una disminución de las tasas de mortalidad de los niños de menos de cinco años y un descenso de dos tercios de la mortalidad materna. Los progresos se atribuían a un aumento de la prestación de servicios públicos respaldados por un consorcio de donantes presidido por el Banco. Los recursos se utilizarán también para ampliar los servicios de planificación familiar y elevar las tasas de inmunización de los niños, que pasaron de menos del 2% a casi el 75%. (Véase [www.worldbank.org/hnp](http://www.worldbank.org/hnp)).

**Igualdad de género.** Gracias a las innovadoras investigaciones sobre los efectos de los obstáculos al desarrollo basados en las diferencias de género, el Banco está creando una base de conocimientos que puede ayudar a los países a hacer frente a la desigualdad de género en las medidas de potenciación económica. A lo largo del ejercicio, el Banco organizó una serie de talleres sobre género y economía para los profesionales del desarrollo. Su objetivo era reforzar la capacidad de los países en desarrollo para analizar y superar los obstáculos impuestos al crecimiento económico por la desigualdad de género. El Banco convocó también una consulta de alto nivel sobre el tema "Promoción del ODM relativo a la igualdad de género: el problema de la puesta en práctica", en que se estableció un nuevo programa para promover la igualdad de género. El resultado de la reunión fue un nuevo plan de acción para acelerar el progreso hacia ese objetivo. El apoyo de los gobiernos de Noruega, los Países Bajos y Suecia continúa alentando la innovación con el fin de incorporar las perspectivas de género en la labor del Banco. Los proyectos financiados por el Banco incorporan cada vez más el análisis de género en su diseño, en particular en las esferas de la salud, la educación y la protección social. (Véase [www.worldbank.org/gender](http://www.worldbank.org/gender)).

**Mejora de la equidad mediante la protección social.** El planteamiento del Banco ante los temas relacionados con la protección social está inspirado en un marco de gestión de riesgos sociales a través del cual presta apoyo a los desempleados, formula prácticas equitativas para el mercado de trabajo, trata de acabar con el trabajo infantil, contribuye a garantizar una seguridad viable de los ingresos para los pobres de edad avanzada y crea sistemas de protección social para los grupos vulnerables. Durante el pasado



ejercicio, el Banco trató ante todo de incluir la creación de empleo equitativo en el programa de reducción de la pobreza y de crecimiento. Aplicó también una estrategia prometedora de investigación sobre el mercado de trabajo resultante de un proceso de reflexión en todo el Banco. Se presentaron dos publicaciones sobre los sistemas de pensiones y las reformas: *Soporte del ingreso en la vejez en el siglo veintiuno: Una perspectiva internacional de los sistemas de pensiones y de sus reformas* (Banco Mundial, 2005) y *Pension Reform: Issues and Prospects for Non-Financial Defined Contribution (NDC) Schemes*. (Véase [www.worldbank.org/sp](http://www.worldbank.org/sp)).

**Fomento del desarrollo social.** En la estrategia de desarrollo social del Banco se hace hincapié en la inclusión, la coherencia y la rendición de cuentas. Para mejorar la gestión de gobierno y la prestación de servicios y respaldar las reformas que vinculan a los gobiernos locales con las comunidades, el Banco aportó aproximadamente \$2.000 millones en fondos de desarrollo impulsados por la comunidad. Asimismo, reforzó las metodologías de responsabilidad social utilizadas por el personal del Banco para ayudar a los países a convencer a los ciudadanos de la necesidad de exigir cuentas a los funcionarios públicos. Los resultados de los proyectos han sido más equitativos desde que se ampliaron los análisis sobre la pobreza y el impacto social y se integraron en las fases iniciales de las operaciones del Banco. (Véanse el Recuadro 1.5 y [www.worldbank.org/socialdevelopment](http://www.worldbank.org/socialdevelopment)).

### Mayor participación de la sociedad civil

Las organizaciones de la sociedad civil desempeñan un papel importante. Son un instrumento muy valioso para ofrecer a los marginados una oportunidad de hacerse escuchar, promover la transparencia y el buen gobierno y ofrecer servicios comunitarios. El personal del Banco de todos los niveles continúa mante-

niendo un diálogo sustantivo con organizaciones de la sociedad civil sobre cuestiones como la deuda, el comercio y las industrias extractivas, en particular durante las Reuniones Anuales y de Primavera del Banco y el Fondo. Los funcionarios se ponen también en contacto con la sociedad civil a través de reuniones dentro de los países y en la sede, y mediante videoconferencias.

El Banco realizó investigaciones de alcance nacional sobre la responsabilidad social, la presupuestación basada en la participación y la potenciación comunitaria, y fomentó la participación de la sociedad civil en las operaciones del Banco. Se consultó a las organizaciones de la sociedad civil sobre la mayor parte de las 31 estrategias de asistencia a los países aprobadas por el Banco en el ejercicio de 2006, así como durante la preparación del 72% de los nuevos préstamos aprobados. El Banco alentó a los gobiernos prestatarios a contar con la sociedad civil en la formulación de estrategias de reducción de la pobreza en 19 países y promovió el financiamiento de las iniciativas de desarrollo de la sociedad civil mediante instrumentos diversos, como la cartera de proyectos de desarrollo impulsados por la comunidad. Se consiguió una notable cooperación entre el Banco y la sociedad civil a propósito de los esfuerzos de reconstrucción después del tsunami en Asia, en particular en Indonesia, donde más de la mitad de la asistencia exterior destinada a actividades de socorro durante el primer año se encauzó a través de organizaciones de la sociedad civil. (Véase [www.worldbank.org/civilsociety](http://www.worldbank.org/civilsociety)).

### Apoyo a la sostenibilidad ambiental

El Banco se esfuerza por ayudar a los países en desarrollo a cumplir su objetivo intersectorial de garantizar la sostenibilidad del medio ambiente integrando las cuestiones ambientales en

#### RECUADRO 1.5 FERIA MUNDIAL DEL DESARROLLO, 2006

África y el sector privado ocuparon un lugar destacado entre los 118 finalistas de 55 países en la Feria Mundial del Desarrollo celebrada en la ciudad de Washington en el mes de mayo. Además, compitieron por primera vez finalistas de Bhután, Gambia, Lesotho, Turkmenistán y Vanuatu, que expusieron sus ideas sobre el agua limpia, el saneamiento y la energía para los pobres en los países en desarrollo. El concurso adjudicó un total de \$5 millones a 30 vencedores. Cada uno de ellos recibió una donación de hasta \$200.000, después de convencer a un jurado del Banco Mundial y

de expertos externos de que sus proyectos ofrecían ideas innovadoras con gran potencial de repercusión en el desarrollo. La Fundación Bill y Melinda Gates, la Fundación Google, el Fondo para el Medio Ambiente Mundial, la Corporación Financiera Internacional y el Banco Mundial financiaron los premios de este año. Además de ese acontecimiento de alcance mundial, en 2006 se celebraron nueve Ferias del Desarrollo nacionales en 13 países. Estos programas hicieron especial hincapié en los temas relacionados con el desarrollo local. (Véase [www.developmentmarketplace.org](http://www.developmentmarketplace.org)).



todas las actividades relacionadas con el desarrollo. Mediante la puesta en práctica de su estrategia en este sector, en la que se consideran los vínculos entre medio ambiente, pobreza y crecimiento económico, con especial insistencia en la salud, los medios de subsistencia y la vulnerabilidad de los pobres, el Banco está cooperando con los países asociados para evaluar sistemáticamente sus prioridades ambientales, las repercusiones ambientales de las políticas clave y su capacidad de abordar las prioridades del desarrollo y las correspondientes preocupaciones ambientales. Al mismo tiempo, hay pruebas cada vez más convincentes acerca de las repercusiones nacionales, regionales y mundiales de la gestión ambiental —ya sea en forma de cambio climático, consecuencias para la salud o peligros naturales—, que exigen una atención más esmerada por parte del Banco. El Banco ha establecido un conjunto de medidas para evaluar los cambios registrados en el patrimonio natural de los países en desarrollo así como para supervisar el progreso en el logro de los ODM relativos a la sostenibilidad ambiental. [Véase [www.worldbank.org/environment](http://www.worldbank.org/environment)].

### **Fortalecimiento de la gestión orientada a los resultados**

En el *Informe sobre seguimiento mundial 2006* se observa que las instituciones financieras internacionales y los programas en los países se interesan por la gestión orientada a los resultados,

más que por los insumos. Este desplazamiento requiere una visión a largo plazo, recursos adicionales y apoyo al fortalecimiento de la capacidad de los países asociados. Para facilitar esta evolución, el Banco está adoptando cambios en sus instrumentos y procedimientos clave. Por ejemplo, ha incorporado habitualmente estrategias de asistencia a los países basadas en los resultados para garantizar que los programas estén en consonancia con los planes de desarrollo de cada país, y ha modificado su orientación sobre los procesos de evaluación previa a fin de tener más en cuenta la gestión orientada a los resultados en los distintos países.

Además, el Banco ha puesto en marcha la Iniciativa para la evaluación del impacto en el desarrollo con el fin de coordinar las evaluaciones sobre el impacto de los proyectos y programas respaldados con financiamiento del Banco. Hasta la fecha, el Grupo de Evaluación Independiente del Banco ha desempeñado un papel prioritario en la evaluación de los impactos en toda la institución y en determinados programas y proyectos en los países. La Iniciativa propone avanzar un paso más en esas evaluaciones con el fin de guiar al Banco en su evolución hacia la gestión orientada a los resultados. En la actualidad, se están llevando a cabo en el contexto de esta iniciativa dos docenas de rigurosas evaluaciones sobre proyectos de educación, transferencias condicionadas de efectivo y mejoramiento de barrios de tugurios.

### **OBSERVACIONES DEL GRUPO DE GARANTÍA DE CALIDAD**

En el examen de la cartera de préstamos activos del Banco realizado en 2005, el Grupo de Garantía de Calidad observó que más del 80% de los proyectos terminados durante ese ejercicio habían alcanzado sus objetivos de desarrollo. Diez años antes, un examen similar reveló que la labor del Banco resultaba insatisfactoria en uno de cada cuatro casos. En el ejercicio de 2005, esa cifra bajó a uno de cada 10. No obstante, la calidad fue sólo moderadamente satisfactoria en una cuarta parte de los proyectos. Para ampliar ésta sin renunciar a los progresos ya conseguidos, el Grupo de Garantía de Calidad recomienda que los funcionarios:

- velen por que los diseños de los proyectos estén en consonancia con la realidades sobre el terreno, en particular en los Estados frágiles;
- hagan lo posible por identificar los problemas y resolverlos a medida que se vayan presentando, y

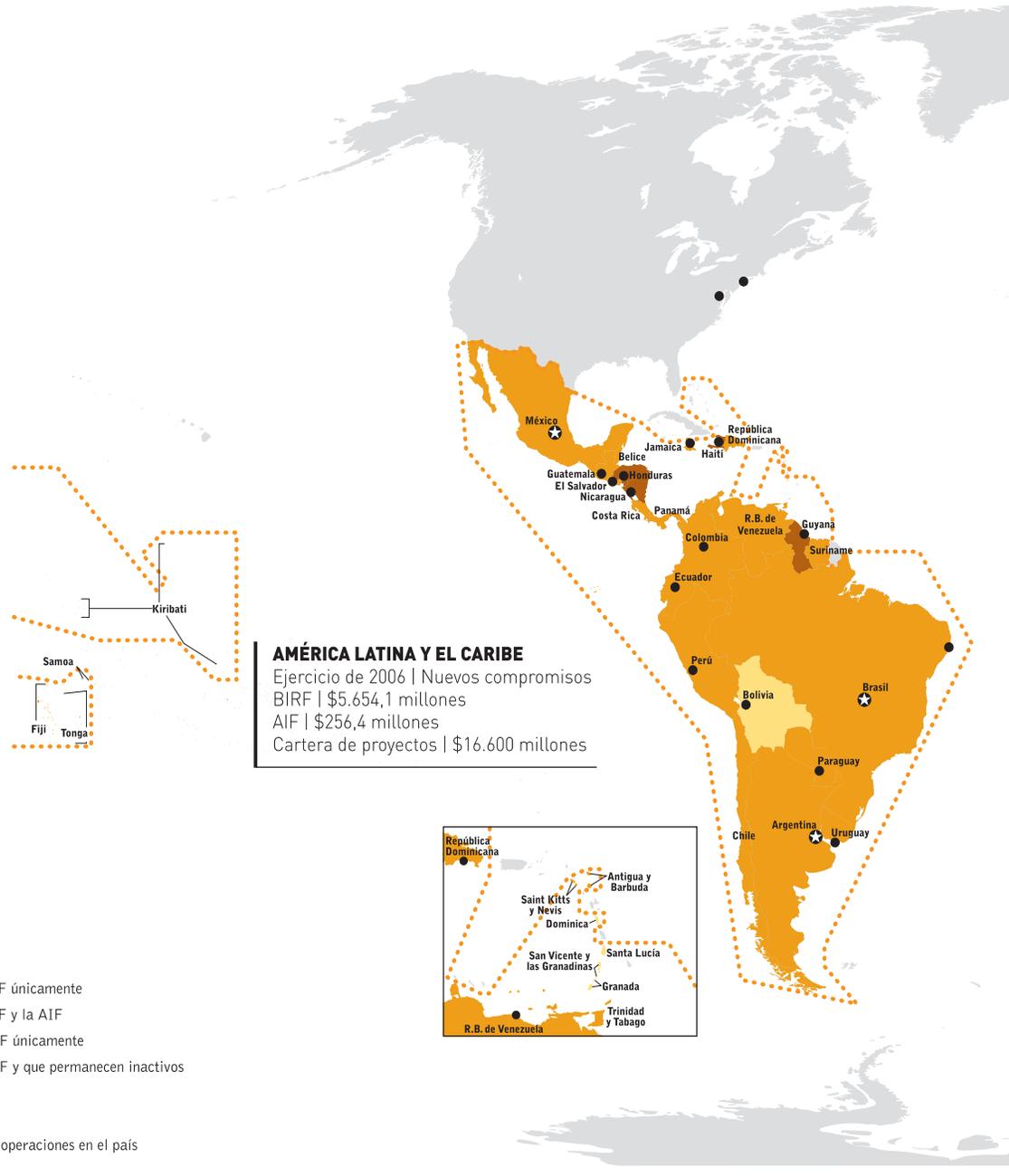
- divulguen los resultados de las actividades de asesoramiento y análisis del Banco Mundial para lograr el máximo efecto posible de esta labor.

Con respecto a los servicios no crediticios, en el examen se observó también una mejora en los vínculos entre actividades de asesoramiento y análisis, sobre todo en el contexto de los documentos de estrategia de lucha contra la pobreza y los marcos de asistencia a los países. Asimismo, en las evaluaciones de los estudios económicos y sectoriales y de las actividades de asistencia técnica concretos se observan progresos en un amplio frente; en cambio, las evaluaciones de las actividades generales de asesoramiento y análisis en los países revelan que hay todavía cierto margen de mejora.



# REGIONES Y OFICINAS DEL BANCO MUNDIAL Y PAÍSES QUE PUEDEN RECIBIR FINANCIAMIENTO

En la actualidad, el Banco Mundial tiene más de 100 oficinas en todo el mundo. Su mayor presencia en los países clientes le está ayudando a conocerlos mejor, a establecer una relación de colaboración más estrecha con ellos y a proporcionarles servicios con más rapidez. La gestión de las tres cuartas partes de los préstamos pendientes de reembolso está en manos de directores a cargo de operaciones destacados en oficinas del Banco fuera de su sede en la ciudad de Washington. El 30% del personal trabaja en las oficinas en los países.







En el ejercicio de 2006, 15 países, excluidos los que cuentan con recursos petroleros, continuaron registrando una tasa anual mediana de crecimiento del 5,3% que se venía observando ya durante una década. Además, cinco naciones registraron marcadas reducciones de la mortalidad de niños menores de cinco años, y Níger, uno de los países que había obtenido los peores resultados en materia de ampliación de la educación primaria, se convirtió en uno de los que logró mejores resultados en la materia. Sin embargo, África continúa planteando el mayor desafío mundial para el desarrollo. Más de 314 millones de africanos, casi el doble que en 1981, subsisten con menos de \$1 al día. En África se encuentran 34 de los 48 países más pobres del mundo, y 24 de las 32 naciones que ocupan el lugar más bajo en el índice de desarrollo humano del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo. Todos los años mueren más de tres millones de africanos por causas del VIH/SIDA y el paludismo, enfermedades cuyo costo, en conjunto, se estima que representa más de un punto porcentual del crecimiento anual per cápita de África.

A mediados de 2005, la comunidad de donantes se comprometió a duplicar la ayuda con destino a África, a \$50.000 millones al año para 2010. El Banco Mundial participa en la Iniciativa para el alivio de la deuda multilateral, en virtud de la cual prevé proporcionar \$37.000 millones en concepto de alivio de la deuda en el curso de 40 años. La mayor parte de ese monto se destinará a países de África que demuestren una sólida gestión financiera y un compromiso con la reducción de la pobreza. El Banco también aprobó su primer Plan de Acción para África, que se centró en mejorar la gestión de gobierno, cerrar la brecha de infraestructura

y asegurar una participación más equitativa en los beneficios del desarrollo. Tomó medidas decisivas respecto de Chad, Etiopía, Kenya y la República del Congo con el objeto de promover el buen gobierno, la rendición de cuentas y una sostenida focalización en los programas en beneficio de los pobres.

Durante el año pasado, en África se registraron cambios positivos en materia de gestión de gobierno y liderazgo. En Liberia se eligió por primera vez a una mujer como presidenta en África. A su vez, Ghana y Rwanda se convirtieron en los primeros países de África en presentar sus programas de gobierno al examen del mecanismo africano de evaluación paritaria (véase [www.nepad.org](http://www.nepad.org)). Por primera vez, un ex presidente de un país de África fue arrestado y acusado ante un tribunal internacional por la función que cumplió en conflictos violentos. En Camerún y Kenya hubo ministros de gabinete que renunciaron o fueron encarcelados. Además, un vicepresidente de Sudáfrica fue destituido por supuesta participación en actos de corrupción.

La positiva evolución observada hace que los habitantes de África se sientan optimistas respecto de su futuro. Una encuesta Gallup reveló que el 52% de los encuestados esperaba que el año 2006 trajera prosperidad económica, y el 57% esperaba que en ese año fuera mejor que el anterior.

## ASISTENCIA DEL BANCO MUNDIAL

El Banco es el que más asistencia para el desarrollo presta a África, y su apoyo ha aumentado extraordinariamente en los últimos cinco años. El financiamiento proporcionado por la AIF en el ejercicio de 2006, por valor de \$1.100 millones en forma de

## ÁFRICA: INDICADORES BÁSICOS

Población total:	700 millones
Crecimiento de la población:	2,1%
Esperanza de vida al nacer:	46 años
Mortalidad infantil por cada 1.000 nacimientos:	100
Tasa de alfabetización de las niñas:	77%
INB per cápita en 2005:	\$750
Número de personas que viven con VIH/SIDA:	24,8 millones

**Nota:** Los datos sobre la esperanza de vida al nacer, la mortalidad infantil por cada 1.000 niños nacidos vivos y la tasa de alfabetización de las niñas corresponden a 2004; los datos referentes al VIH/SIDA han sido tomados del *Informe sobre la epidemia mundial de SIDA de 2006* (ONUSIDA); los otros indicadores corresponden a 2005 y están tomados de la base de datos de *World Development Indicators*.

## TOTAL DEL EJERCICIO DE 2006

### Nuevos compromisos

BIRF: \$40 millones  
AIF: \$4.946,6 millones

## TOTAL DEL EJERCICIO DE 2006

### Desembolsos

BIRF: \$4 millones  
AIF: \$4.003 millones

Cartera de proyectos en ejecución al 30 de junio de 2006: \$18.600 millones

## PAÍSES QUE PUEDEN RECIBIR FINANCIAMIENTO DEL BANCO MUNDIAL

Angola	Congo, República del	Guinea	Mauricio	Rwanda	Togo
Benin	Congo, República Democrática del	Guinea-Bissau	Mauritania	Santo Tomé y Príncipe	Uganda
Botswana	Côte d'Ivoire	Guinea Ecuatorial	Mozambique	Senegal	Zambia
Burkina Faso	Eritrea	Kenya	Namibia	Seychelles	Zimbabue
Burundi	Etiopía	Lesotho	Níger	Sierra Leona	
Cabo Verde	Gabón	Liberia	Nigeria	Somalia	
Camerún	Gambia	Madagascar	República Centroafricana	Sudáfrica	
Chad	Ghana	Malawi	República Unida de Tanzania	Sudán	
Comoras		Malí		Swazilandia	

donaciones y de \$3.500 millones en forma de créditos, representó el doble de la ayuda proporcionada desde el ejercicio de 2000, y los desembolsos por valor de \$4.000 millones representaron un aumento de más del 100%. Dos préstamos otorgados por el BIRF ascendieron a un total de \$40 millones.

La estrategia del Banco para ayudar a África se recoge en el informe titulado "Marco Estratégico de Asistencia a África", basado en el informe *Can Africa Claim the 21st Century?* El Marco tiene como principal objetivo reducir los conflictos, mejorar la gestión de gobierno, invertir en las personas, mejorar la eficacia de la ayuda e incrementar el crecimiento económico a través del fomento de la competitividad y el comercio. Complementa con el Plan de Acción para África. [Véase el Capítulo 1, "Plan de Acción para África"].

El Banco continuó centrándose en la reducción de la pobreza. Entre otras iniciativas, suministró financiamiento para mejorar la prestación de servicios básicos en Níger; amplió el acceso a los servicios financieros en Tanzania; financió obras públicas de gran densidad de mano de obra y programas de creación de empleo en Benín, Burundi y la República Democrática del Congo; movilizó la participación ciudadana y de los gobiernos locales para preservar servicios cruciales de salud, educación, agricultura y acceso a agua potable en Etiopía; fortaleció la capacidad de los principales ministerios de Kenya para luchar contra la corrupción y reforzó la transparencia y la rendición de cuentas, y mejoró la gestión de los sectores de silvicultura y minería en la República Democrática del Congo.

El Banco se unió a asociados en la tarea del desarrollo para poner en marcha programas, incluido el Programa sobre las existencias de plaguicidas obsoletos en África, que está destinado a eliminar dichas existencias, y la alianza PROFISH, el Programa mundial para la pesca, que aborda los problemas del agotamiento de los recursos pesqueros y la degradación de los hábitats marinos. También se destinaron fondos a Nigeria para la lucha contra la gripe aviar, así como a Zambia para fomentar la comercialización de la agricultura de pequeñas explotaciones. En Malawi, se prestó asistencia para alimentar a las personas afectadas por la hambruna provocada por la sequía. También se financió con cargo a programas el fomento del riego y el aumento del acceso al capital para inversiones agrícolas, con el objeto de incrementar la producción y los ingresos agrícolas de unas 200.000 unidades familiares.

Con la estrategia mundial y el programa reforzado de lucha contra el paludismo, el total de financiamiento proporcionado por el Banco para luchar contra esta enfermedad mortal en ocho países se elevó en más del 300% respecto del monto proporcionado en el ejercicio anterior. En Benín, Níger, la República Democrática del Congo y Zambia, el programa se centró en la rehabilitación de la infraestructura básica en el sector de la salud y en el suministro

de mosquiteros tratados con insecticida y el tratamiento del paludismo. En cuatro países ribereños de la cuenca del río Senegal —Guinea, Malí, Mauritania y Senegal—, la lucha contra el paludismo formará parte de un programa de aprovechamiento de los recursos hídricos que contará con financiamiento del Banco.

### REDUCCIÓN DE CONFLICTOS Y CREACIÓN DE SOCIEDADES COMPROMETIDAS

Se estima que los conflictos cuestan a los países de África 2,2 puntos porcentuales de crecimiento económico anual. En coordinación con la Nueva Alianza para el Desarrollo de África (NEPAD), el Banco está esforzándose por lograr la paz y la estabilidad, puesto que ambas son necesarias para acelerar el crecimiento, atraer la inversión extranjera e incrementar las exportaciones. En el ejercicio de 2006, el Banco comenzó a efectuar desembolsos con cargo a dos fondos fiduciarios de varios donantes para la reconstrucción de Sudán. Desgarrado por 21 años de conflicto armado, Sudán es una de las naciones en las que el Banco trata de lograr la reactivación económica y la reintegración de ex combatientes en la sociedad, en el marco de la Iniciativa en favor de los países de ingreso bajo en dificultades. En toda África, el Banco también ha mantenido su empeño en aumentar la transparencia y reducir los beneficios provenientes del comercio ilegal de productos básicos, como petróleo, gas, diamantes, madera y metales preciosos, relacionado con los conflictos.

### CREACIÓN DE UN CLIMA PROPICIO PARA LA INVERSIÓN

El Plan de Acción para África promueve la expansión de las asociaciones entre los sectores público y privado y los mecanismos novedosos de financiamiento. El Banco, la CFI y el OMGI están esforzándose por reunir las aptitudes complementarias del Grupo del Banco Mundial para respaldar una mayor participación privada en los proyectos prioritarios de infraestructura. Mediante el Fondo catalizador del crecimiento en África —creado en marzo de 2006 con el objeto de acelerar el crecimiento, reducir la pobreza y lograr los objetivos de desarrollo del milenio en los países con un buen desempeño— se brinda respaldo a los programas regionales y se refuerzan las reformas económicas. En la publicación del Banco Mundial titulada *Doing Business 2005: Removing Obstacles to Growth* se señaló que la mayoría de los países de África siguen siendo de alto costo y elevado riesgo para los negocios, aunque se mencionaron como un hecho positivo las reformas introducidas en Rwanda para estimular el potencial del sector privado como fuerza motriz del crecimiento y la creación de empleo. Como resultado de los desafíos y el costo que entraña hacer negocios en la región, ésta recibió tan sólo \$22.000 millones de los \$237.000

GRÁFICO 2.1

**ÁFRICA**

FINANCIAMIENTO DEL BIRF Y LA AIF, POR TEMA | EJERCICIO DE 2006  
 PROPORCIÓN DEL TOTAL (\$4.800 MILLONES)

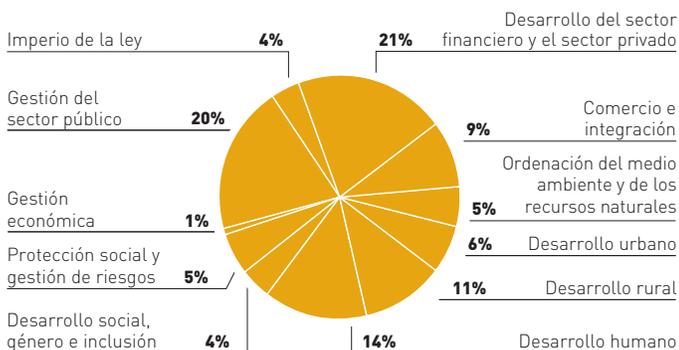
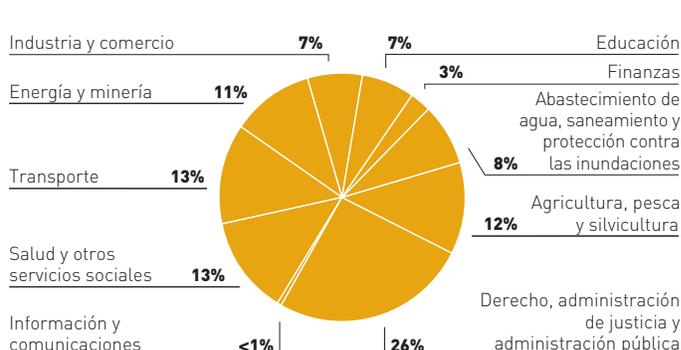


GRÁFICO 2.2

**ÁFRICA**

FINANCIAMIENTO DEL BIRF Y LA AIF, POR SECTOR | EJERCICIO DE 2006  
 PROPORCIÓN DEL TOTAL (\$4.800 MILLONES)



**INTEGRACIÓN REGIONAL: UN PILAR DE LA PROSPERIDAD**

El Plan de Acción para África reconoce que la integración regional es uno de los principales pilares para alcanzar la prosperidad en un continente que tiene 15 economías mediterráneas y un producto interno bruto equivalente al de Bélgica. En el ejercicio de 2006, el financiamiento regional en África (para proyectos piloto en varios países) superó los \$475 millones, cifra que equivale a tres veces el volumen del ejercicio de 2005. Los programas sirvieron para financiar la facilitación del comercio, los enfoques regionales respecto del VIH/SIDA, el desarrollo del sector privado, los sistemas regionales de energía eléctrica, las telecomunicaciones, el transporte, la salud, la educación terciaria, la investigación agrícola, las plagas migratorias, la seguridad alimentaria, las cuestiones ambientales transnacionales y la vulnerabilidad de las comunidades rurales a los fenómenos climáticos. En Kenya, la República Unida de Tanzania, Rwanda y Uganda, el Banco aportó financiamiento para programas destinados a facilitar los sistemas regionales de comercio y transporte, centrándose sobre todo en los ferrocarriles. También prestó apoyo a Burkina Faso, Camerún, Guinea y Malí para un proyecto de mejora de la seguridad del transporte aéreo y para ayudar a la industria a ajustarse más a las normas de seguridad de la Organización de Aviación Civil Internacional (OACI).

millones del total de inversión extranjera directa en países en desarrollo durante 2005. La mayor parte de estas inversiones fueron en petróleo, gas, minerales y servicios.

La mayoría de los países productores de petróleo se beneficiaron con el aumento del precio de este combustible, pero los países importadores netos de petróleo de la región sufrieron una pérdida acumulada de alrededor del 3,5% del producto interno bruto, en gran medida como consecuencia de la evolución del precio de dicho combustible. Las exportaciones de muchos países crecieron aproximadamente un 8%, pero al no haberse llegado a un acuerdo en la Ronda de Doha de negociaciones comerciales, y habida cuenta de las restricciones al comercio mundial, este éxito no fue suficiente para compensar la constante baja de la parte que corresponde a África en el comercio mundial.

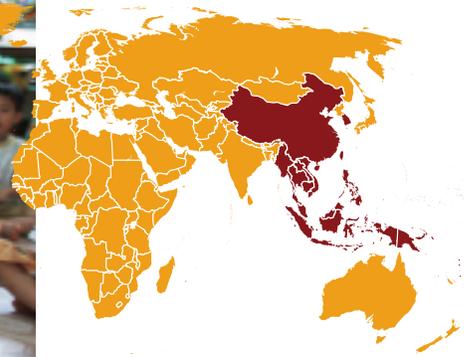
La expansión del comercio requiere el fortalecimiento del sector agrícola, que da empleo al 70% de la mano de obra de África y representa el 40% de sus exportaciones. El Banco respalda el Programa de Desarrollo Global de la Agricultura Africana, de la NEPAD, que procura aumentar la producción agrícola en un 6% anual hasta el año 2015. El Banco y la NEPAD también están colaborando para liberalizar el comercio intrarregional; establecer mercados de capital; eliminar los obstáculos al inicio de actividades comerciales, la protección de los inversionistas y la inscripción de bienes, y propugnar la eliminación de los aranceles escalonados que penalizan en los mercados mundiales a los bienes con valor agregado "hechos en África".

**AUMENTO, SIMPLIFICACIÓN Y ARMONIZACIÓN DE LOS FLUJOS DE AYUDA**

El Banco respalda la aplicación de la Declaración de París en África, en la que se reconoce que los gobiernos deben determinar y comprometerse con las prioridades de desarrollo, y sus asociados internacionales deben proporcionar y aumentar el volumen de flujos financieros fiables y orientados hacia los resultados a un costo más bajo. Para tener éxito, los gobiernos de los países de África deben comprometerse a luchar contra la corrupción, distribuir equitativamente los beneficios del crecimiento y lograr resultados significativos y susceptibles de medición. El Banco insta a los donantes a cumplir con las promesas que efectuaron en 2003 en la Cumbre de Monterrey, y en 2005 en la Cumbre del Grupo de los Ocho en Gleneagles, para ayudar de esa manera a África a lograr el crecimiento económico anual del 7% que hace falta para lograr los objetivos de desarrollo del milenio. [Véase [www.worldbank.org/afr](http://www.worldbank.org/afr)].

<b>TEMAS</b>	<b>2001</b>	<b>2002</b>	<b>2003</b>	<b>2004</b>	<b>2005</b>	<b>2006</b>
Gestión económica	138,5	138,7	37,8	68,0	46,5	31,4
Ordenación del medio ambiente y de los recursos naturales	110,0	159,9	227,0	195,2	217,2	251,4
Desarrollo del sector financiero y el sector privado	625,8	780,7	383,6	810,9	768,2	979,1
Desarrollo humano	399,4	739,0	811,4	618,2	620,2	673,3
Gestión del sector público	429,6	851,9	432,4	818,4	708,0	964,7
Imperio de la ley	34,0	22,5	34,5	28,3	30,9	179,7
Desarrollo rural	296,3	329,2	384,1	360,7	537,2	528,6
Desarrollo social, género e inclusión	491,8	347,4	420,0	374,3	221,8	198,5
Protección social y gestión de riesgos	376,4	98,3	543,7	209,2	294,3	262,7
Comercio e integración	261,5	46,4	37,2	371,5	232,0	413,1
Desarrollo urbano	206,1	279,6	425,5	261,1	211,4	304,9
<b>Total</b>	<b>3.369,6</b>	<b>3.793,5</b>	<b>3.737,2</b>	<b>4.115,9</b>	<b>3.887,5</b>	<b>4.788,1</b>
<b>SECTORES</b>						
Agricultura, pesca y silvicultura	212,0	210,4	303,4	268,5	215,3	585,5
Educación	209,5	472,6	423,6	362,9	369,0	339,3
Energía y minería	198,0	490,3	324,4	365,8	509,5	524,5
Finanzas	200,1	192,8	67,2	165,7	68,6	142,3
Salud y otros servicios sociales	889,9	616,6	775,9	723,1	590,3	614,0
Industria y comercio	170,6	266,7	92,7	95,4	253,8	348,4
Información y comunicaciones	21,1	33,8	41,4	52,9	20,0	5,0
Derecho, administración de justicia y administración pública	880,8	906,9	721,8	1.004,2	1.077,5	1.263,0
Transporte	229,8	491,1	690,5	716,6	507,2	602,7
Abastecimiento de agua, saneamiento y protección contra las inundaciones	357,8	112,2	296,3	360,8	276,2	361,9
<b>Total</b>	<b>3.369,6</b>	<b>3.793,5</b>	<b>3.737,2</b>	<b>4.115,9</b>	<b>3.887,5</b>	<b>4.786,6</b>
De lo cual corresponde:						
Al BIRF	0,0	41,8	15,0	0,0	0,0	40,0
A la AIF	3.369,6	3.751,6	3.722,2	4.115,9	3.887,5	4.746,6

**Nota:** Se incluyen todos los préstamos para fines de ajuste, para políticas de desarrollo y para proyectos de inversión. Desde el ejercicio de 2005, en el financiamiento se incluyen las garantías y los mecanismos de garantía. Los totales se dan en cifras redondas, lo que explica las diferencias que pueda haber en las sumas.



Las economías de Asia oriental y el Pacífico continuaron creciendo a un ritmo firme, del 8,2% en 2005 y aproximadamente al mismo ritmo en el primer semestre de 2006. Durante el último lustro, el crecimiento sostenido ha sacado de la pobreza a 50 millones de personas al año. Al ser tan sólo el 8% de la población el que subsiste con menos de \$1 al día, Asia oriental tiene la oportunidad de reducir considerablemente la pobreza absoluta para el año 2010. Gran parte de la reducción de la pobreza en la región se debió al rápido crecimiento de China, que a su vez ha hecho aumentar las exportaciones de sus países vecinos. Las exportaciones de la región casi se han duplicado en los últimos tres años. A pesar de registrarse el precio más alto del petróleo en más de 25 años, el crecimiento en 2005 se ha visto afectado tan sólo modestamente. Varios países, particularmente Indonesia, han tomado medidas para reducir las subvenciones costosas y regresivas a los combustibles y han alentado al mismo tiempo a los consumidores y las empresas a adaptarse al aumento del precio del petróleo.

Los países en desarrollo de la región tienen ahora el desafío de mejorar las condiciones para la inversión, intensificar sus esfuerzos por innovar y perfeccionar las aptitudes, y proteger a los más vulnerables frente a las crisis devastadoras, como las crisis de salud, la pérdida de empleo y los desastres naturales. El riesgo de la gripe aviar también es causa de gran incertidumbre. Todos los países de la región están tomando medidas para gestionar una posible epidemia. Si bien la gripe aviar ha afectado

gravemente a los involucrados en la avicultura, sus efectos no se han transmitido a toda la economía.

## ASISTENCIA DEL BANCO MUNDIAL

La estrategia del Banco consiste en respaldar el crecimiento económico de amplia base, promover el comercio y la integración, mejorar las condiciones para una buena gestión de gobierno, incrementar la estabilidad social y alcanzar los objetivos de desarrollo del milenio. Para contribuir al logro de esos objetivos, el Banco aprobó \$3.400 millones para la región en el ejercicio de 2006, \$1.000 millones en créditos de la AIF y \$84,5 millones en donaciones de la AIF, así como \$2.300 millones en préstamos del BIRF. En dicho ejercicio se firmaron contratos de fondos fiduciarios para el carbono por valor de \$939,3 millones, con lo que el total de los compromisos regionales para reducir las emisiones mundiales de gases de efecto invernadero alcanzó un total de \$1.100 millones.

En China, el Banco aprobó una nueva estrategia de alianza con el país que abarca la equidad, el medio ambiente y la transición de las zonas rurales a las urbanas. Con una estrategia actualizada de asistencia para Indonesia, el Banco ha reforzado su apoyo a la lucha contra la corrupción y a la mejora del clima para la inversión. Las tareas de reconstrucción posteriores al tsunami en la provincia de Aceh, en Indonesia, se han acelerado considerablemente (véase el Recuadro 2.1), y se otorgaron miles

## ASIA ORIENTAL Y EL PACÍFICO: INDICADORES BÁSICOS

Población total:	1.900 millones
Crecimiento de la población:	0,8%
Esperanza de vida al nacer:	70 años
Mortalidad infantil por cada 1.000 nacimientos:	29
Tasa de alfabetización de las niñas:	97%
INB per cápita en 2005:	\$1.630
Número de personas que viven con VIH/SIDA:	2,4 millones

**Nota:** Los datos sobre la esperanza de vida al nacer, la mortalidad infantil por cada 1.000 niños nacidos vivos y la tasa de alfabetización de las niñas corresponden a 2004; los datos referentes al VIH/SIDA han sido tomados del *Informe sobre la epidemia mundial de SIDA de 2006* (ONUSIDA); los otros indicadores corresponden a 2005 y están tomados de la base de datos de *World Development Indicators*.

### TOTAL DEL EJERCICIO DE 2006

**Nuevos compromisos**  
BIRF: \$2.344,3 millones  
AIF: \$1.057,2 millones

### TOTAL DEL EJERCICIO DE 2006

**Desembolsos**  
BIRF: \$1.806 millones  
AIF: \$755 millones

Cartera de proyectos en ejecución al 30 de junio de 2006: \$19.500 millones

## PAÍSES QUE PUEDEN RECIBIR FINANCIAMIENTO DEL BANCO MUNDIAL

Camboya	Filipinas	Kiribati	Mongolia	República Democrática	Timor-Leste
China	Indonesia	Malasia	Myanmar	Popular Lao	Tonga
Corea, República de	Islas Marshall	Micronesia, Estados	Palau	Samoa	Vanuatu
Fiji	Islas Salomón	Federados de	Papua Nueva Guinea	Tailandia	Viet Nam

de títulos sobre la tierra como parte de los esfuerzos del Banco por promover las tareas de reconstrucción impulsadas por la comunidad. Se han asignado \$28,5 millones a esta actividad en el marco del Fondo de varios donantes para Aceh y Nias —de \$526 millones, administrado por el Banco Mundial—, al que aportan 15 donantes, de los cuales la Comisión Europea y los Países Bajos contribuyen en mayor medida. A petición del Gobierno de Indonesia, el Banco organizó una reunión de donantes tan sólo dos días después del terremoto ocurrido en Yogyakarta el 27 de mayo de 2006 y colaboró con el gobierno en la evaluación de los daños ocasionados, a tiempo para la reunión anual de donantes celebrada en junio. En Timor-Leste, la estrategia de asistencia del Banco se está reorientando para tener en cuenta los factores que contribuyen al deterioro de la situación de seguridad. El Banco sigue desplegando esfuerzos de armonización con los asociados en la tarea del desarrollo para ayudar al país a reorientar el programa de reformas hacia cuestiones de gestión y finanzas públicas, prestación de servicios y creación de empleo, y para asegurar que los logros alcanzados en materia de fortalecimiento de las capacidades institucionales en torno a los ingresos petroleros no se pierdan debido a los conflictos.

En la región se está realizando una labor novedosa relativa a la mejora del buen gobierno y la lucha contra la corrupción. La estrategia de asistencia a Indonesia, por ejemplo, fue la primera que se centró en la gestión de gobierno del país. Se ve respaldada por la labor en marcha de fortalecimiento de las salvaguardias en la cartera de proyectos correspondiente a la región y, en términos más generales, por las reformas relativas a los sistemas y la administración pública.

El Banco está encarando los desafíos planteados por los objetivos de desarrollo del milenio. En Mongolia, gracias al proyecto de educación y desarrollo rural, mejorará la calidad de la educación en las escuelas primarias del sector rural. En Viet Nam, donde el acceso a agua potable y servicios residenciales de saneamiento es una necesidad apremiante, con el proyecto de abastecimiento de agua y saneamiento en el delta del río Rojo mejorarán los servicios en cuatro provincias.

El Banco está trabajando en estrecha colaboración con organismos técnicos y gobiernos para prevenir, prepararse y luchar contra la transmisión de la gripe aviar, que continúa siendo un peligro en Asia oriental. En Viet Nam, se encuentran en marcha proyectos destinados a abordar cuestiones de salud tanto animal como humana, y se ha aprobado una nueva operación para la República Democrática Popular Lao. Otros riesgos provienen de los desastres naturales, especialmente los ciclones con fuerza de huracán. Gran parte del producto interno bruto de la región se atribuye a las zonas costeras (especialmente de China), donde el impacto de la elevación del nivel del mar y los desastres climáticos es mayor. En el informe del banco titulado

*Not If, But When* se examina la preparación para casos de desastre en las islas del Pacífico, algunas de las cuales son muy proclives a verse afectadas por estos riesgos. En Viet Nam, en un proyecto de control de riesgos de desastres naturales se adoptó un enfoque novedoso para reducir el impacto de los riesgos naturales, especialmente a nivel de las comunidades, las que suelen ser más vulnerables.

Bajo los auspicios del fondo general del carbono del Banco Mundial, dos empresas chinas convinieron en el principal proyecto de reducción de emisiones de HFC-23 (trifluorometano) de que se tenga cuenta. Se prevé que las empresas reduzcan las emisiones en aproximadamente 19 millones de toneladas de dióxido de carbono al año. Más de la mitad de los ingresos provenientes del HFC-23 recibidos del Gobierno de China serán utilizados por un nuevo fondo para el desarrollo limpio para su inversión en actividades relacionadas con el cambio climático, tales como la eficiencia energética, las fuentes renovables de energía y la recuperación y utilización del metano de las minas de carbón.

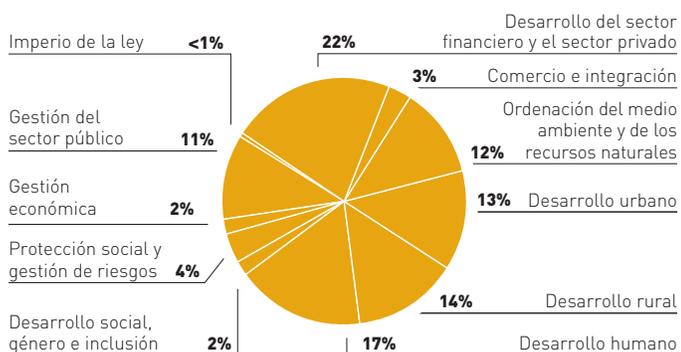
### CREACIÓN DE UN CLIMA PROPICIO PARA LA INVERSIÓN

Con el financiamiento del Banco en apoyo de reformas de políticas se forjan instituciones que respaldan la inversión y promueven el crecimiento económico. Gracias a un segundo préstamo para políticas de desarrollo por valor de \$400 millones otorgado a Indonesia se respaldan la mejora del clima para la inversión, la gestión de las finanzas públicas y otras esferas prioritarias clave. De esa manera también se unen el Banco Mundial, el Gobierno de Japón y el Banco Asiático de Desarrollo en torno a un marco común de políticas. Casi media docena de donantes se ha unido en programas de reformas financiados con créditos de apoyo a la lucha contra la pobreza (CALP) para Viet Nam. También continúan alcanzándose progresos con el programa de reforma económica y estructural en la República Democrática Popular Lao, uno de los países más pobres de Asia oriental.

El comercio y la integración están cumpliendo un papel importante en la labor encaminada a la reducción de la pobreza en la región, y el Banco está apoyando nuevas esferas de esa labor con un proyecto de modernización de las aduanas en Viet Nam. El Banco copatrocinó una conferencia acerca de la diversificación del sector financiero, y un informe final sobre el tema se presentará con ocasión de las Reuniones Anuales del Banco que se celebrarán en Singapur en septiembre de 2006.

La infraestructura continúa siendo un desafío, como se observó en el estudio conjunto del año pasado titulado *Connecting East Asia*. Con nuevos proyectos de energía durante este ejercicio en China, Filipinas, Indonesia y Viet Nam, el Banco está contribuyendo a la eficiencia energética y a una

GRÁFICO 2.3

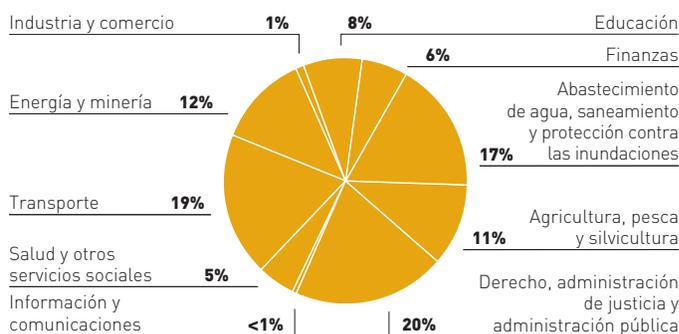
**ASIA ORIENTAL Y EL PACÍFICO**FINANCIAMIENTO DEL BIRF Y LA AIF, POR TEMA | EJERCICIO DE 2006  
PROPORCIÓN DEL TOTAL (\$3.400 MILLONES)

mejor transmisión y distribución de la energía. Las construcciones en el proyecto de energía hidroeléctrica Nam Theun 2, en la República Democrática Popular Lao, están avanzando satisfactoriamente, y se están desplegando esfuerzos constantes por asegurar que los avances en la construcción se equiparen a la labor encaminada a mitigar el impacto en las personas y el medio ambiente.

**PROMOCIÓN DE LA PARTICIPACIÓN EN EL DESARROLLO**

El Banco está esforzándose por mejorar las condiciones para el buen gobierno a nivel nacional y subnacional. En el marco de una iniciativa de desarrollo impulsada por la comunidad se está investigando la manera en que los proyectos de desarrollo de la comunidad pueden aumentar la demanda de una buena gestión de gobierno. Con misiones en Camboya y Filipinas realizadas en el marco de la Iniciativa para la aplicación de las leyes de ordenación forestal y la gestión de los bosques se está estudiando la manera en que una mejor aplicación de las leyes puede contribuir a la sostenibilidad de los bosques de la región. En una

GRÁFICO 2.4

**ASIA ORIENTAL Y EL PACÍFICO**FINANCIAMIENTO DEL BIRF Y LA AIF, POR SECTOR | EJERCICIO DE 2006  
PROPORCIÓN DEL TOTAL (\$3.400 MILLONES)

importante conferencia judicial celebrada en Filipinas se reunieron jueces de todo el mundo para hablar acerca del perfeccionamiento de las aptitudes y el aumento de la eficacia de los tribunales. El programa de reconstrucción y fomento —del fondo fiduciario de varios donantes para Mindanao (Filipinas), administrado por el Banco— se puso en marcha para promover la gestión de gobierno eficaz y con inclusión. La primera etapa de este programa ya se ha iniciado y se centra en el fortalecimiento de la capacidad de las instituciones locales.

Tanto China como Filipinas, Indonesia, Papua Nueva Guinea y Viet Nam celebraron Ferias del Desarrollo este año y otorgaron más de \$2,3 millones a grupos de la sociedad civil para poner a prueba nuevos enfoques respecto de los desafíos de desarrollo local (véase el Recuadro 1.4). Los centros de información pública ubicados en toda la región han puesto más información en formato accesible para las personas con discapacidades, especialmente los ciegos, y están trabajando con grupos locales para lograr un mayor entendimiento acerca de las cuestiones de desarrollo. (Véase [www.worldbank.org/eap](http://www.worldbank.org/eap)).

**RECUADRO 2.1****RESTAURACIÓN DE LA PAZ EN ACEH**

Después de celebrado el acuerdo de paz de Helsinki en agosto de 2005 entre el Gobierno de Indonesia y el Movimiento de Liberación de Aceh, el primero solicitó al Banco que contribuyera a apoyar el proceso de paz. Desde entonces, el Banco ha distribuido afiches y copias del acuerdo de paz, experimentado con cursos radiales de capacitación sobre cuestiones de paz y participado en el foro Bersama para reintegrar a los ex combatientes en sus comunidades. El programa de desarrollo de subdistritos (kecamatan) se coordina con la Organización Internacional para las Migraciones con el objeto de otorgar donaciones para reintegración, y el programa de apoyo a las zonas pobres y desfavorecidas permitirá incorporar esas zonas en el proceso de reconstrucción y proporcionar apoyo transitorio a los ex combatientes.

El apoyo del Banco al proceso de paz comprende la estrecha colaboración con la Misión de Observación en Aceh, la Unión Europea, la Organización Internacional para las Migraciones, el

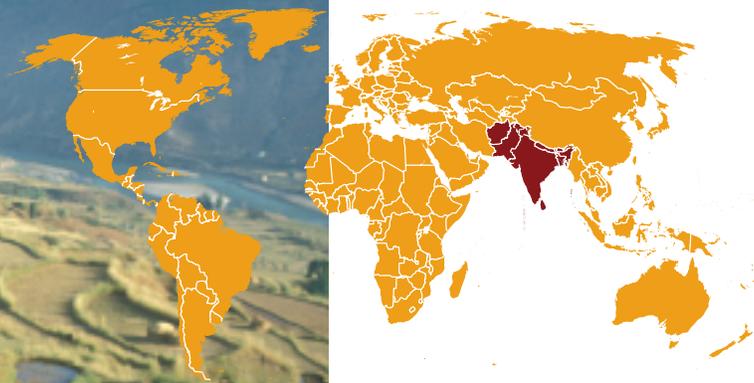
Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, Japón y Estados Unidos, con la cooperación del gobierno provincial. El programa abarca un programa integral de investigaciones en apoyo de la formulación de las políticas, que comprende la realización de una evaluación de las necesidades de reintegración. El programa abarcará estudios analíticos sobre las elecciones, una evaluación del programa de reintegración y un estudio de análisis acerca de la manera de incorporar los principios de sensibilidad a los conflictos en la ayuda para las tareas de reconstrucción posteriores al tsunami.

El Banco ha contribuido a formular enfoques novedosos para controlar los actos de corrupción en todas las principales rutas de transporte de Aceh, de modo de rastrear los pedidos de pagos ilícitos, que han contribuido a elevar los costos de la construcción. A pedido del gobierno provincial, el Banco también está haciendo el seguimiento de las tendencias de los conflictos y la dinámica de reintegración.

**FINANCIAMIENTO DEL BANCO MUNDIAL PARA PRESTATARIOS DE ASIA ORIENTAL Y EL PACÍFICO, POR TEMA Y SECTOR I**  
EJERCICIOS DE 2001-06  
MILLONES DE DÓLARES

<b>TEMAS</b>	<b>2001</b>	<b>2002</b>	<b>2003</b>	<b>2004</b>	<b>2005</b>	<b>2006</b>
Gestión económica	0,0	4,8	29,7	0,0	87,0	78,7
Ordenación del medio ambiente y de los recursos naturales	399,3	102,3	232,3	432,2	446,9	396,4
Desarrollo del sector financiero y el sector privado	310,9	512,8	458,8	553,9	340,6	720,7
Desarrollo humano	52,6	226,4	152,7	164,6	184,6	543,7
Gestión del sector público	65,1	127,4	341,5	299,0	344,5	385,9
Imperio de la ley	3,8	20,3	7,3	67,3	45,8	13,4
Desarrollo rural	341,6	360,9	411,7	400,9	484,1	465,7
Desarrollo social, género e inclusión	248,0	173,0	143,7	167,2	241,1	83,3
Protección social y gestión de riesgos	239,4	138,7	161,5	5,5	88,7	144,9
Comercio e integración	40,0	43,3	138,0	82,9	126,5	112,1
Desarrollo urbano	433,1	63,6	233,6	399,2	493,5	456,9
<b>Total</b>	<b>2.133,8</b>	<b>1.773,6</b>	<b>2.310,8</b>	<b>2.572,7</b>	<b>2.883,3</b>	<b>3.401,6</b>
<b>SECTORES</b>						
Agricultura, pesca y silvicultura	109,7	151,2	106,7	290,4	207,9	373,3
Educación	14,8	134,6	225,7	118,6	228,0	287,9
Energía y minería	142,2	314,5	254,3	67,2	359,1	425,2
Finanzas	87,5	219,2	22,7	49,0	213,1	197,6
Salud y otros servicios sociales	217,3	243,8	184,1	84,3	204,3	160,6
Industria y comercio	151,8	9,4	32,5	78,7	159,1	29,3
Información y comunicaciones	12,5	11,1	6,6	0,0	5,0	5,3
Derecho, administración de justicia y administración pública	257,4	115,2	385,1	257,5	436,6	693,6
Transporte	729,7	540,2	684,3	1.209,9	306,7	652,3
Abastecimiento de agua, saneamiento y protección contra las inundaciones	410,8	34,4	408,7	417,1	763,7	576,5
<b>Total</b>	<b>2.133,8</b>	<b>1.773,6</b>	<b>2.310,8</b>	<b>2.572,7</b>	<b>2.883,3</b>	<b>3.401,6</b>
De lo cual corresponde:						
Al BIRF	1.136,1	982,4	1.767,1	1.665,5	1.809,8	2.344,3
A la AIF	997,7	791,2	543,7	907,2	1.073,6	1.057,2

**Nota:** Se incluyen todos los préstamos para fines de ajuste, para políticas de desarrollo y para proyectos de inversión. Desde el ejercicio de 2005, en el financiamiento se incluyen las garantías y los mecanismos de garantía. Los totales se dan en cifras redondas, lo que explica las diferencias que pueda haber en las sumas.



Las reformas internas y la asistencia externa en Asia meridional han contribuido a promover un crecimiento económico rápido, de un promedio del 5,5% anual, durante las dos últimas décadas. Se calcula que el aumento del producto interno bruto fue del 6,9% en 2005. Este sólido desempeño ha colocado a Asia meridional en condiciones de lograr el objetivo de desarrollo del milenio de reducir la pobreza a la mitad para 2015. Se prevé que el crecimiento a largo plazo de Asia meridional continuará siendo de alrededor del 5,5% hasta 2015, lo que se debe a la creciente contribución del sector privado al crecimiento. Se prevé que tanto las reformas comerciales como el proceso de privatización, el desarrollo de la infraestructura y la liberalización y desregulación del sector bancario mejoren el clima para la inversión, y aumenten la productividad y, en última instancia, los ingresos.

Con todo, Asia meridional encara enormes desafíos en materia de desarrollo humano. Cuatrocientos millones de sus habitantes subsisten con menos de \$1 al día. La privación humana continúa siendo extrema, especialmente en el caso de las poblaciones desfavorecidas y los niños. La malnutrición es generalizada. Asia meridional no se encuentra en camino de lograr el objetivo de desarrollo del milenio de reducir la mortalidad en la niñez, y la cantidad de personas infectadas por el VIH en India es una de las más elevadas del mundo. La región también alberga al mayor número de personas afectadas por los conflictos, que suman alrededor de 71 millones en Afganistán, Nepal y Sri Lanka.

La vulnerabilidad de la región a los desastres naturales graves y frecuentes —incluidas las inundaciones anuales en Bangladesh, el tsunami del año 2004 que afectó a Maldivas, Sri Lanka y la región meridional de India, y el terremoto ocurrido en el norte de Pakistán en octubre de 2005— ha llevado al Banco a centrarse en la preparación para casos de desastre. Después del devastador terremoto ocurrido en Pakistán, cuyo saldo fue de 73.000 personas muertas, más de 70.000 con heridas graves o discapacidad y 2,8 millones sin hogar, el Banco Mundial y el Banco Asiático de Desarrollo realizaron una evaluación conjunta de los daños y las necesidades, en la que se estimó que el costo del desastre era de \$5.200 millones. Dos semanas después del terremoto, el Banco proporcionó \$470 millones para contribuir a las tareas de reconstrucción y para salvaguardar los programas en marcha de reforma y de reducción de la pobreza. En diciembre, se aprobó proporcionar otros \$400 millones para paliar los sufrimientos que se estén padeciendo y recuperar los medios de subsistencia, reconstruir las viviendas y financiar las importaciones necesarias. Estos compromisos, fundamentalmente en forma de créditos de la AIF, formaban parte del total de compromisos de la institución del orden de \$1.000 millones para recuperación de las zonas afectadas por terremotos. (Véase el Recuadro 1.1).

## ASIA MERIDIONAL: INDICADORES BÁSICOS

Población total:	1.500 millones
Crecimiento de la población:	1,6%
Esperanza de vida al nacer:	63 años
Mortalidad infantil por cada 1.000 nacimientos:	66
Tasa de alfabetización de las niñas:	65%
INB per cápita en 2005:	\$680
Número de personas que viven con VIH/SIDA:	6,2 millones

**Nota:** Los datos sobre la esperanza de vida al nacer, la mortalidad infantil por cada 1.000 niños nacidos vivos y la tasa de alfabetización de las niñas corresponden a 2004; los datos referentes al VIH/SIDA han sido tomados del *Informe sobre la epidemia mundial de SIDA de 2006* (ONUSIDA); los otros indicadores corresponden a 2005 y están tomados de la base de datos de *World Development Indicators*.

### TOTAL DEL EJERCICIO DE 2006

**Nuevos compromisos**  
BIRF: \$1.231 millones  
AIF: \$2.566,2 millones

### TOTAL DEL EJERCICIO DE 2006

**Desembolsos**  
BIRF: \$1.034 millones  
AIF: \$3.218 millones

Cartera de proyectos en ejecución al 30 de junio de 2006: \$17.400 millones

## PAÍSES QUE PUEDEN RECIBIR FINANCIAMIENTO DEL BANCO MUNDIAL

Afganistán	Bangladesh	Bhután	India	Maldivas	Nepal	Pakistán	Sri Lanka
------------	------------	--------	-------	----------	-------	----------	-----------

### ASISTENCIA DEL BANCO MUNDIAL

El Banco aprobó casi \$3.800 millones para Asia meridional en el ejercicio de 2006, \$1.200 millones en préstamos del BIRF y \$2.600 millones en compromisos de la AIF, de los cuales \$275 millones fueron donaciones. Con esta asistencia se procura abordar el gran déficit en materia de infraestructura urbana y rural de la región y las deficiencias en su clima para la inversión, incluida la corrupción y la burocracia. El apoyo del Banco está destinado a contribuir a acelerar el desarrollo humano en la región al centrarse en cuatro cuestiones intersectoriales: equidad e inclusión, VIH/SIDA, integración regional y responsabilidad pública. El Banco se está centrando en la mejora de la gestión de gobierno, por ejemplo, respaldando la reforma del sistema de adquisiciones públicas en Bangladesh, India y Nepal.

El Banco continuó respaldando el desarrollo rural, la educación y la salud. En Sri Lanka, aproximadamente 550.000 niños, en su mayoría pobres, que corren el riesgo de no poder terminar su educación básica se beneficiarán con una donación por valor de \$60 millones que permitirá aumentar el acceso a la educación. En el caso de Afganistán, país que tiene uno de los peores sistemas de salud del mundo, el Banco aprobó una donación complementaria por valor de \$30 millones para ampliar la prestación de servicios de salud básicos. El estado de Tamil Nadu, en la India, recibió un crédito por valor de \$120 millones para fortalecer el capital social en las comunidades pobres al lograr su participación en el diseño y la introducción de los cambios que habrán de afectarlas.

Desde 1982, el Banco comprometió alrededor de \$380 millones en Asia meridional para respaldar proyectos de lucha contra el VIH/SIDA en Bangladesh, Bhután, Pakistán y Sri Lanka, y para evaluar la labor de lucha contra el VIH/SIDA en Afganistán y Maldivas. La tasa de prevalencia del VIH/SIDA en la región es de alrededor del 1%, lo suficientemente reducida como para que una acción concertada pueda detener una epidemia, pero con focos de mayor prevalencia que requieren atención urgente. El Banco también comenzó a preparar el tercer programa nacional de lucha contra el SIDA en India e inició un estudio acerca del impacto económico de la enfermedad en dicho país.

Un sólido componente de la estrategia del Banco lo constituye su labor de asesoramiento y análisis. En un informe reciente acerca de la gestión de las finanzas públicas en Afganistán se recomendó un programa para crear un marco fiscal que facilite el crecimiento, la prestación de servicios y la reducción de la pobreza. El Banco realizó un estudio sobre igualdad de género en Pakistán, un estudio regional sobre el VIH/SIDA, un informe acerca del papel que cumplen las organizaciones de la sociedad civil en Bangladesh, un estudio sobre la exclusión social en Nepal y un examen de la política de desarrollo de India, que se centra en la equidad y la prestación de servicios.

El Directorio Ejecutivo del Banco discutió nuevas estrategias de asistencia a Bangladesh, Bhután y Pakistán. La estrategia para Bangladesh se centra esencialmente en el buen gobierno (véase el Recuadro 2.2); la estrategia para Bhután se centra en la conexión de las comunidades con los mercados y en la promoción del desarrollo del sector privado, y en la estrategia para Pakistán se expone un plan de amplia base para abordar la pobreza en varias dimensiones, con inclusión del desarrollo humano, la infraestructura, el buen gobierno y la vulnerabilidad.

### CREACIÓN DE UN CLIMA PROPICIO PARA LA INVERSIÓN

El Banco terminó dos evaluaciones del clima para la inversión en Asia meridional: una para Afganistán, la primera correspondiente a un país que sale de un conflicto, y una para Maldivas. La institución también comenzó a preparar nuevas evaluaciones del clima para la inversión correspondientes a Bangladesh, India y Pakistán.

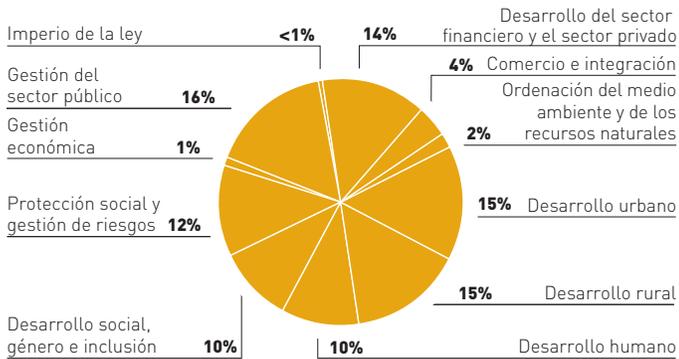
El Banco está abordando las deficiencias regionales en el clima para la inversión: la falta de infraestructura, la burocracia y la corrupción. En Afganistán, el desafío es extender las reformas más allá de Kabul, e introducir reformas que generen un crecimiento de amplia base. Con un segundo proyecto de fortalecimiento institucional, por valor de \$80 millones se procura ampliar y mantener las reformas introducidas en la administración pública y la gestión fiscal del país. Bangladesh recibió un crédito de apoyo al desarrollo por valor de \$200 millones para disminuir las posibilidades de corrupción y, a su vez, crear instituciones públicas más eficaces y mejorar la prestación de servicios públicos. India, que sigue afrontando grandes cortes de electricidad, recibió un préstamo por valor de \$400 millones para aumentar las transacciones del mercado de energía confiable entre las regiones y los estados del país. Se



GRÁFICO 2.5

**ASIA MERIDIONAL**

FINANCIAMIENTO DEL BIRF Y LA AIF, POR TEMA | EJERCICIO DE 2006  
 PROPORCIÓN DEL TOTAL (\$3.800 MILLONES)



respaldó el desarrollo urbano en los siguientes estados de la India: Tamil Nadu, con un préstamo por valor de \$300 millones, y Karnataka, con un préstamo de \$216 millones. En Sri Lanka, años de mal mantenimiento han llevado al deterioro de la red vial. Con un crédito por valor de \$100 millones se contribuirá a mejorar los 620 kilómetros de caminos nacionales y a reducir la proporción de carreteras nacionales en mal estado, del 52% en 2005 al 35% en 2010.

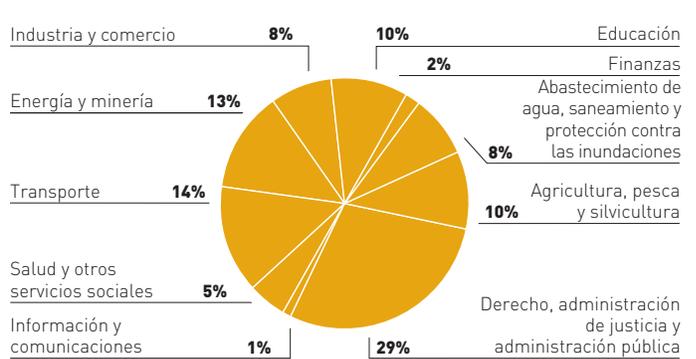
**PROMOCIÓN DE LA PARTICIPACIÓN EN EL DESARROLLO**

El enfoque adoptado por el Banco en materia de participación potencia a los grupos de las comunidades de Asia meridional para adoptar decisiones sobre cuestiones de desarrollo, dirigir los recursos y cumplir una función en los proyectos. El énfasis se pone en la equidad y la inclusión de las regiones, comunidades y hogares más pobres en los proyectos de desarrollo. Por ejemplo, en India y Pakistán, el Banco presta apoyo al programa de búsqueda de medios de vida que permite brindar microfinanciamiento y oportunidades de empleo autónomo a millones de mujeres pobres. En Afganistán, el Banco aprobó financiamiento adicional de

GRÁFICO 2.6

**ASIA MERIDIONAL**

FINANCIAMIENTO DEL BIRF Y LA AIF, POR SECTOR | EJERCICIO DE 2006  
 PROPORCIÓN DEL TOTAL (\$3.800 MILLONES)



donaciones por valor de \$40 millones para el programa nacional de solidaridad, una iniciativa de reconstrucción e infraestructura rural impulsada por la comunidad que ha llegado a aproximadamente 8,5 millones de personas desde su inicio en 2002. El programa del Banco para los jóvenes se centra en la transición de la escuela al trabajo. (Véase [www.worldbank.org/sar](http://www.worldbank.org/sar)).



**RECUADRO 2.2 EL ENIGMA DE BANGLADESH**

Bangladesh es uno de los tan sólo 18 países en desarrollo con una tasa de crecimiento anual que nunca ha sido inferior al 2%. Desde la década de 1990, el crecimiento económico ha sido sostenido, entre el 4% y el 5% anual, con inflación relativamente baja y deuda interna, tasas de interés y tipos de cambio estables. La tasa de crecimiento del producto interno bruto se ha acelerado en un punto porcentual en cada década, a pesar de las inundaciones y otras catástrofes climáticas. Este crecimiento, unido a una disminución notable de la tasa de crecimiento de la población, ha conducido a la duplicación del crecimiento anual per cápita, del 1,6% en el decenio de 1980 al 3,3% entre 1990 y 2004. El país ha alcanzado la educación primaria universal y asisten a la escuela secundaria igual cantidad de niñas que de niños. El país está en camino de alcanzar el objetivo de desarrollo del milenio de reducir la mortalidad en la niñez.

Estos avances en materia de crecimiento y desarrollo se han producido a pesar de la percepción generalizada de una gestión deficiente de gobierno, fenómeno conocido como el enigma de

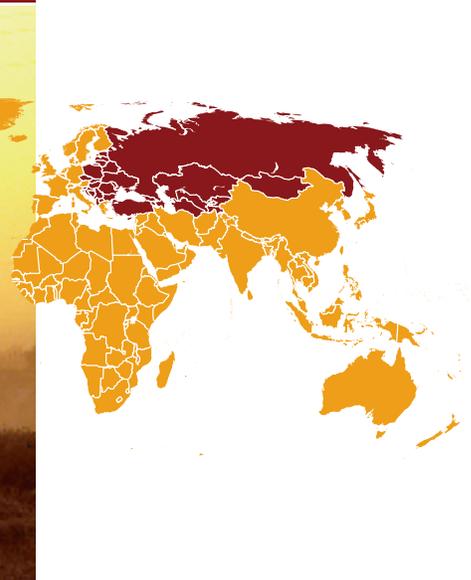
Bangladesh. Si no se soluciona, el mal gobierno se convertirá en una restricción para el crecimiento, sobre todo en áreas cruciales como la electricidad y el transporte. En el documento de estrategia de lucha contra la pobreza se admite energéticamente la necesidad de mejorar la gestión de gobierno y el clima para la inversión. La estrategia de asistencia a Bangladesh está en armonía con el documento de estrategia para el país, y en ella se incorpora la gestión de gobierno en todas las actividades, a fin de que en todas las intervenciones del Grupo del Banco se contemple tanto la gestión de gobierno como la mejora del desempeño del sector.

Con el programa del Banco se brindará apoyo a Bangladesh, al permitir mejorar los marcos reglamentarios deficientes, aumentar la transparencia, fortalecer la capacidad de gestión de las finanzas públicas y el sistema de adquisiciones públicas, y robustecer las instituciones con responsabilidad. La estrategia de asistencia al país abarcará el período comprendido entre 2006 y 2009; se estima que el financiamiento será de \$3.000 millones.

**FINANCIAMIENTO DEL BANCO MUNDIAL PARA PRESTATARIOS DE ASIA MERIDIONAL, POR TEMA Y SECTOR | EJERCICIOS DE 2001-06**  
 MILLONES DE DÓLARES

<b>TEMAS</b>	<b>2001</b>	<b>2002</b>	<b>2003</b>	<b>2004</b>	<b>2005</b>	<b>2006</b>
Gestión económica	47,4	232,5	123,5	7,7	87,5	56,6
Ordenación del medio ambiente y de los recursos naturales	587,8	295,2	94,2	94,8	433,9	93,0
Desarrollo del sector financiero y el sector privado	865,9	381,6	689,1	689,9	923,0	550,4
Desarrollo humano	124,8	30,2	546,9	760,6	1.041,6	391,7
Gestión del sector público	261,0	678,0	467,3	669,8	639,5	597,9
Imperio de la ley	36,1	59,3	12,5	2,9	10,5	7,2
Desarrollo rural	379,5	417,2	403,7	314,1	1.132,5	568,6
Desarrollo social, género e inclusión	240,5	414,2	197,3	642,8	265,3	366,9
Protección social y gestión de riesgos	118,4	164,0	184,4	98,6	337,0	472,3
Comercio e integración	398,3	70,0	197,3	52,7	63,7	138,8
Desarrollo urbano	186,8	766,2	2,6	87,8	59,0	553,7
<b>Total</b>	<b>3.246,6</b>	<b>3.508,4</b>	<b>2.918,7</b>	<b>3.421,6</b>	<b>4.993,3</b>	<b>3.797,2</b>
<b>SECTORES</b>						
Agricultura, pesca y silvicultura	116,1	328,1	212,6	251,9	940,8	368,9
Educación	206,4	95,9	364,6	665,8	286,4	377,2
Energía y minería	746,2	504,8	150,6	130,8	83,6	483,0
Finanzas	209,7	310,0	185,8	331,4	461,8	73,0
Salud y otros servicios sociales	188,1	278,7	369,0	334,6	493,2	195,9
Industria y comercio	34,0	443,1	144,9	46,1	485,2	306,5
Información y comunicaciones	17,7	12,4	11,5	16,9	91,9	50,0
Derecho, administración de justicia y administración pública	377,4	632,5	372,3	925,5	885,7	1.101,4
Transporte	1.294,3	758,1	1.067,6	444,8	1.181,0	520,1
Abastecimiento de agua, saneamiento y protección contra las inundaciones	56,8	144,9	40,0	273,7	83,7	321,3
<b>Total</b>	<b>3.246,6</b>	<b>3.508,4</b>	<b>2.918,7</b>	<b>3.421,6</b>	<b>4.993,3</b>	<b>3.797,2</b>
De lo cual corresponde:						
Al BIRF	2.035,0	893,0	836,0	439,5	2.095,9	1.231,0
A la AIF	1.211,6	2.615,4	2.082,7	2.982,1	2.897,4	2.566,2

**Nota:** Se incluyen todos los préstamos para fines de ajuste, para políticas de desarrollo y para proyectos de inversión. Desde el ejercicio de 2005, en el financiamiento se incluyen las garantías y los mecanismos de garantía. Los totales se dan en cifras redondas, lo que explica las diferencias que pueda haber en las sumas.



La región de Europa y Asia central está realizando progresos constantes y dejando atrás la etapa de transición, que se inició en 1989 con la caída del muro de Berlín. Los mercados de la mayoría de los 28 países de la región han respondido favorablemente a las reformas, y los cambios políticos en algunos de los países de la Comunidad de Estados Independientes (CEI) han redundado en su mejor desempeño. El crecimiento económico regional disminuyó al 5,7% en 2005, frente al 8% registrado en 2004. La constante expansión del sector financiero está haciendo aumentar la demanda, pero también está aumentando los riesgos.

Continuaron los cambios políticos rápidos durante el ejercicio. La Unión Europea inició negociaciones de adhesión con Turquía y Croacia; también suscribió un preacuerdo de adhesión con Albania. Después de un referéndum llevado a cabo en mayo de 2006, Montenegro declaró su independencia de la unión de Serbia y Montenegro.

Si bien el ingreso en la Unión Europea ha estimulado a muchos países a avanzar con reformas complejas con las que se comprometen los mismos países, aún quedan desafíos por encarar en toda la región. El desempleo de larga duración y la incapacidad de convertir los puestos de trabajo en empleos del sector formal continúan siendo problemas persistentes. Bulgaria, la Federación de Rusia y otros países enfrentan varios problemas, incluidos los de la pobreza rural, deficiencias de las instituciones locales, el deterioro de la infraestructura, la reducción sustancial de los centros poblados donde hay una sola

empresa, empresas de propiedad estatal que deben reformarse y la degradación ambiental (véase el Recuadro 2.3). Estos problemas, que son legados del sistema de planificación centralizada, en algunos países se ven agravados por la disminución de la población.

## ASISTENCIA DEL BANCO MUNDIAL

La asistencia prestada durante el ejercicio de 2006 llegó a ser de \$4.000 millones, monto que comprende \$3.500 millones en préstamos y garantías del BIRF y \$500 millones en compromisos de la AIF. El Banco realizó 98 estudios económicos y sectoriales y terminó 59 operaciones de asistencia técnica.

Cada vez más, la modalidad de actividades con los países de ingreso bajo y mediano de la región son las asociaciones que involucran a representantes de varios niveles del gobierno. Este nuevo enfoque se debe a la mayor descentralización y al reconocimiento por parte de los gobiernos de que los resultados a nivel local suelen servir de estímulo a reformas más amplias. Ejemplos de ello son la estrategia de asociación con Georgia para el período de 2006 a 2009 y una nueva estrategia de asistencia a Albania, ambas discutidas por el Directorio Ejecutivo en el ejercicio de 2006. Dado que la gestión de gobierno y la corrupción son las principales inquietudes, la región se está centrando en proyectos de reforma de las finanzas públicas y de modernización de los tribunales. Los expertos del Banco continúan utilizando las encuestas de empresas para conocer las percepciones acerca de la corrupción.

## EUROPA Y ASIA CENTRAL: INDICADORES BÁSICOS

Población total:	500 millones
Crecimiento de la población:	0,1%
Esperanza de vida al nacer:	69 años
Mortalidad infantil por cada 1.000 nacimientos:	28
Tasa de alfabetización de las niñas:	98%
INB per cápita en 2005:	\$4.110
Número de personas que viven con VIH/SIDA:	1,5 millones

### TOTAL DEL EJERCICIO DE 2006

**Nuevos compromisos**  
BIRF \$3.531,9 millones  
AIF \$512,8 millones

### TOTAL DEL EJERCICIO DE 2006

**Desembolsos**  
BIRF: \$2.550 millones  
AIF: \$457 millones

Cartera de proyectos en ejecución al 30 de junio de 2006: \$16.500 millones

**Nota:** Los datos sobre la esperanza de vida al nacer, la mortalidad infantil por cada 1.000 niños nacidos vivos y la tasa de alfabetización de las niñas corresponden a 2004; los datos referentes al VIH/SIDA han sido tomados del *Informe sobre la epidemia mundial de SIDA de 2006* (ONUSIDA); los otros indicadores corresponden a 2005 y están tomados de la base de datos de *World Development Indicators*.

**PAÍSES QUE PUEDEN RECIBIR FINANCIAMIENTO DEL BANCO MUNDIAL** En esta sección se ofrece también información sobre Kosovo, Serbia y Montenegro.

Albania	Croacia	Hungría	República de Moldova	Tayikistán	* Se prevé que Estonia se "gradúe" en las Reuniones Anuales de 2006.
Armenia	Estonia*	Kazajstán	República Eslovaca	Turkmenistán	
Azerbaiyán	Ex República Yugoslava de Macedonia	Letonia	República Kirguisa	Turquía	† Luego del referéndum de mayo de 2006, Montenegro declaró su independencia de la unión de Serbia y Montenegro.
Belarús	Federación de Rusia	Lituania	Rumania	Ucrania	
Bosnia y Herzegovina	Georgia	Polonia	Serbia y Montenegro†	Uzbekistán	
Bulgaria					

El Banco reaccionó rápidamente ante las solicitudes de apoyo para prevenir una crisis sanitaria desatada por la gripe aviar. Se aprobó la prestación de asistencia para Albania, Armenia, Azerbaiyán (reasignación de préstamo), Georgia, la República de Moldova, la República Kirguisa y Turquía, y se están preparando operaciones similares para otros países. Estas operaciones abordan fundamentalmente la salud animal y humana, la información y sensibilización del público, el seguimiento y la evaluación, y las importaciones de emergencia.

En el ejercicio de 2006 se emprendieron varios proyectos novedosos ajustados a las necesidades tecnológicas de cada país en preparación a su adhesión a la Unión Europea. Entre ellos se cuentan el proyecto de economía de los conocimientos correspondiente a Rumania y el proyecto científico y tecnológico para Croacia. El proyecto correspondiente a Rumania permitirá a las comunidades de zonas apartadas y con malas conexiones participar de manera más activa en la sociedad de los conocimientos existente en el país, aumentar los conocimientos de informática, prestar servicios de gobierno electrónico y respaldar la innovación de la pequeña empresa. La iniciativa correspondiente a Croacia tiene por objeto aumentar la capacidad de las instituciones de investigación y desarrollo para promover la investigación aplicada y dotar a las empresas de las aptitudes que necesitan para aplicar eficazmente la tecnología en usos comerciales.

Mediante estudios cabales y actividades de asesoramiento centradas en cuestiones cruciales como el empleo, el comercio, la pobreza y la desigualdad, y el costo económico del VIH/SIDA, el Banco pudo aumentar los conocimientos y estimular el debate acerca de los temas de desarrollo de elevada prioridad. A nivel regional, en el ejercicio de 2006 se produjeron tres informes estrella: *Growth, Poverty, and Inequality: Eastern Europe and the Former Soviet Union*; *Enhancing Job Opportunities: Eastern Europe and the Former Soviet Union*, y *From Disintegration to Reintegration: Eastern Europe and the Former Soviet Union in International Trade*. Se están preparando otros estudios importantes acerca de la migración regional de la mano de obra, las tendencias demográficas y el aumento de la productividad. Las publicaciones periódicas tituladas *Russian Economic Report* y *EU-8 Quarterly Economic Report* permiten a los periodistas, economistas y encargados de formular las políticas seguir las tendencias macroeconómicas en los principales países.

### CREACIÓN DE UN CLIMA PROPICIO PARA LA INVERSIÓN

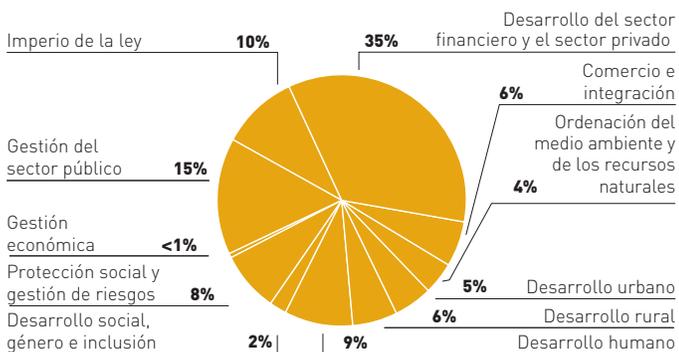
Los países bálticos y de Europa oriental están tratando activamente de atraer a los empresarios con reformas de gran alcance para racionalizar las reglamentaciones y los impuestos aplicables a las empresas. De acuerdo con el informe anual del Banco titulado *Doing Business*, todos los países de Europa oriental

mejoraron por lo menos un aspecto de su clima de negocios en 2005, lo que equivale al ritmo más acelerado de reformas de todas las regiones. Serbia y Montenegro, la República Eslovaca, Rumania y Letonia fueron los países del mundo que más reformas introdujeron.

Para reactivar el clima para la inversión, el Banco está ayudando a los gobiernos a aumentar la competitividad de las empresas y a mejorar el sistema judicial y otras instituciones de disciplina en los principales sectores económicos. Algunos ejemplos de ello son el proyecto de aumento de la competitividad en la República de Moldova y el crédito programático para políticas de desarrollo de los sectores privado y financiero en Serbia y Montenegro. En materia de política, un memorando económico sobre Turquía se centró en la promoción del crecimiento sostenido y en la convergencia con la Unión Europea. Asimismo, dado que las empresas necesitan recurrir a tribunales bien administrados, el Banco también está respaldando la reforma judicial en Armenia mediante la modernización de los tribunales y la promoción de procesos judiciales más eficientes y transparentes.



GRÁFICO 2.7

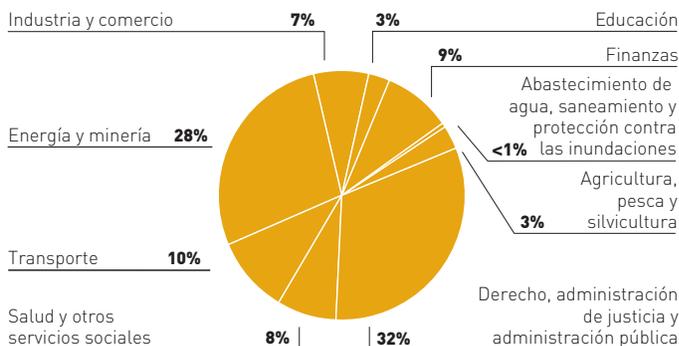
**EUROPA Y ASIA CENTRAL**FINANCIAMIENTO DEL BIRF Y LA AIF, POR TEMA | EJERCICIO DE 2006  
PROPORCIÓN DEL TOTAL (\$4.000 MILLONES)

En la Federación de Rusia, el desarrollo de los mercados inmobiliarios se está respaldando con un proyecto catastral que recibe la asistencia del Banco. Junto con otras actividades de apoyo al acceso a la tierra y reformas del mercado inmobiliario impulsadas también por el Banco, dicho proyecto tiene por objeto mejorar el clima para la inversión en la Federación de Rusia y proporcionar a las autoridades locales una fuente previsible de ingresos provenientes de impuestos territoriales.

**PROMOCIÓN DE LA PARTICIPACIÓN EN EL DESARROLLO**

Para asegurar los beneficios a una parte amplia de la sociedad y propiciar un desarrollo con participación, en las operaciones del Banco se hace hincapié en la mejora de los servicios públicos y en la inclusión de los grupos vulnerables en proyectos e iniciativas de investigación novedosos. Un proyecto de apoyo al sector rural después de la adhesión de Polonia a la Unión Europea está destinado a los poblados subdesarrollados al ayudar a los gobiernos locales a aplicar estrategias de protección social, mediante el respaldo a un fondo de seguro agrícola y la puesta en práctica de una estrategia de inclusión social que ayudará a

GRÁFICO 2.8

**EUROPA Y ASIA CENTRAL**FINANCIAMIENTO DEL BIRF Y LA AIF, POR SECTOR | EJERCICIO DE 2006  
PROPORCIÓN DEL TOTAL (\$4.000 MILLONES)

los pequeños agricultores y a sus comunidades. En Albania, las personas que no están siendo atendidas por el sistema existente de salud podrán acceder a servicios de salud básicos. Las mejoras en la atención de salud que se están introduciendo en todo el país, como parte del proyecto de modernización del sistema de salud, también permitirán a los pobres elegir a su médico de atención primaria.

El Banco está respaldando iniciativas no crediticias en la región. Los programas de Ferias del Desarrollo estimulan a las organizaciones de la sociedad civil a competir por la obtención de microdonaciones. Con un Fondo de varios donantes para la educación de los romaníes se incrementan las oportunidades de escolaridad de la primera minoría de Europa. Un estudio acerca de los jóvenes de la Federación de Rusia en el norte del Cáucaso echa luz sobre un segmento de la población que encara una elevada tasa de desempleo, inseguridad social y marginación. Además, el informe titulado *Dying Too Young* alertó a los encargados de formular las políticas acerca de la crisis de la Federación de Rusia en materia de mortalidad y morbilidad en comparación con otros países de nivel similar de ingresos. (Véase [www.worldbank.org/eca](http://www.worldbank.org/eca)).

**RECUADRO 2.3****RECUPERACIÓN DEL NORTE DEL MAR DE ARAL**

A principios del año 2005, la superficie del norte del mar de Aral se había reducido a la mitad de su extensión original debido al riego en exceso y a la mala administración ecológica. Una presa que se terminó de construir en agosto contribuyó a rellenar parcialmente el mar, lo que sembró esperanzas en los habitantes de la región. El mar de Aral es compartido por Kazajistán y Uzbekistán, pero su cuenca también abarca Afganistán, la República Kirguisa, Tayikistán y Turkmenistán. La reducción comenzó en la década de 1960, cuando el desvío en gran escala del agua para el cultivo de algodón secó los dos ríos que alimentaban al mar. En consecuencia, en 1996, el volumen del mar de Aral se había reducido un 75%, lo que redunda en la devastación del medio circundante y en la ruina de la economía de pesca tradicional de los poblados ubicados en las proximidades. En los últimos años del decenio de 1990, el mar de Aral se dividió en tres regiones, dos en el sur y una en el norte.

Un proyecto por valor de \$85,8 millones para la mejora de los sistemas de abastecimiento de agua a lo largo del río Syr Darya y para la construcción de la presa de Kok-Aral, de 13 kilómetros de largo, entre las partes norte y sur del mar de Aral fue ejecutado en forma conjunta por el Gobierno de Kazajistán y el Banco, con un préstamo por valor de \$65 millones proporcionado por esta institución. El proyecto de control del río Syr Darya y recuperación del norte del mar de Aral permitió construir y restaurar los sistemas de abastecimiento de agua a lo largo del río, con el objeto de recuperar las oportunidades de pesca, agricultura y generación de energía hidroeléctrica. Las poblaciones de peces ya están en aumento y las especies de aves de agua dulce están volviendo al norte del mar de Aral y a los lagos circundantes. Además de impulsar una recuperación ecológica, el proyecto contribuye a reducir las tensiones entre los países de río arriba que utilizan el agua para la generación de energía hidroeléctrica en el invierno y los países de río abajo que extraen agua para el riego en el verano.

**FINANCIAMIENTO DEL BANCO MUNDIAL PARA PRESTATARIOS DE EUROPA Y ASIA CENTRAL, POR TEMA Y SECTOR | EJERCICIOS DE 2001–06**  
 MILLONES DE DÓLARES

<b>TEMAS</b>	<b>2001</b>	<b>2002</b>	<b>2003</b>	<b>2004</b>	<b>2005</b>	<b>2006</b>
Gestión económica	127,4	636,1	19,5	242,0	17,4	4,6
Ordenación del medio ambiente y de los recursos naturales	161,3	157,5	122,7	309,4	394,4	148,8
Desarrollo del sector financiero y el sector privado	1.074,0	2.210,8	483,3	950,2	933,9	1.461,1
Desarrollo humano	51,1	138,3	550,4	297,1	539,4	360,3
Gestión del sector público	95,6	1.313,7	317,7	895,1	272,3	589,1
Imperio de la ley	77,4	106,6	289,8	132,3	66,8	401,6
Desarrollo rural	137,6	309,9	194,9	117,4	161,5	238,5
Desarrollo social, género e inclusión	65,1	188,8	55,9	33,9	246,6	95,1
Protección social y gestión de riesgos	381,2	363,9	288,5	305,3	668,8	335,9
Comercio e integración	138,4	32,5	130,6	182,6	424,4	226,6
Desarrollo urbano	383,9	65,4	216,7	93,6	368,0	183,0
<b>Total</b>	<b>2.693,1</b>	<b>5.523,6</b>	<b>2.670,0</b>	<b>3.559,1</b>	<b>4.093,5</b>	<b>4.044,7</b>
<b>SECTORES</b>						
Agricultura, pesca y silvicultura	139,0	470,4	335,4	168,6	107,0	117,9
Educación	62,5	83,2	395,0	164,0	263,8	126,7
Energía y minería	336,6	218,0	262,9	352,2	657,9	1.108,3
Finanzas	802,3	1.284,9	195,8	836,9	259,1	374,5
Salud y otros servicios sociales	281,9	524,7	415,3	244,3	484,9	339,9
Industria y comercio	296,5	552,1	269,0	126,3	253,5	274,8
Información y comunicaciones	8,7	9,6	1,0	7,0	10,9	0,0
Derecho, administración de justicia y administración pública	446,4	2.181,9	698,9	1.176,8	1.160,6	1.271,7
Transporte	118,3	67,1	30,6	321,2	557,9	416,7
Abastecimiento de agua, saneamiento y protección contra las inundaciones	200,7	131,7	66,3	162,0	337,9	14,2
<b>Total</b>	<b>2.693,1</b>	<b>5.523,6</b>	<b>2.670,0</b>	<b>3.559,1</b>	<b>4.093,5</b>	<b>4.044,7</b>
De lo cual corresponde:						
Al BIRF	2.154,0	4.894,7	2.089,2	3.012,9	3.588,6	3.531,9
A la AIF	539,0	628,9	580,8	546,2	504,9	512,8

**Nota:** Se incluyen todos los préstamos para fines de ajuste, para políticas de desarrollo y para proyectos de inversión. En los ejercicios de 2005 y de 2006 se incluyen las garantías y los mecanismos de garantía. Los totales se dan en cifras redondas, lo que explica las diferencias que pueda haber en las sumas.



En 2006, la región de América Latina y el Caribe se benefició con el aumento de los volúmenes e ingresos de exportación como consecuencia del precio de los productos básicos y el elevado crecimiento mundial sin precedente. La región creció un 4,4% en 2005 y se prevé una tasa de crecimiento del 4,6% en 2006, después de haber registrado en 2004 su crecimiento más firme en 25 años (6%). Los principales desafíos de la región en materia de desarrollo continúan siendo la pobreza persistente y la gran inequidad. En una región rica en recursos naturales y capital humano, casi la cuarta parte de la población vive con menos de \$2 diarios.

El mapa político de la región experimentará una modificación en 2006: elecciones que se celebrarán en casi la tercera parte de los 30 países en los que el Banco desarrolla operaciones afectarán a casi la mitad de las personas que viven en la región. El Banco mantiene diálogo con todos los principales representantes y candidatos y está trabajando con sus respectivos gobiernos para contribuir a asegurar el apoyo constante a los pobres de la región.

## ASISTENCIA DEL BANCO MUNDIAL

La estrategia del Banco para la región consiste en satisfacer las necesidades de los ciudadanos en materia de empleo, medios seguros y sin riesgos para sus familias, acceso a la educación y a los servicios públicos, participación en su futuro y un gobierno eficaz y responsable. El Banco está ajustando la asistencia para

satisfacer estas necesidades, sobre todo en los países de ingreso mediano con mucha pobreza. En Chile, por ejemplo, el Banco ha dejado de financiar una amplia gama de proyectos para pasar a apoyar esferas seleccionadas de atención (educación, protección social e innovación) que son parte de la estrategia global del país para asegurar un elevado grado de crecimiento con equidad.

En el ejercicio de 2006, el financiamiento del Banco para América Latina y el Caribe llegó a ser de \$5.654,1 millones en préstamos del BIRF, \$179,5 millones en créditos de la AIF y \$76,9 millones en donaciones de la AIF. Este financiamiento incluyó un préstamo por valor de \$601,5 millones otorgado a Brasil en apoyo de las reformas microeconómicas necesarias para mejorar las perspectivas de crecimiento del país a largo plazo, así como un préstamo de \$501 millones a México para contribuir al fortalecimiento del sistema financiero y reducir el riesgo de crisis financieras futuras. En Argentina, el Banco puso en marcha una nueva estrategia de asistencia al país con la que se procura forjar una asociación de inversión para respaldar el crecimiento económico sostenido con equidad, mayor inclusión social y mejor gobierno. La nueva estrategia de asistencia para la Organización de Estados del Caribe Oriental tiene por objeto ayudar a los seis estados miembros a acelerar el crecimiento, aumentar la competitividad y reducir la vulnerabilidad a las crisis externas, sobre todo a los desastres naturales. Con las

## AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE: INDICADORES BÁSICOS

Población total:	600 millones
Crecimiento de la población:	1,4%
Esperanza de vida al nacer:	72 años
Mortalidad infantil por cada 1.000 nacimientos:	27
Tasa de alfabetización de las niñas:	97%
INB per cápita en 2005:	\$3.990
Número de personas que viven con VIH/SIDA:	1,9 millones

### TOTAL DEL EJERCICIO DE 2006

**Nuevos compromisos**  
BIRF: \$5.654,1 millones  
AIF: \$256,4 millones

### TOTAL DEL EJERCICIO DE 2006

**Desembolsos**  
BIRF: \$5.628 millones  
AIF: \$261 millones

Cartera de proyectos en ejecución al 30 de junio de 2006: \$16.600 millones

**Nota:** Los datos sobre la esperanza de vida al nacer, la mortalidad infantil por cada 1.000 niños nacidos vivos y la tasa de alfabetización de las niñas corresponden a 2004; los datos referentes al VIH/SIDA han sido tomados del *Informe sobre la epidemia mundial de SIDA de 2006* (ONUSIDA); los otros indicadores corresponden a 2005 y están tomados de la base de datos de *World Development Indicators*.

## PAÍSES QUE PUEDEN RECIBIR FINANCIAMIENTO DEL BANCO MUNDIAL

Antigua y Barbuda	Colombia	Guatemala	Nicaragua	Santa Lucía	Venezuela, República Bolivariana de
Argentina	Costa Rica	Guyana	Panamá	San Vicente y las Granadinas	
Belice	Dominica	Haití	Paraguay	Suriname	
Bolivia	Ecuador	Honduras	Perú	Trinidad y Tabago	
Brasil	El Salvador	Jamaica	República Dominicana	Uruguay	
Chile	Granada	México	Saint Kitts y Nevis		

estrategias provisionales para Nicaragua y Panamá se están respaldando los esfuerzos de estos países por reducir la pobreza persistente. En el ejercicio de 2006, Bolivia, Guyana, Honduras y Nicaragua reunieron las condiciones para acceder a la cancelación del 100% de la deuda en virtud de la Iniciativa para el alivio de la deuda multilateral. (Véase "Inicio del alivio de la deuda multilateral", en el Capítulo 1).

Otra prioridad regional es ayudar a los países a resolver el problema del bajo nivel de confianza pública en las instituciones como consecuencia de la percepción de corrupción e ineficiencia. Por ejemplo, en Perú, el Banco está contribuyendo a modernizar el sistema de justicia y hacerlo más accesible para los pueblos indígenas y los pobres. En Guatemala, el Banco ha contribuido a establecer un sistema de adquisiciones públicas por medios electrónicos que ha aumentado la transparencia y la competencia entre los proveedores, lo que incrementa la eficiencia y reduce los costos.

En el último informe de gran importancia sobre la región, *Poverty Reduction and Growth: Virtuous and Vicious Circles*, se examina la manera en que la pobreza obstaculiza el logro de tasas de crecimiento elevadas y sostenidas en América Latina y el Caribe. En el informe se recomiendan conjuntos de políticas para convertir los círculos viciosos de bajo nivel de crecimiento y elevadas tasas de pobreza en círculos virtuosos, en los que la reducción de la pobreza y las tasas elevadas de crecimiento se refuerzan mutuamente.

### CREACIÓN DE UN CLIMA PROPICIO PARA LA INVERSIÓN

El Banco está ayudando a los gobiernos de toda la región a mejorar el clima para la inversión. Por ejemplo, con un préstamo de \$300 millones otorgado a México se ayuda a pequeñas empresas a participar en el mercado formal y a aumentar la competitividad. Con un préstamo por valor de \$250 millones otorgado a Colombia se facilita la creación y el desarrollo de actividades empresariales y se aumenta el acceso al financiamiento. Tal vez lo más importante sea que el Banco está ayudando a los gobiernos a abordar sus prioridades de desarrollo mediante varios préstamos para el desarrollo. Estos préstamos tienen por objeto estimular el crecimiento, reducir la pobreza y mejorar los indicadores sociales, así como aumentar la estabilidad macroeconómica y la eficiencia del sector público. Por ejemplo, en virtud de este programa, El Salvador y Guatemala han recibido préstamos por valor de \$100 millones cada uno.

Según el informe del Banco titulado *Infrastructure in Latin America and the Caribbean: Recent Developments and Key Challenges*, la región ha experimentado una pronunciada disminución de las inversiones en infraestructura, lo que está

obstaculizando el crecimiento económico, la reducción de la pobreza y la capacidad de la región para competir con China y otras economías dinámicas de Asia. El apoyo del Banco a la infraestructura en el ejercicio de 2006 comprendió financiamiento nuevo para aumentar el acceso a la electricidad en las zonas rurales de Honduras y Perú, y para aumentar el acceso y reducir los costos de los servicios de telecomunicaciones en las zonas rurales de Nicaragua. Con dos proyectos que contaron con financiamiento del Banco, en Perú se rehabilitaron 13.000 kilómetros de caminos rurales, lo que redujo el tiempo de viaje en un promedio del 68%. La rehabilitación de los caminos también ha aumentado la matrícula escolar un 8% y las visitas a los centros de salud un 55%.

En un informe del Banco sobre el Tratado de Libre Comercio entre América Central, la República Dominicana y los Estados Unidos, se llegó a la conclusión de que gracias a dicho tratado pueden aumentar el comercio y la inversión, lo que estimularía el crecimiento económico y la reducción de la pobreza en América Central. En el informe se recomienda a los países realizar inversiones y reformas complementarias para lograr beneficios para todos. Sus conclusiones sirvieron de base para discusiones parlamentarias en todos los países parte en dicho tratado.



GRÁFICO 2.9

**AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE**

FINANCIAMIENTO DEL BIRF Y LA AIF, POR TEMA | EJERCICIO DE 2006  
 PROPORCIÓN DEL TOTAL (\$5.900 MILLONES)

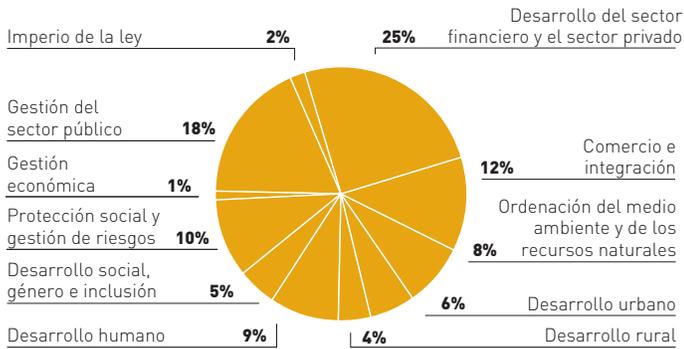
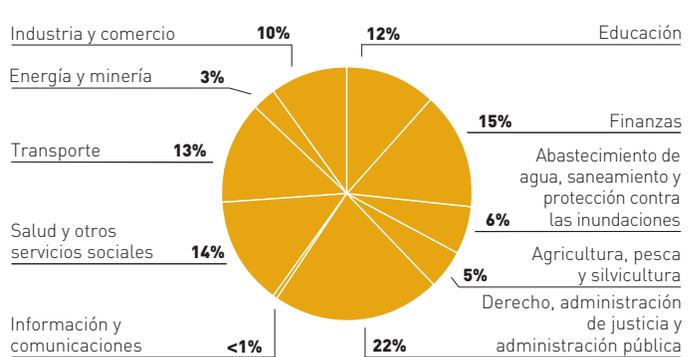


GRÁFICO 2.10

**AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE**

FINANCIAMIENTO DEL BIRF Y LA AIF, POR SECTOR | EJERCICIO DE 2006  
 PROPORCIÓN DEL TOTAL (\$5.900 MILLONES)



**PROMOCIÓN DE LA PARTICIPACIÓN EN EL DESARROLLO**

Teniendo como objetivos la equidad, la inclusión y la sostenibilidad, el Banco está promoviendo esfuerzos en toda la región para mejorar la gestión de gobierno, la participación de los interesados y beneficiarios en los proyectos y el acceso a una prestación de servicios de buena calidad. También respalda esfuerzos encaminados a lograr un sistema de bienestar social abierto y asequible, y promover un aprovechamiento eficaz de los recursos naturales y las instituciones ambientales. Entre las operaciones importantes de financiamiento para la región en el ejercicio de 2006 se cuentan préstamos para protección social y la mejora de la educación en zonas rurales de Argentina; el desarrollo humano y la inclusión social en Brasil, y la administración escolar descentralizada, acceso a la vivienda a precios razonables y la reducción de la pobreza en las zonas urbanas de México.

Otros proyectos novedosos comprenden el programa Bolsa Familia de Brasil y el programa de desarrollo de la educación básica en México. Hasta ahora, el Banco ha proporcionado \$572 millones para el programa Bolsa Familia, el programa estrella de la política social de Brasil y el más grande del mundo de transferencias condicionadas en efectivo. El programa Bolsa Familia reúne en uno a cuatro programas sociales existentes para reducir la pobreza mediante transferencias y para promover la prestación de servicios de educación y salud a las familias más pobres (véase el Recuadro 2.4). El Banco ha proporcionado hasta ahora \$715 millones para un programa de refuerzo de la educación de adaptación del Consejo Nacional de Fomento Educativo (CONAFE) de México. Este programa ha logrado que mejorara el aprendizaje de matemáticas en la escuela primaria y el de la lengua española en la escuela secundaria, y ha permitido reducir las tasas de repetición y reprobación. (Véase [www.worldbank.org/lac](http://www.worldbank.org/lac)).

**RECUADRO 2.4 PROGRAMAS DE TRANSFERENCIAS CONDICIONADAS EN EFECTIVO**

Los gobiernos de los países de América Latina y el Caribe están adoptando programas de transferencias condicionadas en efectivo para romper el ciclo de la pobreza. En virtud de esos programas se proporciona efectivo a las familias pobres con la condición de que efectúen inversiones verificables en el capital humano, como la asistencia regular a la escuela y el uso de los servicios básicos de atención de salud. El impacto que tienen las transferencias en efectivo en la pobreza es mayor que el aumento de ingresos para los hogares pobres producido por las políticas de transferencias directas. Dichos programas también reducen las restricciones al crédito y fomentan la acumulación de capital humano que permite elevar los ingresos familiares y promover el aumento del ingreso a largo plazo en toda la economía.

El Banco ha respaldado los programas de transferencias condicionadas en efectivo desde fines del decenio de 1990 en Brasil, Colombia, Ecuador, El Salvador, Jamaica, Nicaragua (con un proyecto piloto) y la República Dominicana. En 2005, aprobó financiamiento para la novedosa Red Solidaria a la Familia, de El Salvador, con la que se beneficiará a las familias desfavoreci-

das de los 100 municipios más pobres. También respaldó la ampliación del programa Familias en Acción de Colombia, de 340.000 a 400.000 familias, al incluir a las familias que viven en extrema pobreza en las zonas urbanas marginales y en las zonas afectadas por la violencia.

Las evaluaciones del impacto confirman la eficacia de estos programas en llegar a los pobres y lograr el aumento del consumo y la mejora de la educación y la salud, especialmente en los países de ingreso mediano y mediano alto, donde la desigualdad imperante menoscaba los efectos del crecimiento económico en términos de reducción de la pobreza. En Colombia, por ejemplo, los beneficiarios aumentaron el consumo medio en 15 puntos porcentuales más que los hogares de control, y los niños menores de dos años crecieron hasta 78 milímetros más en altura. En Ecuador, la matrícula secundaria aumentó en 10 puntos porcentuales entre 2003 y 2005, y el trabajo infantil se redujo en 17 puntos entre las familias beneficiarias del programa de transferencias condicionadas en efectivo denominado Bono de Desarrollo Humano.

**FINANCIAMIENTO DEL BANCO MUNDIAL PARA PRESTATARIOS DE AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE, POR TEMA Y SECTOR I**

EJERCICIOS DE 2001–06

MILLONES DE DÓLARES

<b>TEMAS</b>	<b>2001</b>	<b>2002</b>	<b>2003</b>	<b>2004</b>	<b>2005</b>	<b>2006</b>
Gestión económica	570,1	391,0	567,2	111,2	310,4	42,5
Ordenación del medio ambiente y de los recursos naturales	68,8	187,4	240,3	159,1	841,2	454,0
Desarrollo del sector financiero y el sector privado	985,4	965,4	819,8	912,4	729,6	1.518,7
Desarrollo humano	471,2	560,4	1.171,7	1.046,7	469,8	502,6
Gestión del sector público	1.099,7	1.182,8	798,6	672,0	506,2	1.054,2
Imperio de la ley	202,2	15,5	138,8	270,9	147,9	108,8
Desarrollo rural	580,8	168,3	415,9	249,6	331,8	236,5
Desarrollo social, género e inclusión	371,7	248,9	123,1	268,9	187,9	282,6
Protección social y gestión de riesgos	530,0	310,4	1.050,3	926,9	950,4	606,2
Comercio e integración	218,3	83,9	59,6	364,6	233,4	720,3
Desarrollo urbano	202,0	251,9	435,2	337,6	457,1	384,1
<b>Total</b>	<b>5.300,1</b>	<b>4.365,8</b>	<b>5.820,5</b>	<b>5.319,8</b>	<b>5.165,7</b>	<b>5.910,5</b>
<b>SECTORES</b>						
Agricultura, pesca y silvicultura	72,3	85,0	58,4	379,6	233,4	291,0
Educación	529,1	560,4	785,5	218,3	680,0	712,7
Energía y minería	107,6	445,6	96,2	50,5	212,6	172,8
Finanzas	946,7	593,5	973,0	405,1	530,0	907,3
Salud y otros servicios sociales	904,7	660,5	1.574,1	1.558,9	443,4	821,8
Industria y comercio	38,3	51,4	183,4	428,0	199,9	569,2
Información y comunicaciones	97,8	16,5	52,4	14,0	44,7	20,8
Derecho, administración de justicia y administración pública	1.726,7	1.440,0	1.564,9	1.521,3	1.776,0	1.278,8
Transporte	650,3	463,1	146,4	675,7	556,4	785,4
Abastecimiento de agua, saneamiento y protección contra las inundaciones	226,6	49,8	386,2	68,4	489,5	350,7
<b>Total</b>	<b>5.300,1</b>	<b>4.365,8</b>	<b>5.820,5</b>	<b>5.319,8</b>	<b>5.165,7</b>	<b>5.910,5</b>
De lo cual corresponde:						
Al BIRF	4.806,7	4.188,1	5.667,8	4.981,6	4.904,4	5.654,1
A la AIF	493,4	177,8	152,7	338,2	261,3	256,4

**Nota:** Se incluyen todos los préstamos para fines de ajuste, para políticas de desarrollo y para proyectos de inversión. Desde el ejercicio de 2005, en el financiamiento se incluyen las garantías y los mecanismos de garantía. Los totales se dan en cifras redondas, lo que explica las diferencias que pueda haber en las sumas.



Entre 2003 y 2005, el crecimiento económico en Oriente Medio y Norte de África (excluido Iraq) fue el más sólido en casi tres decenios, de un promedio del 6,2% anual, es decir por encima de las tasas de crecimiento medio anual del 3,7% registradas durante los años noventa. Los países han aprovechado las oportunidades que presentó esta oleada de crecimiento económico para avanzar con las reformas. El nuevo Gobierno de la República Árabe de Egipto está comprometido con una gama de reformas que afectan al sector financiero, el clima para la inversión, la protección social, la educación y la renovación urbana. Siguen avanzando rápidamente las reformas introducidas en Jordania en materia de educación y el clima para la inversión. Marruecos está avanzando con su programa de gestión de gobierno y reformas comerciales. Túnez está ampliando sus esfuerzos por avanzar en su programa de comercio y en la reforma de las telecomunicaciones.

En la nueva estrategia de asistencia a la República del Yemen se prevé un renovado compromiso con una mejor gestión de gobierno, un mejor aprovechamiento de los recursos hídricos y diversificación económica, en tanto que el nuevo Gobierno del Líbano está sentando los cimientos para un crecimiento económico sostenible. Los países miembros del Consejo para la Cooperación en el Golfo —impulsados por el elevado precio del petróleo— están avanzando con reformas que van desde el desarrollo del sector privado y las privatizaciones en Kuwait hasta programas de desarrollo urbano novedoso y con participa-

ción en Arabia Saudita. Qatar está aplicando una estrategia para el mercado laboral y poniendo en práctica un programa relativo a la economía de los conocimientos. Sin embargo, la creación de empleo para los jóvenes de la región continúa siendo un desafío fundamental para cerrar la brecha entre las economías ricas en recursos y las que no están tan dotadas.

La creación de empleo continúa siendo el principal desafío de la región en materia de desarrollo. Las tasas previstas de crecimiento, que se estima que habrán de reducirse al 5,2% en 2007 y 2008, continúan siendo insuficientes para encarar plenamente los desafíos planteados en la región en materia de empleo. En los próximos 20 años hará falta crear casi 100 millones de empleos, el doble del número actual, para poder absorber la cantidad de trabajadores que se incorporan a la fuerza laboral y los que actualmente se encuentran desempleados. El ímpetu reformista actual hace que sea más probable que las economías de la región puedan crear economías competitivas y diversificadas impulsadas por el sector privado que generen las tasas de crecimiento necesarias para satisfacer las necesidades de la región.

Otro desafío lo constituyen las reformas comerciales, puesto que la región sigue rezagada respecto de otras regiones de ingreso mediano, y en muchos de los países que la integran se registra un nivel elevado de aranceles y, en algunos de ellos, el uso constante de obstáculos no arancelarios. La región ha logrado avanzar más en la reforma del clima de negocios, aunque

## ORIENTE MEDIO Y NORTE DE ÁFRICA: INDICADORES BÁSICOS

Población total:	300 millones
Crecimiento de la población:	1,8%
Esperanza de vida al nacer:	69 años
Mortalidad infantil por cada 1.000 nacimientos:	44
Tasa de alfabetización de las niñas:	81%
INB per cápita en 2005:	\$2.240
Número de personas que viven con VIH/SIDA:	0,4 millones

### TOTAL DEL EJERCICIO DE 2006

**Nuevos compromisos**  
BIRF: \$1.333,6 millones  
AIF: \$367 millones

### TOTAL DEL EJERCICIO DE 2006

**Desembolsos**  
BIRF: \$811 millones  
AIF: \$216 millones

Cartera de proyectos en ejecución al 30 de junio de 2006: \$6.600 millones

**Nota:** Los datos sobre la esperanza de vida al nacer, la mortalidad infantil por cada 1.000 niños nacidos vivos y la tasa de alfabetización de las niñas corresponden a 2004; los datos referentes al VIH/SIDA han sido tomados del *Informe sobre la epidemia mundial de SIDA de 2006* (ONUSIDA); los otros indicadores corresponden a 2005 y están tomados de la base de datos de *World Development Indicators*.

Argelia	Egipto, República Árabe de	Iraq	Líbano	República Árabe Siria	Yemen, República del
Djibouti	Irán, República Islámica del	Jordania	Marruecos	Túnez	

sigue estando por debajo del promedio para los países de ingreso mediano. Una de las principales inquietudes es el ritmo lento de los progresos regionales en materia de mejora de la gestión de gobierno. Las calificaciones de la región en cuanto a la calidad de la administración en general se ajustan a las tendencias mundiales, aunque en promedio la región se encuentra en el quintil más bajo de los países del mundo en materia de responsabilidad pública. La falta de una reforma rápida para poner en práctica la inclusión y la rendición de cuentas en varios países es en cierto modo significativa si se tienen en cuenta las repercusiones que ello tiene en la eficacia de los esfuerzos más amplios de reforma económica desplegados en toda la región.

### ASISTENCIA DEL BANCO MUNDIAL

El financiamiento otorgado durante el ejercicio de 2006 llegó a ser de \$1.700 millones, incluidos \$1.300 millones en préstamos del BIRF y \$307 millones en créditos de la AIF; \$17,2 millones se financiaron a través del Fondo Fiduciario para Iraq. El Banco realizó 44 estudios económicos y sectoriales y terminó 39 operaciones de asistencia técnica. La asistencia se destina al apoyo de reformas e inversiones en una amplia variedad de sectores. En respuesta al riesgo de la gripe aviar, se realizaron rápidamente evaluaciones del grado de preparación para hacer frente a una posible epidemia en varios países de la región, a fin de identificar las deficiencias inmediatas y a largo plazo en materia de capacidad institucional.

La educación continúa siendo un centro importante de atención para las actividades del Banco en la región. En noviembre de 2005, el Banco aprobó su primer préstamo para Iraq en 30 años: el tercer proyecto de emergencia para la educación, por valor de \$100 millones, que recibió financiamiento de la AIF para ayudar a mitigar la superpoblación escolar y promover la reforma educativa. En Djibouti, un mecanismo de financiamiento de la AIF por valor de \$10 millones permite aumentar la equidad en el acceso a una educación de mejor calidad, especialmente para las niñas y los grupos desfavorecidos. En Túnez, el Banco está ayudando al gobierno a aumentar el acceso a la educación superior y a mejorar su calidad con un préstamo de \$76 millones. En la Ribera Occidental y Gaza, presta asesoramiento acerca de la creación de un plan integral de desarrollo de la educación, y está analizando la eficiencia y equidad del uso de los recursos públicos en la educación. En Egipto, respaldó la descentralización del sistema educativo mediante el establecimiento de consejos de administración en los que participan padres y dirigentes de la comunidad. Los proyectos y estudios sectoriales correspondientes a Egipto y Jordania han respaldado la aplicación de medidas para el desarrollo en la primera infancia. Por último, los estudios sectoriales en marcha en Egipto y la Ribera Occidental y Gaza se centran en la evaluación del rendimiento escolar y en la preparación de una estrategia para la etapa siguiente de reformas de la educación.

En los países afectados por los conflictos, el Banco está abordando cuestiones relativas a la reconstrucción de emergen-

cia y el fortalecimiento de la capacidad. Además del préstamo para la educación otorgado a Iraq, el Banco financia un proyecto de rehabilitación de caminos de emergencia por valor de \$135 millones y administra el Fondo Fiduciario para Iraq, que cuenta con aportes de varios donantes. En la Ribera Occidental y Gaza, el Banco está financiando proyectos de abastecimiento de agua y saneamiento, desarrollo comunitario, redes de protección social, administración de tierras y educación. También administra el Fondo Fiduciario para la Reforma de la Gestión de las Finanzas Públicas, un instrumento de apoyo presupuestario de varios donantes, mediante el cual se desembolsaron \$96 millones en el ejercicio de 2006 contra los progresos alcanzados en el programa de reforma de la Autoridad Palestina. El Banco también es el organismo principal de análisis económico y de políticas en la Ribera Occidental y Gaza. A pedido de los donantes, se han preparado dos informes sobre la economía palestina y sus perspectivas de recuperación. (Véase [www.worldbank.org/ps](http://www.worldbank.org/ps)).

En respuesta a la creciente demanda de los clientes, los servicios de asesoramiento y análisis se han convertido en uno de los principales instrumentos para el diálogo sobre políticas y las reformas. Se comenzó a aplicar un enfoque programático de estudios económicos y sectoriales para lograr la participación de los asociados de toda la región en un programa multianual sostenido, y la asistencia técnica y la capacitación se adaptaron a las necesidades de fortalecimiento de la capacidad de los asociados del Banco. Hay seis actividades en curso.

A fin de reforzar el impacto de sus estudios analíticos, el Banco ha fortalecido la capacidad del personal e intensificado la cooperación con los donantes, otros organismos internacionales y los asociados del Grupo del Banco en lo que respecta a cuestiones fiduciarias y la promoción de la inversión extranjera. También se inició la publicación de varios informes regionales estrella. Los primeros informes se referían a la gestión de los asuntos públicos, el comercio y la inversión, el empleo y el género, en tanto los últimos versan sobre la educación y los recursos hídricos. Inmediatamente después de la publicación del informe sobre la gestión de los asuntos públicos, el Banco preparó una estrategia de 10 puntos para ampliar y reforzar su labor respecto del buen gobierno y la administración del sector público. Prevé progresos en varias esferas, desde la mejora del tratamiento del buen gobierno en las estrategias de asistencia a los países hasta el logro de una mejor labor de coordinación, supervisión y diálogo con los clientes en los medios de alto riesgo y el refuerzo de los estudios analíticos regionales acerca de las reformas comparadas del sector público y los indicadores de desempeño de la gestión de gobierno.

La difusión de los conocimientos ha sido el núcleo de la asistencia para el desarrollo prestada por el Banco a los países de ingreso alto del Golfo Pérsico. El Banco continúa prestando servicios técnicos y de asesoría a solicitud de los interesados en el marco del programa de asistencia técnica reembolsable. En Arabia Saudita, proporciona servicios de asesoría en materia de varias políticas sectoriales. En Kuwait, se ha prestado asistencia para el programa de evaluación e indicadores de la educación, y

GRÁFICO 2.11

**ORIENTE MEDIO Y NORTE DE ÁFRICA**

FINANCIAMIENTO DEL BIRF Y LA AIF, POR TEMA | EJERCICIO DE 2006  
 PROPORCIÓN DEL TOTAL (\$1.700 MILLONES)

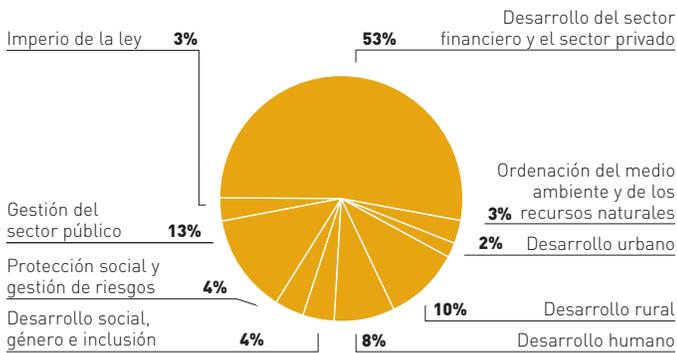
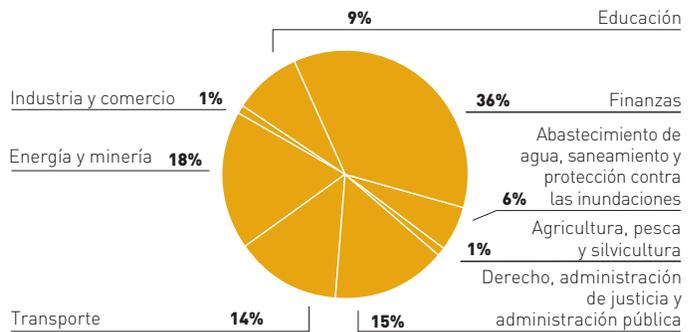


GRÁFICO 2.12

**ORIENTE MEDIO Y NORTE DE ÁFRICA**

FINANCIAMIENTO DEL BIRF Y LA AIF, POR SECTOR | EJERCICIO DE 2006  
 PROPORCIÓN DEL TOTAL (\$1.700 MILLONES)



en Bahrein se solicitó la asesoría del Banco en materia de políticas para crear redes de protección social y reorganizar la Bolsa de Valores del país para que funcione como centro financiero del Golfo Pérsico.

En lo que respecta a los sectores sociales, el Banco publicó un examen regional titulado *Pensions in the Middle East and North Africa: Time for Change*, en el que se destaca la necesidad urgente de la reforma de las pensiones. En la República Islámica del Irán y en Egipto se llevaron a cabo actividades de asesoramiento y análisis para la reforma de las pensiones, y en Argelia, para el seguro social. También se puso en marcha una estrategia regional para contribuir a la prevención de una gran propagación de las infecciones por VIH/SIDA. Aunque la tasa de infección en la región es relativamente baja (se calcula que asciende al 0,2% de los adultos), no puede subestimarse el riesgo de infección.

**CREACIÓN DE UN CLIMA PROPICIO PARA LA INVERSIÓN**

El Banco contribuyó a reforzar el marco para el crecimiento impulsado por el sector privado mediante estudios analíticos, como las evaluaciones del clima para la inversión correspondientes a Arabia Saudita, Líbano y la República del Yemen. El Banco también realizó exámenes del gasto público correspondientes a Egipto, la República Árabe Siria y la República Islámica del Irán, con miras a fomentar la gestión financiera racional y el

buen gobierno de las empresas. Prestó asistencia técnica para las reformas, como la reducción del costo de la realización de negocios en Argelia y Marruecos; el refuerzo de la facilitación del comercio en Líbano, Túnez y la Ribera Occidental y Gaza, y el desarrollo de los mercados de exportación en Arabia Saudita. Se otorgó a Marruecos un préstamo para la política de desarrollo, por valor de \$200 millones para el sector financiero, con miras a fortalecer las condiciones para la intermediación financiera y la administración de riesgos. El Banco también está respaldando el programa de reforma del sector financiero de Egipto.

La mejora de los servicios de infraestructura es esencial para mejorar el clima para la inversión. Al respecto, el Banco ya ha demostrado la validez de varios modelos de asociación entre los sectores público y privado, mediante el apoyo a los sectores de transporte y electricidad de Djibouti, Egipto, Marruecos y la República del Yemen; el desarrollo vial de zonas rurales en Marruecos, y la calidad y confiabilidad de los servicios de abastecimiento de agua en Marruecos y Túnez. Está prestando asistencia técnica remunerada para el aprovechamiento de los recursos hídricos de Argelia. El Banco también ha colaborado con el Gobierno de Túnez en el desarrollo de una estrategia de asociación entre los sectores público y privado para el desarrollo y la administración de servicios de infraestructura.

**PROMOCIÓN DE LA PARTICIPACIÓN EN EL DESARROLLO**

En reconocimiento de la diversidad de grupos sociales y opiniones, así como del creciente impulso de la reforma en toda la región, el Banco inició el diálogo con parlamentarios, jóvenes, mujeres, el sector privado y los medios de difusión. En Egipto, Líbano y Marruecos, estos grupos participaron en las consultas relativas a la estrategia de asistencia a los países. En toda la región, el Banco hizo participar a dichos grupos en las discusiones relativas a las reformas comerciales, el buen gobierno, el imperio de la ley y las cuestiones de género. El Banco también se esforzó por potenciar a los jóvenes para participar en el desarrollo a través de cursillos sobre pequeñas donaciones para grupos de jóvenes de Egipto y la República del Yemen, y mediante consultas con más de 150 jóvenes egipcios con respecto al Informe sobre el desarrollo mundial, 2007. (Véase [www.worldbank.org/mna](http://www.worldbank.org/mna)).

**FINANCIAMIENTO DEL BANCO MUNDIAL PARA PRESTATARIOS DE ORIENTE MEDIO Y NORTE DE ÁFRICA, POR TEMA Y SECTOR | EJERCICIOS DE 2001-06**  
MILLONES DE DÓLARES

<b>TEMAS</b>	<b>2001</b>	<b>2002</b>	<b>2003</b>	<b>2004</b>	<b>2005</b>	<b>2006</b>
Gestión económica	11,9	5,0	0,0	0,0	45,8	0,0
Ordenación del medio ambiente y de los recursos naturales	27,5	21,7	186,0	113,8	160,2	44,5
Desarrollo del sector financiero y el sector privado	78,8	204,1	48,3	259,3	166,6	907,8
Desarrollo humano	35,7	61,9	140,9	192,1	95,4	128,5
Gestión del sector público	102,6	93,3	106,6	19,6	166,0	229,0
Imperio de la ley	56,5	49,1	48,0	1,8	1,8	46,9
Desarrollo rural	86,4	14,5	100,6	65,1	155,3	177,9
Desarrollo social, género e inclusión	52,5	13,4	63,1	70,7	123,0	67,8
Protección social y gestión de riesgos	5,6	11,0	96,1	31,6	98,5	69,7
Comercio e integración	3,4	24,8	3,6	158,3	0,0	0,0
Desarrollo urbano	46,7	55,8	262,7	178,7	271,1	28,6
<b>Total</b>	<b>507,5</b>	<b>554,5</b>	<b>1.056,0</b>	<b>1.091,0</b>	<b>1.283,6</b>	<b>1.700,6</b>
<b>SECTORES</b>						
Agricultura, pesca y silvicultura	46,5	2,9	196,7	27,2	229,2	15,3
Educación	72,3	38,0	154,3	154,9	124,0	146,8
Energía y minería	0,0	1,3	0,0	0,0	0,0	316,5
Finanzas	0,0	110,5	1,9	20,8	142,5	625,0
Salud y otros servicios sociales	39,3	41,7	124,2	52,0	0,3	0,0
Industria y comercio	27,0	71,7	74,3	23,4	277,9	14,0
Información y comunicaciones	59,2	69,9	2,3	0,0	18,5	0,0
Derecho, administración de justicia y administración pública	161,5	74,7	213,6	93,6	232,9	249,2
Transporte	82,8	70,9	107,9	409,6	29,0	237,6
Abastecimiento de agua, saneamiento y protección contra las inundaciones	19,0	73,1	180,9	309,5	229,3	96,4
<b>Total</b>	<b>507,5</b>	<b>554,5</b>	<b>1.056,0</b>	<b>1.091,0</b>	<b>1.283,6</b>	<b>1.700,6</b>
De lo cual corresponde:						
Al BIRF	355,2	451,8	855,6	946,0	1.212,1	1.333,6
A la AIF	152,3	102,7	200,4	145,0	71,5	367,0

**Nota:** Se incluyen todos los préstamos para fines de ajuste, para políticas de desarrollo y para proyectos de inversión. Desde el ejercicio de 2005, en el financiamiento se incluyen las garantías y los mecanismos de garantía. Los totales se dan en cifras redondas, lo que explica las diferencias que pueda haber en las sumas.



## **INTERCAMBIO DE CONOCIMIENTOS**

El Banco presta asistencia a los países clientes proporcionándoles no sólo financiamiento para proyectos y programas sino acceso a su acervo de conocimientos sobre el desarrollo. Las actividades del Banco relacionadas con los conocimientos van desde la realización de investigaciones de alcance nacional hasta la elaboración de marcos analíticos y conceptuales para la asistencia a los países y el fortalecimiento de la capacidad para que los países clientes puedan lograr un desarrollo sostenible.

### **Investigación**

El programa de investigación del Banco apoya la realización de estudios sobre las repercusiones de una amplia gama de cuestiones relativas al desarrollo. Las comprobaciones de las actividades de investigación permiten comprender mejor los desafíos que plantea el desarrollo; además, pueden utilizarse para ejercer influencia en las políticas y con ello lograr mejores resultados en beneficio de las personas pobres. Por ejemplo, una encuesta realizada por el Banco reveló la magnitud del ausentismo de maestros y trabajadores de la salud en Bangladesh, Ecuador, India, Indonesia, Uganda y Zambia. Ante tal situación, el Gobierno de la India emprendió enérgicas campañas para asegurar que los maestros y trabajadores de la salud se presentaran a trabajar, y como parte de las estrategias de asistencia para el desarrollo en África elaboradas por el Banco se incluyeron "boletines de calificación de los ciudadanos" para que los usuarios evaluaran los servicios de salud y educación.

Las investigaciones sobre el medio ambiente han permitido reducir considerablemente la contaminación provocada por las plantas industriales en Asia. Con pruebas de que la declaración pública de las emisiones que producen las industrias aumenta la presión del público para reducir dichas emisiones, el Banco respaldó ensayos en China, India, Indonesia y Viet Nam en los cuales se hizo un seguimiento de las emisiones de las plantas contaminantes y se dieron a conocer las calificaciones del desempeño. En los cuatro países, los índices de cumplimiento con la reglamentación contra la contaminación en las zonas incluidas en los ensayos aumentaron entre un 10% y un 50%.

### **Estudios económicos y sectoriales, y asistencia técnica (no crediticia)**

La mayoría de las actividades de asesoramiento y análisis que realiza el Banco consisten en estudios económicos y sectoriales y en servicios de asistencia técnica no crediticia. Las actividades de asesoramiento y análisis forman parte integral de los programas generales de asistencia a los países, en los que cada vez se hace mayor hincapié en el protagonismo de éstos, en los procesos participativos, el fortalecimiento de la capacidad, las asociaciones y los resultados. Por esa razón, el Banco ha procurado fortalecer su capacidad para intercambiar conocimientos con la comunidad de donantes, con miras a armonizar sus políticas y procedimientos con los de otros donantes, y a realizar estudios analíticos conjuntos. Durante el ejercicio de 2006, el Banco entregó 601 estudios económicos y sectoriales y llevó a cabo 307 actividades de asistencia técnica. Los temas principales tanto de los estudios económicos y sectoriales como de las actividades de asistencia técnica fueron el desarrollo del sector financiero y el sector privado, y la gestión del sector público.

## **Estrategias sectoriales**

Durante el ejercicio de 2006, el Banco preparó la segunda actualización sobre la ejecución de las estrategias sectoriales, que consiste en una evaluación integrada de los progresos realizados en todos los sectores y áreas temáticas en los que participa el Banco. Esta evaluación también se centró en las estrategias relativas a cuatro sectores específicos: abastecimiento de agua y saneamiento, salud, desarrollo rural, y gestión del sector público. Los esfuerzos del Banco también se concentraron en la aplicación del plan de acción sobre el VIH/SIDA y del Plan de Acción para África, de carácter multisectorial, y en dos estrategias sectoriales relativas al desarrollo social y a la educación, actualizadas recientemente.

## **FORTALECIMIENTO DE LA CAPACIDAD**

Para que los programas de desarrollo sean eficaces y sostenibles, los asociados en los países deben tener la capacidad para administrarlos. El Banco apoya el perfeccionamiento de sus asociados a través del Instituto del Banco Mundial y de proyectos específicos sobre fortalecimiento de la capacidad.

### **Instituto del Banco Mundial**

El Instituto del Banco Mundial identifica las necesidades de los países en materia de fortalecimiento de la capacidad y les ofrece servicios que comprenden asistencia técnica, actividades de aprendizaje en temas específicos, jornadas para representantes de los gabinetes y otros programas de capacitación de dirigentes. En el ejercicio de 2006, casi 100.000 personas participaron en las actividades de capacitación y fortalecimiento de la capacidad organizadas por el Instituto del Banco Mundial.

El Instituto apoya el fortalecimiento de la capacidad a largo plazo en 45 países a través de programas de varios años de duración. Catorce de esos países se encuentran en África, donde el Instituto desempeñará una función fundamental con respecto al Plan de Acción para África (véase el Capítulo 1). El Programa mundial de buen gobierno del Instituto apoya las actividades del Banco relativas al buen gobierno y a la lucha contra la corrupción; para ello, realiza investigaciones empíricas y publica indicadores mundiales sobre la prevalencia y el impacto socioeconómico de la corrupción en más de 200 países y territorios (véase el Capítulo 1). El programa trabaja también con los medios de información, los órganos legislativos y la sociedad civil con el propósito de apoyar las exigencias por parte de la población de que se ejerza una buena gestión de los asuntos públicos. Durante el ejercicio de 2006, el programa de trabajo con más de 30 países. (Véase [www.worldbank.org/wbi/governance](http://www.worldbank.org/wbi/governance)).

### **Red mundial de educación sobre el desarrollo**

Dada la urgencia de poner en contacto a la gente con los conocimientos sobre el desarrollo, en junio de 2000 el Banco Mundial puso en marcha la Red mundial de educación sobre el desarrollo (GDLN) con 11 instituciones afiliadas. En un comienzo, la red se concibió como un medio de aprendizaje unidireccional, pero en la actualidad es una comunidad dedicada a la difusión oportuna de conocimientos mediante el uso de videoconferencias interactivas y técnicas de aprendizaje electrónico a través de más de 100 instituciones afiliadas de todo el mundo. Tres cuartas partes de los clientes de la GDLN son organismos públicos, organizaciones de la sociedad civil e instituciones donantes. En el ejercicio de 2006, las instituciones afiliadas de la GDLN organizaron más de

GRÁFICO 3.1

**FINANCIAMIENTO TOTAL DEL BIRF Y LA AIF, POR REGIÓN |**

EJERCICIO DE 2006

PROPORCIÓN DEL TOTAL DE FINANCIAMIENTO (\$23,600 MILLONES)

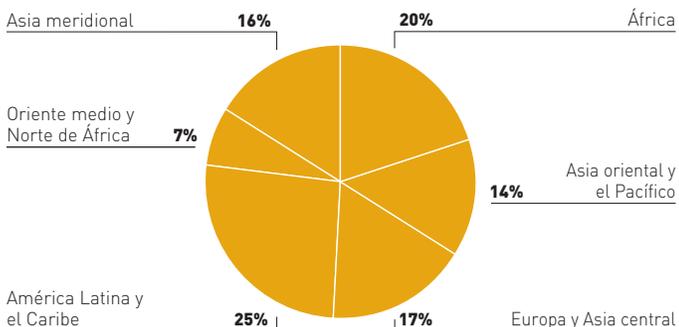


GRÁFICO 3.2

**FINANCIAMIENTO TOTAL DEL BIRF Y LA AIF, POR TEMA |**

EJERCICIO DE 2006

PROPORCIÓN DEL TOTAL DE FINANCIAMIENTO (\$23,600 MILLONES)

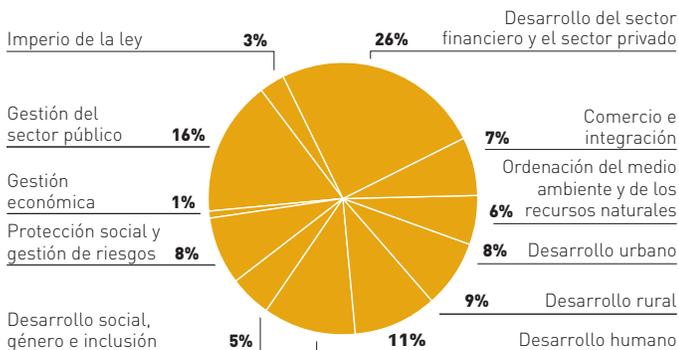
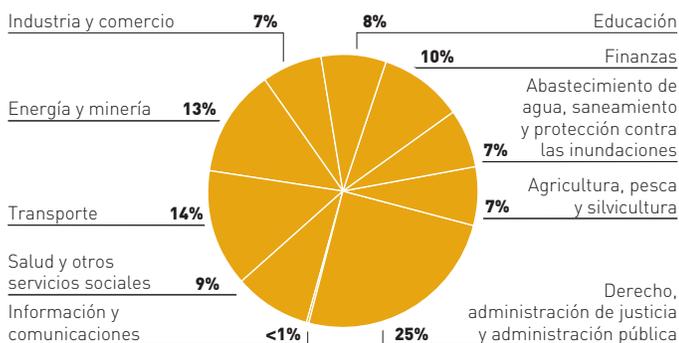


GRÁFICO 3.3

**FINANCIAMIENTO TOTAL DEL BIRF Y LA AIF, POR SECTOR |**

EJERCICIO DE 2006

PROPORCIÓN DEL TOTAL DE FINANCIAMIENTO (\$23,600 MILLONES)



900 actividades para sus clientes y suministraron servicios de moderadores especializados y coordinación de eventos, además de servicios tecnológicos.

**Iniciativas para mejorar la capacidad estadística**

Para crear programas que permitan obtener resultados específicos en materia de desarrollo se requieren estadísticas confiables y oportunas. Sin embargo, muchos sistemas nacionales de estadísticas no cuentan con suficientes fondos y no están en condiciones de producir indicadores básicos. En el ejercicio de 2005, el Banco introdujo un nuevo programa de financiamiento, denominado STATCAP, que simplifica el proceso de inversión en sistemas estadísticos, de manera que a la larga se pueda mejorar la calidad de los proyectos. El STATCAP complementa el Fondo fiduciario para el fortalecimiento de la capacidad estadística.

El Banco también apoya una nueva asociación mundial a través del Fondo de Donaciones para el Desarrollo, cuyo objetivo es llevar a la práctica el Plan de acción relativo a la capacidad estadística, convenido en Marrakech durante la segunda Mesa redonda sobre la gestión orientada a los resultados en términos del desarrollo. El plan de acción ayuda a los países a elaborar y aplicar estrategias nacionales dirigidas a mejorar las estadísticas oficiales, y apoya de mejor manera los esfuerzos de las entidades estadísticas internacionales que trabajan en áreas prioritarias, como censos de población, estadísticas sobre educación y encuestas de hogares. (Véase [www.worldbank.org/data/statcap](http://www.worldbank.org/data/statcap)).

**FINANCIAMIENTO DEL BANCO MUNDIAL**

El Banco Mundial está formado por instituciones basadas en la cooperación que movilizan financiamiento procedente del capital accionario de los países miembros tomando empréstitos en los mercados internacionales de capital (en el caso del BIRF) y mediante contribuciones directas de los países miembros más ricos (en el caso de la AIF). Encausa estos recursos en beneficio de la población pobre de los países prestatarios. En los Gráficos 3.1, 3.2 y 3.3 y en el Cuadro 3.1 puede verse un resumen de las actividades de financiamiento del BIRF y la AIF en este ejercicio.

**Financiamiento a los países**

El financiamiento del Banco a los países se orienta a alcanzar los objetivos de desarrollo del milenio (ODM) y se adapta a las necesidades de cada país con instrumentos de financiamiento que son cada vez más flexibles. El Banco ha facilitado el acceso de sus asociados en los países a la información sobre el financiamiento concedido a cada uno de ellos mediante la creación de un sitio web en el que se recopilan todos los datos relativos al financiamiento a los países en un formato sencillo. Más de 5.000 personas que trabajan para los gobiernos de los países miembros y para entidades de ejecución de proyectos (que representan más del 75% de las actuales operaciones de financiamiento del Banco) acceden a información y llevan a cabo actividades con el Banco Mundial a través de este sitio protegido. El sitio web, que se puso en marcha en forma experimental en 2003 con 10 países y se extendió a todos los países en 2004, proporciona datos actualizados sobre proyectos, préstamos y fondos fiduciarios, y

**FINANCIAMIENTO DEL BANCO MUNDIAL, POR TEMA Y SECTOR | EJERCICIOS DE 2001-06**  
 MILLONES DE DÓLARES

<b>TEMAS</b>	<b>2001</b>	<b>2002<sup>a</sup></b>	<b>2003</b>	<b>2004</b>	<b>2005</b>	<b>2006</b>
Gestión económica	895,3	1.408,0	777,8	428,6	594,6	213,8
Ordenación del medio ambiente y de los recursos naturales	1.354,6	924,0	1.102,6	1.304,6	2.493,8	1.387,3
Desarrollo del sector financiero y el sector privado	3.940,9	5.055,4	2.882,9	4.176,6	3.862,0	6.137,8
Desarrollo humano	1.134,7	1.756,1	3.374,0	3.079,5	2.951,0	2.600,1
Gestión del sector público	2.053,7	4.247,2	2.464,1	3.373,9	2.636,4	3.820,9
Imperio de la ley	410,0	273,2	530,9	503,4	303,8	757,6
Desarrollo rural	1.822,3	1.600,0	1.910,9	1.507,8	2.802,2	2.215,8
Desarrollo social, género e inclusión	1.469,7	1.385,7	1.003,1	1.557,8	1.285,8	1.094,1
Protección social y gestión de riesgos	1.651,0	1.086,4	2.324,5	1.577,0	2.437,6	1.891,7
Comercio e integración	1.059,9	300,9	566,3	1.212,7	1.079,9	1.610,9
Desarrollo urbano	1.458,6	1.482,4	1.576,3	1.358,1	1.860,0	1.911,2
<b>Total por tema</b>	<b>17.250,6</b>	<b>19.519,4</b>	<b>18.513,2</b>	<b>20.079,9</b>	<b>22.307,0</b>	<b>23.641,2</b>
<b>SECTORES</b>						
Agricultura, pesca y silvicultura	695,5	1.247,9	1.213,2	1.386,1	1.933,6	1.752,5
Educación	1.094,7	1.384,6	2.348,7	1.684,5	1.951,1	1.990,6
Energía y minería	1.530,7	1.974,6	1.088,4	966,5	1.822,7	3.030,3
Finanzas	2.246,3	2.710,8	1.446,3	1.808,9	1.675,1	2.319,7
Salud y otros servicios sociales	2.521,2	2.366,1	3.442,6	2.997,1	2.216,4	2.132,6
Industria y comercio	718,3	1.394,5	796,7	797,9	1.629,4	1.542,2
Información y comunicaciones	216,9	153,2	115,3	90,9	190,9	81,0
Derecho, administración de justicia y administración pública	3.850,2	5.351,2	3.956,5	4.978,6	5.569,3	5.857,7
Transporte	3.105,2	2.390,5	2.727,3	3.777,8	3.138,2	3.214,6
Abastecimiento de agua, saneamiento y protección contra las inundaciones	1.271,7	546,0	1.378,3	1.591,6	2.180,2	1.721,4
<b>Total por sector</b>	<b>17.250,6</b>	<b>19.519,4</b>	<b>18.513,2</b>	<b>20.079,9</b>	<b>22.307,0</b>	<b>23.642,6</b>
De lo cual corresponde:						
Al BIRF	10.487,0	11.451,8	11.230,7	11.045,4	13.611,0	14.135,0
A la AIF	6.763,6	8.067,6	7.282,5	9.034,4	8.696,1	9.507,7

**Nota:** Se incluyen todos los préstamos para fines de ajuste, para políticas de desarrollo y para proyectos de inversión. Desde el ejercicio de 2005, en el financiamiento se incluyen las garantías y los mecanismos de garantía. Los totales se dan en cifras redondas, lo que explica las diferencias que pueda haber en las sumas.

a. Debido al cambio de código de un proyecto de la República Democrática Popular Lao, se observa cierta discrepancia entre estas cifras y las contenidas en el *Informe Anual* de 2002 (Cuadro 2.2). Esta diferencia de \$2,2 millones aparece en las cifras de compromisos en el ejercicio de 2002 correspondientes a protección social y gestión de riesgos y a desarrollo rural (temas cuya cifra es \$2,2 millones más alta y \$2,2 millones más baja, respectivamente).

permite a los usuarios enviar al Banco los documentos sobre adquisiciones para que sean examinados por éste. (Véase [clientconnection.worldbank.org](http://clientconnection.worldbank.org)).

### **Estrategias de asistencia a los países**

Las estrategias de asistencia a los países (EAP) orientan las actividades del Grupo del Banco Mundial en los países miembros prestatarios. Partiendo de una visión del país sobre sus objetivos de desarrollo, las EAP se preparan en consulta con las autoridades nacionales, las organizaciones de la sociedad civil, los asociados en la tarea del desarrollo y otras partes interesadas. Se evalúa la situación de desarrollo del país y se propone un programa de apoyo adaptado a las necesidades nacionales. El objetivo es identificar las esferas en que el apoyo del Grupo del Banco puede respaldar mejor los esfuerzos del propio país por alcanzar el desarrollo sostenible y reducir la pobreza. En el ejercicio 2006, el Banco preparó 31 EAP, incluidos siete informes de situación sobre las EAP y seis notas provisionales sobre estrategia, que se elaboran cuando la estrategia de asistencia a un país no se puede llevar a cabo debido al surgimiento de circunstancias específicas en este último. Diecisiete de éstas se prepararon conjuntamente con la CFI y dos (Bangladesh y Uganda) se elaboraron en colaboración con otros donantes. (Véase [www.worldbank.org/cas](http://www.worldbank.org/cas)).

### **PAÍSES DE INGRESO BAJO**

El concepto de estrategia de lucha contra la pobreza es de vital importancia para el apoyo que brinda el Banco a los países de ingreso bajo. Una estrategia de lucha contra la pobreza es un plan completo orientado a la obtención de resultados y elaborado por el propio país, en el que se exponen sus prioridades de desarrollo y luego se especifican las medidas necesarias para concretarlas. Las estrategias de lucha contra la pobreza redefinen el concepto de ayuda al conferir a los gobiernos la posibilidad de establecer sus propias prioridades (y responsabilizarlos de los resultados obtenidos) y alentar a los donantes a suministrar asistencia previsible y armonizada en consonancia con dichas prioridades. En la actualidad, 50 países, de los cuales la mitad corresponden a África, han preparado un documento de estrategia de lucha contra la pobreza.

En el examen de 2005 del concepto de estrategia de lucha contra la pobreza se analizó la experiencia en su aplicación en los últimos cinco años. Si bien las experiencias han sido diversas, un elemento común es que los programas de desarrollo, que desde ya plantean grandes desafíos, se deben llevar a la práctica en condiciones de escasa capacidad e instituciones deficientes. En muchos países, el concepto de estrategia de lucha contra la pobreza ha puesto mayor énfasis en fijar metas claras vinculadas a acciones públicas, mejorar los sistemas presupuestarios y de fiscalización, crear espacios para un debate de políticas y prioridades nacionales que lleven a la reducción de la pobreza y al crecimiento, llenar los vacíos en lo que respecta a los análisis sobre países específicos, y armonizar y compaginar la asistencia de los donantes de conformidad con las prioridades nacionales. (Véase [www.worldbank.org/prspreview](http://www.worldbank.org/prspreview)).

### **Función de la AIF**

La AIF es la principal fuente de asistencia financiera en condiciones muy favorables para los países más pobres del mundo. En el ejercicio de 2006, podían recibir asistencia de la AIF los países con un ingreso anual per cápita de hasta \$965. La AIF también apoya a algunos países, incluidas varias pequeñas economías insulares, cuyo ingreso es superior al límite fijado pero que no tienen la capacidad crediticia para obtener préstamos del BIRF. La cantidad de recursos de la AIF que reciben los países depende en gran medida de factores tales como la calidad de la gestión de gobierno y de sus políticas para promover el crecimiento y reducir la pobreza, que se evalúan cada año.

Los países que reciben financiamiento de la AIF enfrentan problemas complejos para alcanzar los ODM. Entre las prioridades previstas en las políticas figura la promoción del crecimiento y la lucha contra la pobreza; la mejora de la gestión del sector público y la transparencia; la ayuda a los países para que se recuperen después de los conflictos; el desarrollo de la infraestructura; la mejora de la calidad de la educación básica y su mayor apertura a los pobres; el fortalecimiento de la lucha contra la propagación del VIH/SIDA, la gripe aviar y otras enfermedades transmisibles; la creación de condiciones propicias para la inversión como requisito para atraer al sector privado, y el mayor acceso al financiamiento.

Tradicionalmente, la AIF ha otorgado asistencia en forma de créditos en condiciones muy concesionarias. Desde el ejercicio de 2003 ha hecho mayor uso de las donaciones, y con la decimocuarta reposición de los recursos de la AIF (AIF14) comenzó a utilizarlas para financiar proyectos en los países más vulnerables a la deuda entre los que pueden recibir financiamiento de la AIF. (Véase la sección "Recursos de la AIF" y también [www.worldbank.org/ida](http://www.worldbank.org/ida)).

### **Compromisos de la AIF**

El ejercicio de 2006 marcó el inicio de la AIF14 y registró el mayor volumen de compromisos de la historia de la AIF. Los compromisos sumaron \$9.500 millones para 167 operaciones, distribuidos entre \$7.600 millones en créditos, \$1.800 millones en donaciones y \$60 millones en garantías. África fue la región que recibió el mayor volumen: \$4.700 millones, que representaron el 50% del total de los compromisos de la AIF. La siguieron Asia meridional y Asia oriental y el Pacífico con \$2.600 millones y \$1.100 millones, respectivamente. En lo que se refiere a los países, Pakistán fue el mayor receptor de recursos. En el ejercicio de 2006, aproximadamente el 19% del total de financiamiento de la AIF se otorgó en forma de donaciones.

La administración pública (incluidos derecho y administración de justicia) fue el sector que recibió más ayuda de la AIF, con \$2.800 millones, es decir, el 28% del total. Los sectores de transporte, y salud y servicios sociales recibieron considerable apoyo: \$1.100 millones y \$1.000 millones, respectivamente. Los dos temas más destacados fueron la gestión del sector público y el desarrollo del sector financiero y el sector privado, que representaron cada uno el 19% de los compromisos de la AIF. Desarrollo humano (15%), desarrollo rural (14%), y protección social y gestión de riesgos (9%) también captaron gran

atención. En los Gráficos 3.4, 3.5 y 3.6 pueden verse los compromisos de la AIF por regiones, temas y sectores. Véase además el Gráfico 3.7.

### Recursos de la AIF

La AIF es financiada con sus propios recursos y por gobiernos donantes (véase el Gráfico 3.8). Cada tres años éstos se reúnen con representantes de los países prestatarios para examinar las políticas y prioridades de la AIF y decidir el monto de los recursos necesarios para el programa de financiamiento de la Asociación en los próximos tres años. En el pasado, los contribuyentes más importantes han sido los principales países industrializados. Entre los donantes se cuentan asimismo países en desarrollo y en transición, algunos de los cuales son también prestatarios del BIRF y lo han sido de la AIF.

El ejercicio de 2006 marcó el inicio de la AIF14, que permitirá financiar los compromisos durante los ejercicios de 2006 a 2008. En este período de tres años se establecerán compromisos de financiamiento en condiciones concesionarias por valor de 21.900 millones de derechos especiales de giro (DEG) (unos \$32.000 millones) con países que pueden recibir financiamiento de la AIF. En esta cifra se incluyen DEG 12.100 millones (alrededor de \$17.700 millones) de nuevas contribuciones de los donantes; DEG 8.700 millones (unos \$12.700 millones) en recursos internos de la AIF, incluidos el reembolso del principal de créditos ya concedidos y los ingresos por concepto de inversiones, y DEG 1.100 millones (aproximadamente \$1.500 millones) en concepto de transferencias de los ingresos netos del BIRF, con sujeción a la aprobación anual de la Junta de Gobernadores de la AIF. En el marco de la Iniciativa para el alivio de la deuda multilateral (IADM), los donantes se han comprometido a proporcionar recursos adicionales por valor de DEG 24.800 millones (unos \$37.000 millones) en los próximos 40 años (véase la sección dedicada a la Iniciativa para el alivio de la deuda multilateral en el Capítulo 1). La IADM entró en vigor el 1 de julio de 2006. Durante el ejercicio de 2006 continuaron los programas de alivio de la deuda iniciados en el pasado en el marco de la Iniciativa para los países pobres muy endeudados (PPME). (Véanse los Gráficos 3.9 y 3.10).

### Estados frágiles

Los estudios analíticos indican que es necesario incrementar la capacidad y la responsabilidad y rendición de cuentas de los Estados frágiles; establecer los nexos entre la paz, la seguridad y el desarrollo; armonizar la asistencia de los donantes, y desarrollar respuestas sólidas y flexibles por parte de las instituciones.

En el ejercicio de 2006, el Banco colaboró con sus asociados del sistema de las Naciones Unidas para coordinar mejor los procesos de recuperación después de un conflicto e integrar los aspectos políticos, económicos, sociales y de seguridad que entraña la reconstrucción. En su calidad de copresidente del Grupo sobre los Estados frágiles del Comité de Asistencia para el Desarrollo (CAD), el Banco continuó formando consenso en materia de políticas para la construcción de los Estados (objetivo central); la adopción de planteamientos integrados para

GRÁFICO 3.4

### TOTAL DE COMPROMISOS DE LA AIF, POR REGIÓN |

EJERCICIO DE 2006

PROPORCIÓN DEL TOTAL DE FINANCIAMIENTO (\$9,500 MILLONES)

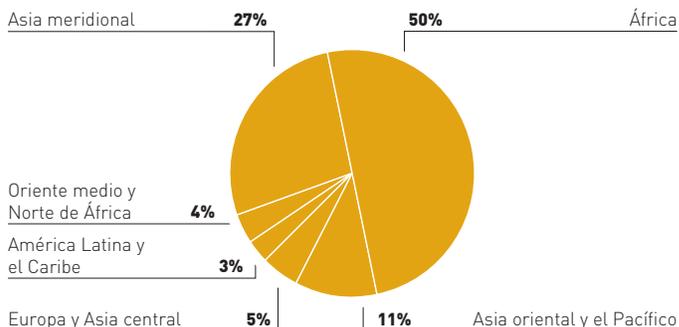


GRÁFICO 3.5

### TOTAL DE COMPROMISOS DE LA AIF, POR TEMA |

EJERCICIO DE 2006

PROPORCIÓN DEL TOTAL DE FINANCIAMIENTO (\$9,500 MILLONES)

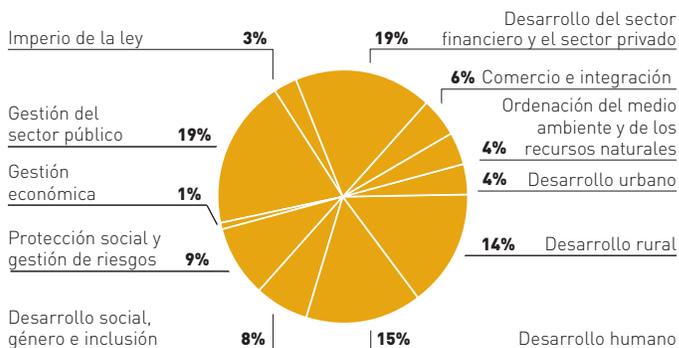


GRÁFICO 3.6

### TOTAL DE COMPROMISOS DE LA AIF, POR SECTOR |

EJERCICIO DE 2006

PROPORCIÓN DEL TOTAL DE FINANCIAMIENTO (\$9,500 MILLONES)

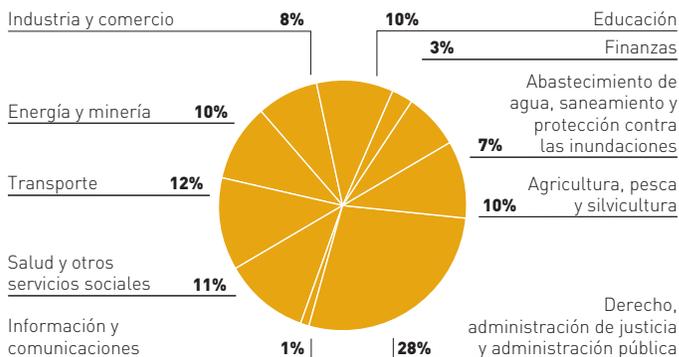
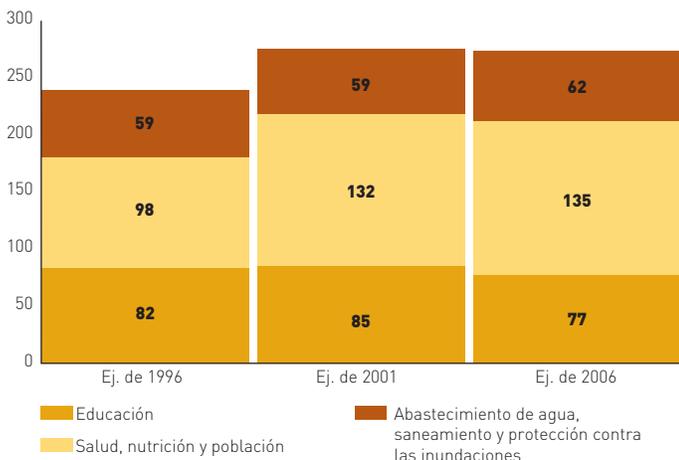


GRÁFICO 3.7

**AUMENTO DE LAS ACTIVIDADES DE LA AIF EN LOS SECTORES SOCIALES**

273 PROYECTOS EN CURSO (EN COMPARACIÓN CON 239 HACE 10 AÑOS)

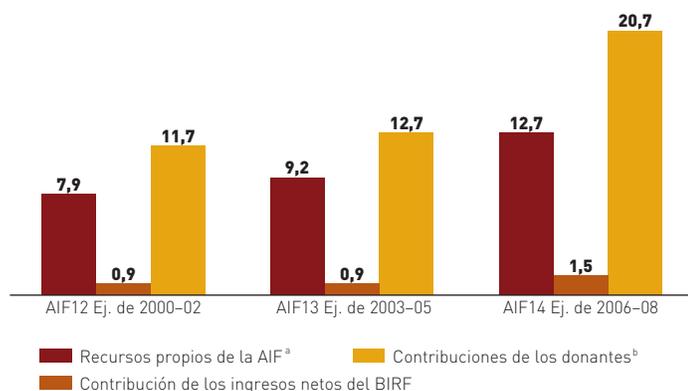


**Nota:** En el número de proyectos en ejecución se incluyen proyectos correspondientes a países que sólo reciben financiamiento de la AIF y a países que reciben financiamiento combinado (del BIRF y la AIF). Valor de los compromisos de la AIF correspondientes a los proyectos del sector social en curso: ejercicio de 1996, \$12,200 millones; ejercicio de 2001, \$14,200 millones; ejercicio de 2006, \$15,000 millones.

GRÁFICO 3.8

**FUENTES DE FINANCIAMIENTO DE LA AIF |**

MILES DE MILLONES DE DÓLARES



a. En los recursos propios de la AIF se incluyen los reembolsos del principal, los cargos menos los gastos administrativos y los ingresos provenientes de inversiones. En el caso de la AIF14, esta cifra comprende \$800 millones que serán aportados por donantes a través de la IADM.

b. Se incluye el déficit de financiamiento estructural.

asegurar la eficacia de los programas de los donantes; la formulación de respuestas rápidas y flexibles, y el compromiso de largo plazo con los Estados frágiles a través de la aplicación experimental en nueve países del conjunto de principios para el compromiso internacional en dichos Estados. Estos aspectos se incorporaron en una nueva estrategia relativa a los Estados frágiles que fue aprobada por el Directorio conjuntamente con una reposición de \$25 millones del Fondo Fiduciario para intervenciones en favor de los países de bajo ingreso en dificultades, que apoya iniciativas de reforma y para la transición. (Véase [www.worldbank.org/licus](http://www.worldbank.org/licus)).

**Pequeños Estados**

Desde el año 2000, cuando el Comité para el Desarrollo estudió el programa relativo a los pequeños Estados presentado en un informe conjunto del grupo de trabajo del Banco Mundial y el Commonwealth, el Banco forma parte de una nueva asociación con los 45 países en desarrollo más pequeños del mundo (en la mayoría de éstos la población no supera los 1,5 millones) y con la comunidad internacional con el propósito de atender las necesidades de desarrollo de esos países. En esta asociación de esfuerzos, el Banco se comprometió a organizar anualmente un Foro de los pequeños Estados durante las Reuniones Anuales del Banco Mundial y el Fondo Monetario Internacional con el objeto de brindar a esos países una oportunidad de intercambiar información y establecer prioridades para el futuro. El foro complementa la importante asistencia financiera y el asesoramiento que se proporciona a los pequeños Estados como parte de los programas habituales del Banco para los países. En el foro de 2005 se pasó revista al programa para los pequeños Estados y se analizó la propuesta del Banco de establecer un mecanismo innovador para proporcionar seguros en caso de catástrofes que podría ayudar a los pequeños Estados, en particular aquellos del Caribe, el Océano Índico y el Pacífico, a enfrentar mejor la tarea de movilizar oportunamente el financiamiento necesario cuando se producen desastres naturales tales como huracanes y terremotos. (Véase [www.worldbank.org/smallstates](http://www.worldbank.org/smallstates)).

**PAÍSES DE INGRESO MEDIANO**

Los países de ingreso mediano siguen enfrentando arduas tareas en el proceso de desarrollo, en particular las siguientes: fomentar un crecimiento sostenido para ofrecer empleo productivo; reducir la pobreza y la desigualdad; lograr una mayor estabilidad, sobre todo en el acceso a mercados financieros privados, y fortalecer las estructuras institucionales y gubernamentales capaces de sustentar economías de mercado viables. El Banco se encuentra en una posición singular para ayudar a estos países a elaborar reformas institucionales, atraer inversiones en infraestructura en los sectores público y privado, mejorar la prestación de servicios sociales y superar la inestabilidad. En términos generales, los países de ingreso mediano pueden recibir asistencia del BIRF.

**Función del BIRF**

El BIRF es una institución financiera de la máxima solvencia (AAA), con algunas características poco habituales. Sus

accionistas son gobiernos soberanos, todos los cuales participan en la formulación de las políticas de la institución, y muchos de ellos pueden recurrir a sus servicios de financiamiento. El principal objetivo del BIRF es reducir la pobreza promoviendo el desarrollo económico sostenible en los países prestatarios de ingreso mediano y en los países de ingreso bajo solventes. Ofrece financiamiento (préstamos, garantías e instrumentos afines de gestión de riesgos) y asesoramiento especializado en las disciplinas técnicas relacionadas con el desarrollo.

El BIRF ayuda a los clientes a obtener acceso a capital e instrumentos de gestión de riesgos en mayor volumen, en mejores condiciones, con plazos de vencimiento más largos y en forma más sostenible que en el mercado. A diferencia de los bancos comerciales, el objetivo último del BIRF es fomentar el desarrollo, más que multiplicar los beneficios. (Véase [www.worldbank.org/mic](http://www.worldbank.org/mic)).

### Financiamiento del BIRF

En el ejercicio de 2006, los nuevos compromisos de financiamiento del BIRF, con un total de \$14.100 millones para 112 operaciones, superaron en \$500 millones el nivel del ejercicio precedente. Se trata de la cifra más elevada del financiamiento del BIRF en los últimos siete ejercicios. La parte correspondiente al financiamiento para políticas de desarrollo fue ligeramente superior a la del ejercicio de 2005. La región de América Latina y el Caribe recibió el mayor volumen de préstamos del BIRF: \$5.700 millones, es decir, el 40% del total de los compromisos del BIRF, seguida de Europa y Asia central, con \$3.500 millones y Asia oriental y el Pacífico, con \$2.300 millones. Cinco países —Brasil, China, India, México y Turquía— recibieron un volumen conjunto de compromisos equivalentes al 52% del total del financiamiento del BIRF en el ejercicio de 2006.

En lo que respecta a los sectores, administración pública (incluidos derecho y administración de justicia) recibió el volumen más considerable de financiamiento del BIRF (\$3.100 millones), seguido de transporte (\$2.100 millones), y energía y minería (\$2.100 millones). La composición temática del financiamiento en el ejercicio de 2006 estuvo dominada por desarrollo del sector financiero y del sector privado, seguido de gestión del sector público y desarrollo urbano. En los Gráficos 3.11, 3.12 y 3.13 puede verse el financiamiento del BIRF por regiones, temas y sectores. Los compromisos de financiamiento para políticas de desarrollo pueden verse en el CD-ROM adjunto.

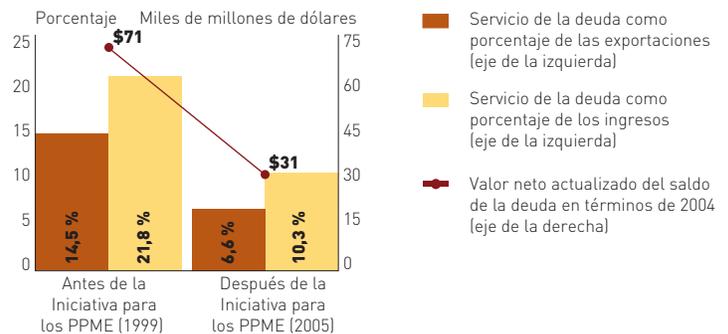
### Recursos del BIRF

El BIRF obtiene la mayor parte de sus fondos vendiendo bonos en los mercados internacionales de capital. En el ejercicio de 2006 recaudó \$10.000 millones con vencimientos a mediano y largo plazo, monto inferior a los \$13.000 millones recaudados en el ejercicio de 2005. Se emitieron títulos de deuda en 11 monedas con una gran variedad de estructuras y plazos de vencimiento.

El BIRF puede conseguir empréstitos de gran magnitud, con vencimiento a largo plazo y en condiciones muy favorables. La solidez financiera del BIRF está basada en sus prudentes políticas y prácticas financieras. Gracias a ellas, el BIRF conserva su alta calificación crediticia.

GRÁFICO 3.9

### ALIVIO DE LA CARGA DE LA DEUDA DE LOS PPME REDUCCIÓN DEL SALDO DE LA DEUDA Y MEJORAMIENTO DEL COEFICIENTE DE SERVICIO DE LA DEUDA

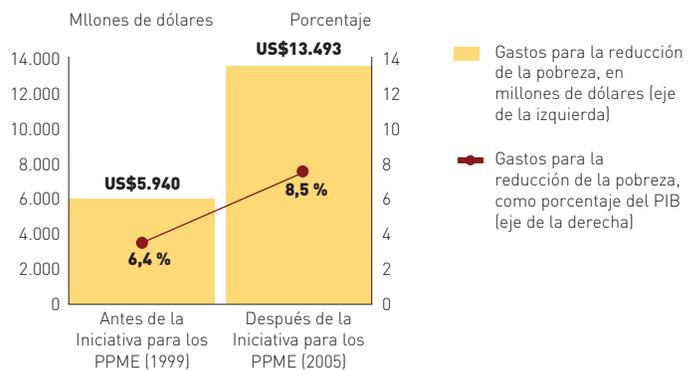


**Nota:** Promedios ponderados de los 28 países que habían alcanzado el punto de decisión al final de julio de 2005.

**Fuente:** *Avances en la aplicación de la Iniciativa para los países pobres muy endeudados (PPME)*, IDA/SecM2005-0442. Banco Mundial, 2005. Washington, D.C.

GRÁFICO 3.10

### TENDENCIAS DE LOS GASTOS PARA REDUCCIÓN DE LA POBREZA, ANTES Y DESPUÉS DE LA PRESTACIÓN DE ASISTENCIA EN EL MARCO DE LA INICIATIVA PARA LOS PPME



**Nota:** Promedios ponderados de los 29 países que habían alcanzado el punto de decisión en marzo de 2006.

**Fuente:** *Heavily Indebted Poor Countries (HIPC)—Statistical Update*, Banco Mundial, marzo de 2006, Washington, D.C.

GRÁFICO 3.11

**FINANCIAMIENTO TOTAL DEL BIRF, POR REGIÓN |**

EJERCICIO DE 2006

PROPORCIÓN DEL TOTAL DE FINANCIAMIENTO (\$14,100 MILLONES)

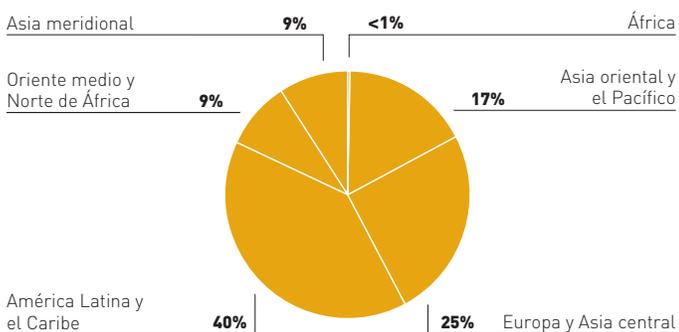


GRÁFICO 3.12

**FINANCIAMIENTO TOTAL DEL BIRF, POR TEMA |**

EJERCICIO DE 2006

PROPORCIÓN DEL TOTAL DE FINANCIAMIENTO (\$14,100 MILLONES)

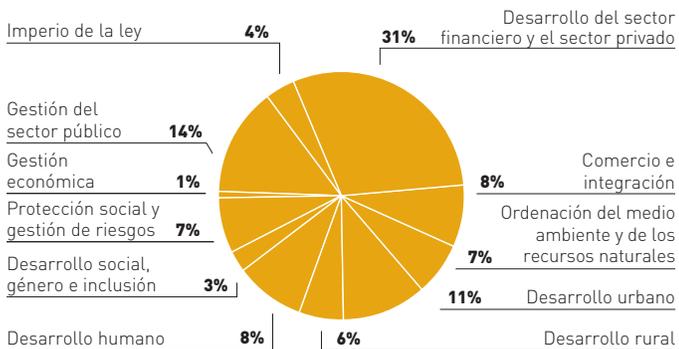
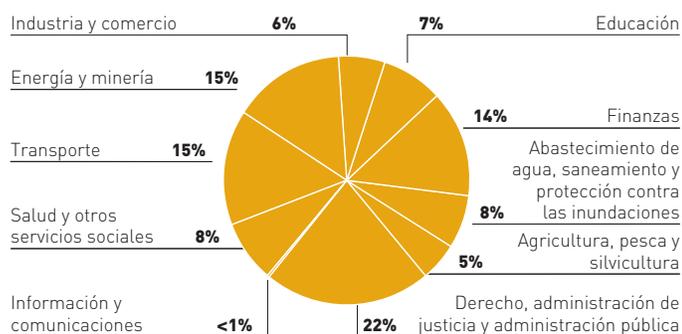


GRÁFICO 3.13

**FINANCIAMIENTO TOTAL DEL BIRF, POR SECTOR |**

EJERCICIO DE 2006

PROPORCIÓN DEL TOTAL DE FINANCIAMIENTO (\$14,100 MILLONES)



Por tratarse de una institución basada en la cooperación, el BIRF no intenta multiplicar al máximo los beneficios sino obtener suficientes ingresos que le permitan asegurar su solidez financiera y mantener sus actividades de desarrollo. Los ingresos de operación del BIRF fueron de \$1.740 millones en el ejercicio de 2006. El BIRF retuvo \$1.136 millones en su reserva general y \$64 millones en su reserva para pensiones, y agregó \$40 millones a la cuenta de superávit. En agosto de 2006, los Directores Ejecutivos propusieron que la Junta de Gobernadores aprobara una transferencia de \$500 millones a la AIF con cargo a los ingresos netos asignables en el ejercicio de 2006, y otra de \$300 millones también a la AIF con cargo a la cuenta de superávit. (Véanse los estados financieros en el CD-ROM adjunto, disponibles en inglés solamente).

En el ejercicio de 2006, el BIRF mantuvo la liquidez suficiente para poder cumplir sus obligaciones. Al 30 de junio de 2006, tenía alrededor de \$24.900 millones en activos líquidos. En esa misma fecha, el total de empréstitos pendientes del BIRF en los mercados de capital sumaban alrededor de \$91.600 millones (sin contar los swaps) (véase el Gráfico 3.14). El total de empréstitos era aproximadamente tres veces superior al de su capital.

El total de préstamos desembolsados y pendientes era de \$103.000 millones. Además de los préstamos con margen variable (que representan el 40% del total de los préstamos) y los préstamos con margen fijo (con tasa variable, 19%, y con tasa fija, 8%) que se encuentran disponibles para nuevos compromisos, la cartera de préstamos del BIRF incluye préstamos correspondientes a categorías ya obsoletas: préstamos comprendidos en el sistema de la canasta de monedas, 12%; préstamos basados en una canasta en moneda única, 9%, y préstamos en moneda única con tasa fija, 8%. El 2 de mayo de 2006, los Directores Ejecutivos aprobaron la adopción de una tasa activa más baja y más transparente para los préstamos comprendidos en el sistema de la canasta de monedas y los préstamos basados en una canasta en moneda única denominados en dólares para los prestatarios que acepten realizar una enmienda de diversos aspectos de los convenios de préstamo vigentes; dicha tasa corresponde a la tasa de oferta interbancaria de Londres (LIBOR) más 100 puntos básicos (es decir, el equivalente de la tasa fija).

De conformidad con su mandato en favor del desarrollo, el principal riesgo asumido por el BIRF es el riesgo crediticio de los países, implícito en su cartera de préstamos y garantías. Los riesgos relacionados con las tasas de interés y los tipos de cambio se reducen al mínimo. Una medida que resume el perfil de riesgo del Banco es la relación entre el capital social del balance y los préstamos pendientes netos, que se gestiona prudentemente teniendo en cuenta las perspectivas financieras y de riesgo del Banco. Esa relación era de 33% al 30 de junio de 2006. (Véase el Gráfico 3.15).

**Asociaciones**

Las asociaciones mundiales están en aumento debido a la mayor integración de las economías mundiales y a que algunos de los desafíos que plantea el desarrollo traspasan las fronteras nacionales. Estas asociaciones promueven iniciativas en ámbitos

de interés común, tales como la lucha contra las enfermedades transmisibles, la preservación del medio ambiente, la adquisición y difusión de conocimientos, la integración del comercio, las cuestiones relativas a la migración internacional y la creación de infraestructura. El Banco participa en unas 160 asociaciones mundiales y regionales, para las cuales comprometió más de \$170 millones de sus propios recursos en el ejercicio de 2006. Cumple, asimismo, distintas funciones en estas iniciativas, por ejemplo, como depositario de fondos establecidos por donantes, contribuyente de recursos financieros y organismo de ejecución.

### Fondos fiduciarios

Los fondos fiduciarios administrados por el Banco fomentan las asociaciones movilizandoy orientando recursos en condiciones concesionarias en apoyo de la reducción de la pobreza en una gran variedad de sectores y regiones, con el fin de ayudar a los clientes a conseguir resultados para el desarrollo en el plano mundial, regional y nacional. Gran parte del crecimiento reciente de estos fondos demuestra el deseo de la comunidad internacional de que el Banco ayude a gestionar iniciativas mundiales y generales a través de asociaciones multilaterales, como el Fondo Mundial de Lucha contra el SIDA, la Tuberculosis y la Malaria, el Fondo para el Medio Ambiente Mundial y la Iniciativa para los PPME. Los fondos fiduciarios respaldan también las operaciones y programas de trabajo en favor del desarrollo del Grupo del Banco Mundial. Muchas de estas actividades se describen con más detalles en el informe anual sobre los fondos fiduciarios del Banco Mundial. (Véase el índice del sitio en [www.worldbank.org](http://www.worldbank.org)).

### Contribuciones, fondos recibidos en custodia y desembolsos

La cartera de fondos fiduciarios del Banco registró un aumento en el ejercicio 2006. Las contribuciones recibidas de los donantes sumaron un total de \$5.300 millones, lo que representó un incremento del 9,5% con respecto al ejercicio de 2005. Los fondos recibidos en custodia aumentaron un 10,5% y totalizaron \$10.300 millones. Los 10 principales donantes representaron el 80% de todas las contribuciones. (Véase el Cuadro 3.2).

### Principales programas de fondos fiduciarios establecidos recientemente

En respuesta a los nuevos desafíos del desarrollo, en el ejercicio de 2006 la comunidad de donantes acordó establecer varios programas de fondos fiduciarios nuevos e importantes, entre los cuales cabe destacar los siguientes:

**Mecanismo de financiamiento para combatir la gripe aviar y la gripe humana.** Este mecanismo comprende varios fondos fiduciarios para atender las necesidades de financiamiento insatisfechas y ha recibido promesas de financiamiento por un monto superior a los \$70 millones. Con estos fondos se financian planes de acción integrados y otras actividades a nivel nacional aprobadas por el consejo asesor de dicho mecanismo.

GRÁFICO 3.14

**EMPRÉSTITOS E INVERSIONES DEL BIRF** | AL 30 DE JUNIO DE 2006  
MILES DE MILLONES DE DÓLARES

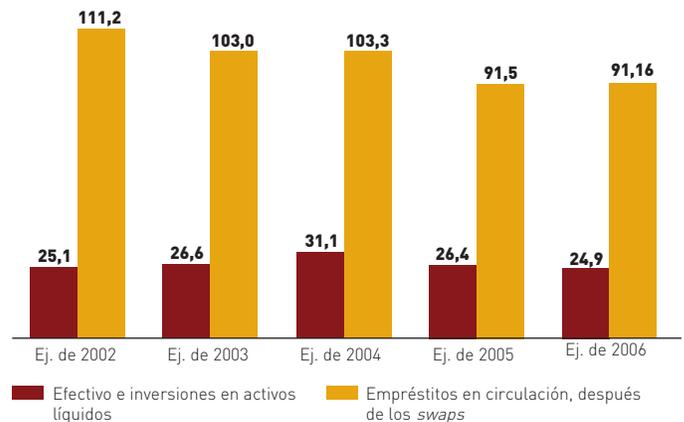
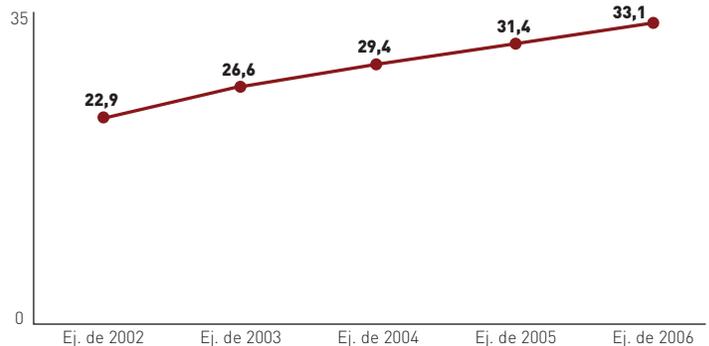


GRÁFICO 3.15

**RELACIÓN CAPITAL SOCIAL-PRÉSTAMOS** | AL 30 DE JUNIO DE 2006  
PORCENTAJE



**Fondo catalizador del crecimiento en África.** Este fondo fue creado como un mecanismo para fomentar el crecimiento con una contribución inicial de 200 millones de libras esterlinas del Reino Unido. Procura movilizar recursos de otros asociados y financiar los programas que han emprendido los gobiernos para alcanzar los ODM.

**Fondo fiduciario contra el lavado de activos y el financiamiento del terrorismo para Asia y el Pacífico y América Central y el Caribe.** Este fondo financiado por Canadá tiene por objeto robustecer las entidades responsables de la lucha contra el lavado de activos y el financiamiento del terrorismo.

**Estudio de factibilidad sobre la transferencia de agua del Mar Rojo al Mar Muerto.** Este fondo fiduciario de \$15,5 millones establecido por varios donantes financia estudios para encontrar posibles soluciones a la disminución del nivel de las aguas del Mar Muerto, concretamente la factibilidad de transferir agua del Mar Rojo al Mar Muerto. (Véase [www.worldbank.org/cfp](http://www.worldbank.org/cfp)).

#### Cofinanciamiento

Por cofinanciamiento se entiende todo dispositivo en virtud del cual los fondos del Banco se asocian con fondos aportados por otras fuentes distintas del país receptor para un proyecto o programa específico de financiamiento. En el ejercicio de 2006, 141 proyectos del Banco atrajeron cofinanciamiento por valor de \$4.900 millones. Entre los principales asociados en las actividades de cofinanciamiento se incluían el Banco Interamericano de Desarrollo (\$1.300 millones) y el Departamento para el Desarrollo Internacional del Reino Unido (\$500 millones). Los organismos multilaterales aportaron \$3.500 en cofinanciamiento. Las regiones que recibieron más cofinanciamiento fueron América Latina y el Caribe (\$1.500 millones), Asia oriental y el Pacífico (\$1.200 millones) y África (\$1.000 millones).

#### Intensificación de la colaboración entre el Banco y el FMI

En marzo de 2006, el Presidente del Banco y el Director Gerente del FMI acordaron establecer un Comité de examen externo integrado por seis funcionarios actuales o anteriores del Banco y el FMI, ejecutivos financieros superiores de nivel internacional y autoridades financieras de gobierno. El Comité recogerá las opiniones de los países miembros acerca de la colaboración entre el Banco y el FMI, cooperación que ha aumentado considerablemente con el transcurso del tiempo. Según lo previsto, el Comité recomendará mejoras concretas en dicha colaboración en materias tales como asesoramiento sobre políticas, operaciones de financiamiento, asistencia técnica y formas de adaptar los programas a fin de atender las necesidades específicas de los países.

#### Acuerdo marco de gestión financiera

La armonización y compaginación de la asistencia de los donantes se produce a nivel nacional mediante, por ejemplo, la participación en estudios analíticos conjuntos, la colaboración en

CUADRO 3.2

#### LOS 10 PRINCIPALES DONANTES DE FONDOS FIDUCIARIOS

MILLONES DE DÓLARES

DONANTES	EJ. DE 2005	EJ. DE 2006
Estados Unidos	358	713
Reino Unido	552	664
Países Bajos	411	488
Comisión Europea	408	459
Grupo del Banco Mundial	462	422
Japón	405	339
Francia	373	335
Italia	211	315
Noruega	202	272
Suecia	193	193
Otros donantes	1.236	1.069
<b>Total de las contribuciones</b>	<b>4.811</b>	<b>5.269</b>
Fondos en fideicomiso	9.322	10.293
Contribuciones <sup>a</sup>	4.811	5.269
Desembolsos en efectivo	4.235	4.374

**Nota:** Esta clasificación de los donantes se basa en las contribuciones del ejercicio de 2006.

a. Las contribuciones se declaran conforme al método de contabilidad en valores de caja, salvo en el caso del Fondo para el Medio Ambiente Mundial; el Fondo Mundial de Lucha contra el SIDA, la Tuberculosis y la Malaria, y la Iniciativa para los PPME, en que éstas se declaran conforme al método de contabilidad en valores devengados.

la preparación de estrategias para los países y relativas a distintos sectores, y el establecimiento de dispositivos comunes para el financiamiento de proyectos y programas. En esta materia, el Banco continuó haciendo progresos con otros donantes al suscribir un acuerdo marco de gestión financiera con las Naciones Unidas en marzo de 2006. Este acuerdo representa un hito importante en el programa relativo a la armonización de la gestión financiera que lleva a cabo el Banco, que hasta ahora se había centrado en los organismos bilaterales y multilaterales de desarrollo. Este nuevo acuerdo permite al Banco apoyarse en la reglamentación sobre gestión financiera de las Naciones Unidas en un marco que continúa proporcionándole seguridades razonables de que sus fondos se utilizarán para los propósitos previstos.